steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
KETTENZUG

USER MANUAL
ELECTRIC CHAIN HOIST

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ELEKTRYCZNA WCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA

NÁVOD K POUŽITÍ
ŘETĚZOVÝ ZVEDÁK

MANUEL D´UTILISATION
PALAN À CHAINE ÉLECTRIQUE

ISTRUZIONI PER L'USO
PARANCO ELETTRICO A CATENA

MANUAL DE INSTRUCCIONES
POLIPASTO ELÉCTRICO DE CADENA

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ELEKTROMOS LANCOS MELO

BRUGSANVISNING
ELKÆDETAJLE

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU | DA

SBS-EH-500/3 | SBS-ECH-300/3
SBS-ECH-150/6 | SBS-ECH-150/3

DE	Produktname:	KETTENZUG
EN	Product name:	ELECTRIC CHAIN HOIST
PL	Nazwa produktu:	ELEKTRYCZNA WCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA
CZ	Název výrobku	ŘETĚZOVÝ ZVEDÁK
FR	Nom du produit :	PALAN À CHAINE ÉLECTRIQUE
IT	Nome del prodotto:	PARANCO ELETTRICO A CATENA
ES	Nombre del producto:	POLIPASTO ELÉCTRICO DE CADENA
DE	Modell:	SBS-EH-500/3 SBS-ECH-300/3 SBS-ECH-150/6 SBS-ECH-150/3
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle :	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
DE	Importeur	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Importer	
PL	Importer	
CZ	Dovozce	
FR	Importateur	
IT	Importatore	
ES	Importador	
DE	Adresse von Importeur	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Importer address	
PL	Adres importera	
CZ	Adresa dovozce	
FR	Adresse de l'importateur	
IT	Indirizzo dell'importatore	
ES	Dirección del importador	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	**Parameterwert**	
Produktname	Kettenzug	
Modell	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Stromstärke [A]	2,4	1,7
Nennleistung [W]	540	410
Tragfähigkeit [kg]	500	300
Hebegeschwindigkeit [m/min]	2,8	3
Insulation class	B	B
Schutzart IP	IP54	IP54
Arbeitszyklus	ED 25%	ED 25%
Übersetzung	137:1	119:1
Umgebungstemperatur während des Gerätebetriebs [°C]	0-40	0-40
Hubwerksklasse	A2	A2
Hebehöhe [m]	5	5
Zugfestigkeit [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Querschnittsdurchmesser eines Kettenglieds [mm]	6,3	5
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18,50	14

Beschreibung des Parameters	**Parameterwert**	
Produktname	Kettenzug	
Modell	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230~/ 50	230~/ 50

Stromstärke [A]	1	1
Nennleistung [W]	205	205
Tragfähigkeit [kg]	150	150
Hebegeschwindigkeit [m/min]	4	2,3
Insulation class	B	B
Schutzart IP	IP54	IP54
Arbeitszyklus*	ED 25%	ED 25%
Übersetzung	124:1	124:1
Umgebungstemperatur während des Gerätebetriebs [°C]	0-40	0-40
Hubwerksklasse	A2	A2
Hebehöhe [m]	5	5
Zugfestigkeit [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Querschnittsdurchmesser eines Kettenglieds [mm]	4	4
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* Der Arbeitszyklus gibt an, wie lange die Maschine in einem Zeitraum von 10 Minuten laufen kann. Ein 25 %-Zyklus bedeutet, dass die Maschine 2 Minuten und 30 Sekunden lang laufen kann und dann 7 Minuten und 30 Sekunden lang im Leerlauf abkühlen sollte.

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der

Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer bestimmten Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Kopfschutz verwenden.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	ACHTUNG! Schwebendes Gewicht!

	Nur für internen Gebrauch.
	ACHTUNG! Es muss sichergestellt werden, dass sich Umstehende in einer sicheren Entfernung zum Arbeitsplatz befinden.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf: Kettenzug.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

j) Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, muss über eine Erdungsleitung verfügen.

k) Die Elektroinstallation, an die das Gerät angeschlossen wird, muss mit einer mit einer 10-A-Sicherung oder einem 10-A-Schutzschalter ausgestattet sein.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.

d) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers.

e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!

f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)

h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.

b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.

c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

d) Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

d) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

i) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.

j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.

k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.

l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

n) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

o) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

p) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!

q) Die Nutzung des Geräts für den Transport von Lasten mit einem Gewicht, das die zulässige maximale Belastung überschreitet, wird untersagt.
r) Personen und Tieren ist der Aufenthalt unter hängenden Lasten untersagt.
s) Der Transport von Lasten mit dem Gerät über Personen oder Tiere ist untersagt.
t) Der Transport von Personen oder Tieren mit dem Gerät ist untersagt.
u) Beim Transport mit dem Gerät müssen Stöße, Schläge und plötzliche Geschwindigkeitsänderungen vermieden werden. Hierdurch wird das Risiko des Herabfallens der Last reduziert.
v) Vor dem Aufhängen der Last muss stets sichergestellt werden, das der Bereich, in dem der Transport stattfinden soll, frei von Hindernissen ist.
w) Umstehende Personen sollten über den Betrieb des Geräts gewarnt werden und sie sollten einen sicheren Abstand zur Last einhalten.
x) Es muss stets genau auf die Ladung geachtet werden.
y) Schwebende Last dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
z) Situationen, bei denen es zum Schwanken der Last kommen kann, müssen vermieden werden.
aa) Die Ausführung von mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) bei hängender Last ist untersagt.
bb) Herabfallende Lasten können zu Verletzungen oder zum Tod führen.
cc) Es ist verboten, unter einer schwebenden Last (und in deren unmittelbarer Nähe) zu gehen oder sich unter solchen aufzuhalten.
dd) Bei der Benutzung der Maschine ist es verboten, die Kette in eine andere Richtung als entlang der Schiene zu ziehen. Durch seitliches Ziehen kann das Gerät beschädigt werden.
ee) Wenden Sie keine übermäßige Kraft an und rütteln Sie nicht am Kabel, wenn es auf Widerstand stößt.
ff) Es muss vermieden werden, das Gerät in sehr kurzen Abständen ein- und auszuschalten.
gg) Es muss sichergestellt werden, dass sich das Gerät in die von der Steuereinheit vorgegebene Richtung bewegt.
hh) Das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.
ii) Es ist untersagt, am Boden befestigte oder durch andere Gegenstände blockierte Lasten zu bewegen.
jj) Das Anheben von Lasten über dem Boden muss in der niedrigsten möglichen Geschwindigkeit ausgeführt werden.
kk) Die zulässige Belastung ist unveränderlich und nicht von der Position der Last abhängig.
ll) Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Der vorgeschriebene Arbeitszyklus für das Gerät muss eingehalten werden.
mm) Wenn das Gerät in einer lauten Umgebung verwendet wird, sollte der Bediener mit einem Gehörschutz ausgerüstet sein.

nn) Der A-bewertete Schalldruckpegel an der Bedienerposition beträgt weniger als 78 dB.
oo) Die Umgebungstemperatur am Einsatzort des Gerätes sollte im Bereich von 0-40°C liegen.
pp) Es muss immer sichergestellt werden, dass die Last korrekt und sicher am Haken befestigt ist.
qq) Halten Sie immer einen sicheren Abstand zur Last und zur Kette.
rr) Endschalter dürfen nicht nicht als routinemäßige Stoppvorrichtungen verwendet werden. Es handelt sich hierbei nur um Sicherheitsvorkehrungen.
ss) Das Ziehen von Lasten über den Boden ist verboten.
tt) Halten Sie immer einen sicheren Abstand zur Last und zur Kette.
uu) Verwenden Sie die Maschine nicht mit einer verdrehten, verwickelten, beschädigten oder abgenutzten Kette.
vv) Heben Sie die Last erst dann an, wenn sie sich mittig unter der Maschine befindet.
ww) Es ist verboten, die Kette zu verlängern oder zu reparieren. Eine beschädigte Kette muss in der Werkstatt des Herstellers durch eine neue ersetzt werden.
xx) Schützen Sie die Maschine und die Kette vor Schweißspritzern oder anderen schädlichen Verunreinigungen.
yy) Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn die Kette keine gerade Linie zwischen dem Maschinenkörper und dem an der Last befestigten Haken bilden kann.
zz) Verwenden Sie die Kette nicht als Anschlagmittel und wickeln Sie die Kette nicht um die Last.
aaa) Achten Sie darauf, dass die Hakenspitze und die Hakenzunge nicht belastet werden.
bbb) Betreiben Sie die Kette nicht über ihre Bewegungsgrenzen hinaus.
ccc) Die Ladung muss ausbalanciert sein, damit sie während des Transports nicht kippt und nicht aus der Halterung fällt.
ddd) Prüfen Sie regelmäßig, ob die Endschalter des Geräts ordnungsgemäß funktionieren.
eee) Überprüfen Sie vor jedem Hebevorgang die Funktion der Bremse, indem Sie die Kette spannen.
fff) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden und beschädigte oder verschlissene Teile müssen von einem autorisierten Servicezentrum durch neue ersetzt werden.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

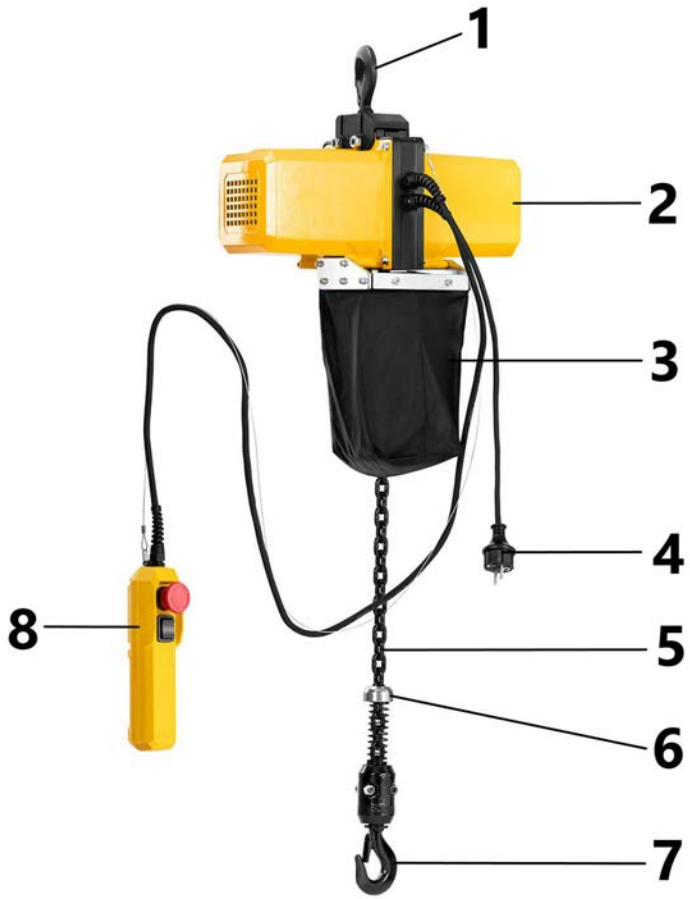
3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Maschine ist ausschließlich für das vertikale Heben und Senken von losen Lasten am Arbeitsplatz bestimmt. Das Gewicht der Last beim Anheben darf die angegebene zulässige Tragfähigkeit nicht überschreiten. Die Maschine kann in Fabriken, landwirtschaftlichen Betrieben, auf Baustellen, bei der Montage von Ausrüstungen und beim Be- und Entladen von Waren eingesetzt werden. Die Verwendung des Geräts in korrosiven Umgebungen und Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre ist verboten.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Montagehaken
2 - Motor
3 - Tasche für das lose Ende der Kette
4 - Stecker des Netzkabels
5 - Kette
6 - Kettenbegrenzer
7 - Haken
8 - Kabelgebundene Fernsteuerung

3.2. Arbeitsvorbereitung

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Bevor das Gerät am Arbeitsplatz montiert wird, muss überprüft werden, ob es nicht beschädigt ist. Die für die Aufhängung verwendete Struktur muss einer Belastung standhalten, die ein Vielfaches der maximal zulässigen Belastung der Maschine beträgt. Hängen Sie das Gerät an den Montagehaken.

Wenn Sie die Maschine unsachgemäß aufhängen, kann sie herunterfallen, beschädigt werden und Personen verletzen oder töten.

Es ist verboten, die Maschine auf eine Struktur zu montieren, deren Tragfähigkeit und Festigkeit nicht überprüft werden kann.

Die Verantwortung für die Montage auf der tragenden Konstruktion und für die tragende Konstruktion selbst liegt beim Anwender. Beim Aufhängen des Geräts auf der tragenden Struktur muss mit besonderer Vorsicht vorgegangen werden und alle Bedingungen für einen sicheren Betrieb müssen eingehalten werden - hierdurch werden Gefahren vermieden, die mit einer eventuellen Verletzung von Personen verbunden sind. Die Verantwortung für die Vorbereitung der Voraussetzungen für die Montage des Geräts und für die Montage des Geräts selbst liegt beim Nutzer.

Nach der Montage des Geräts muss überprüft werden, ob die Haken richtig angebracht sind und die Verriegelungen der Haken geschlossen sind. Die Funktion der Bremse muss beim Anheben der Last immer regelmäßig überprüft werden. Verwenden Sie dazu eine Testlast (ca. 10% der zulässigen Last) und heben und senken Sie sie mehrmals, um sicher zu sein, dass sie nicht abrutscht, wenn der Hebe-/Senkvorgang gestoppt wird.

Es muss möglich sein, das Gerät jederzeit vom Stromnetz zu trennen. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Umgebungsbedingungen

In der unten aufgeführten Tabelle werden die zulässigen Umgebungsbedingungen abgegeben, unter denen die Maschine sicher betrieben werden kann.

Umgebungstemperatur während des Gerätebetriebs [°C]	0 ~ 40
Relative Luftfeuchtigkeit [%]	< 85
Höhe [über den Meeresspiegel]	< 1000
Temperatur bei Transport und Lagerung [°C]	-25 ~ 55

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

Steuerung des Geräts

1) Überprüfen Sie, ob der Not-Aus-Schalter gedrückt ist. Drehen Sie ihn in Richtung der Pfeilsymbole, damit die Maschine in Betrieb genommen werden kann.
2) Drücken Sie den Schalter in Richtung des Aufwärtspfeils, um die Last anzuheben.
3) Drücken Sie den Schalter in Richtung des Abwärtspfeils, um die Last zu senken.



4) Wenn eine Last angehoben wird und der Benutzer das Gerät nicht entsprechend schnell ausschaltet, wird die Begrenzungsscheibe durch den Seilzug nach oben angehoben und der Endschalter wird ausgelöst. Das Gerät unterbricht die Bewegung nach oben.
5) Wenn eine Last abgesenkt wird und der Benutzer das Gerät nicht entsprechend schnell ausschaltet, wird die untere Begrenzungsscheibe nach unten gebracht und der Endschalter wird ausgelöst. Das Gerät unterbricht die Bewegung nach unten.
6) Bei Notfällen muss sofort die rote Nothalt-Taste gedrückt werden, um das Gerät zu stoppen. Das Gerät kann nicht gesteuert werden, wenn der Nothalt-Schalter ausgelöst wurde.
7) Im Falle einer Überlast wird die Windengeschwindigkeit deutlich langsamer, es kann zu Ruckeln kommen oder die Last wird überhaupt nicht angehoben. Wenn die Winde über die Nennkapazität hinaus belastet wird, kann die Kupplung außerdem ein charakteristisches Geräusch erzeugen. Lassen Sie in diesem Fall sofort die Aufwärtstaste los, um die Maschine anzuhalten, und reduzieren Sie dann das Gewicht. Danach kann die Maschine wieder arbeiten.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
i) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

Regelmäßige Inspektionen

Um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, empfiehlt es sich, die Maschine regelmäßig technisch zu überprüfen. Die Intervalle zwischen den Inspektionen sollten individuell festgelegt werden, je nach Belastung und Intensität der Arbeit, der die Maschine ausgesetzt ist. Hier finden Sie eine Liste der Tätigkeiten und die empfohlenen Wartungsintervalle:

Alle sechs Monate:

1) Überprüfung des korrekten Anzugs der Schrauben.
2) Überprüfen Sie die Innenteile auf Verschleiß, Korrosion, Risse oder Verformungen an der Hakenflasche, den Zahnrädern, Lagern, dem Kettenstopper und dem oberen Haken.
3) Prüfen Sie das Hubrad auf äußere Anzeichen von Schäden oder übermäßigem Verschleiß. Die Verbreiterung und Vertiefung der Rillen kann dazu führen, dass sich die Kette in den Rillen bewegt und sich zwischen dem Hubrad und der Kettenführung verklemmt. Überprüfen Sie die Kettenführung auf Verschleiß oder Grate an der Stelle, an der die Kette in das Innere der Winde eintritt. Ersetzen Sie alle stark abgenutzten oder beschädigten Teile.
4) Prüfen Sie auf Anzeichen von übermäßigem Verschleiß der Bremsteile.

5) Überprüfen Sie die Tasten der Kabelfernbedienung, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.
6) Überprüfen Sie den Zustand der Isolierung des Netzkabels, des Steuerkabels und des Schaltkastens.
7) Überprüfen Sie den Hakenstift und das Kettenende auf Verschleiß und Risse.

Hinweis: Alle Schäden müssen behoben werden, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.

Inspektion des Hakens

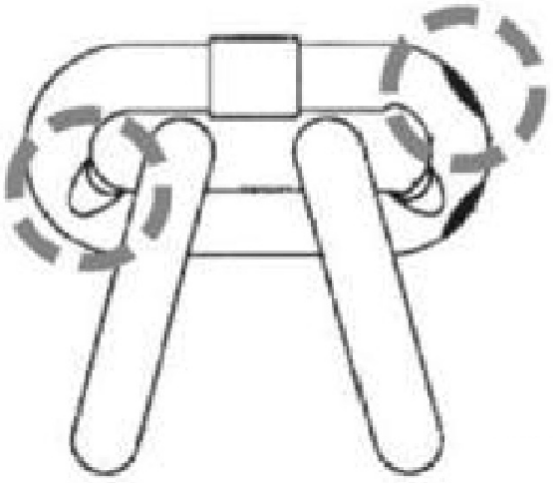
- Lange Lebensdauer, hohe Arbeitsintensität oder Überlastung können zu Hakenschäden führen. Bei der Überprüfung des technischen Zustands des Hakens ist besonders auf Beschädigungen durch ätzende Stoffe, Verformungen, Risse, Verdrehungen von mehr als 10° aus der Mitte oder übermäßige Öffnung des Hakens zu achten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Riegel nicht beschädigt oder verbogen ist und dass er ordnungsgemäß funktioniert. Überprüfen Sie den Federdruck, indem Sie die Klinke gegen die Innenwand des Hakens drücken und die Klinke zur Hakenspitze zurückkehren lassen. Wenn der Riegel nicht richtig funktioniert, ersetzen Sie ihn.

Kontrolle der Kette

1) Die Kette sollte ersetzt werden, wenn sie einen der folgenden Mängel aufweist:
   - materielle Verluste
   - verdrehte Links
   - Schweißspritzer
   - Korrosion
   - Risse
   - Verformung durch Dehnung

Aus Sicherheitsgründen sollte das Auswechseln einer beschädigten Kette durch den Kundendienst des Herstellers oder eine entsprechend qualifizierte Person erfolgen.

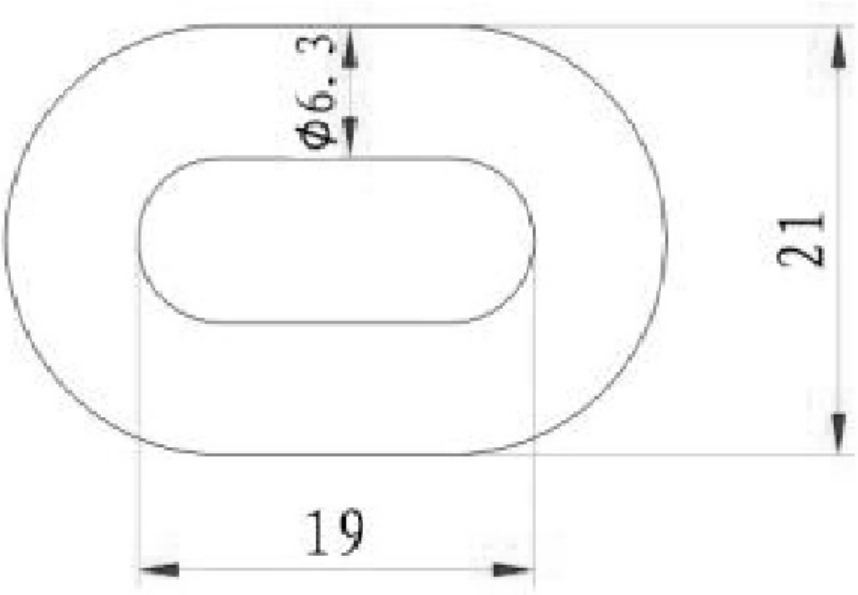
2) Schmieren Sie die Kette alle 200 Zyklen mit Schmierfett auf Kalzium-III-Basis. Die Lebensdauer der Kette beträgt etwa 50.000 Zyklen.
3) Kettenkontrolle mit Bremssätteln:
   Lösen Sie den Teil der Kette, der normalerweise durch das Hubrad läuft, und überprüfen Sie die Innenseite des Glieds auf Anzeichen von Verschleiß. Messen Sie mit einer Schieblehre und notieren Sie den Durchmesser des Materials an den Stellen des Glieds, an denen die Beschädigung sichtbar ist.



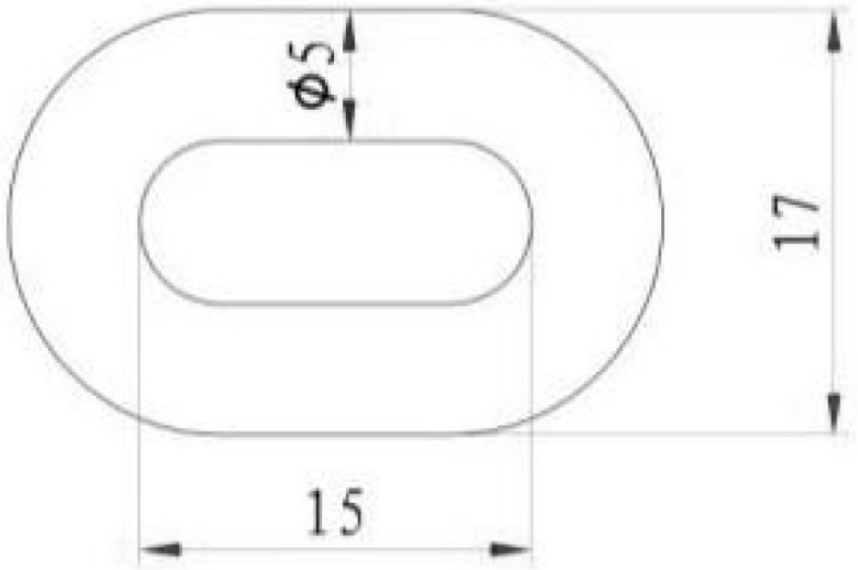
Messen Sie dann den Durchmesser des Materials in demselben Bereich an einem Glied, das normalerweise nicht durch das Hubrad läuft (z. B. in der Nähe des Kettenendes). Vergleichen Sie die beiden Messungen. Wenn der Durchmesser um 0,25 mm oder mehr kleiner ist, muss die Kette ausgetauscht werden. Die Kette sollte durch den Kundendienst des Herstellers oder eine qualifizierte Person ersetzt werden.

Hier sind die Abmessungen der Kettenglieder je nach Modell des Geräts:

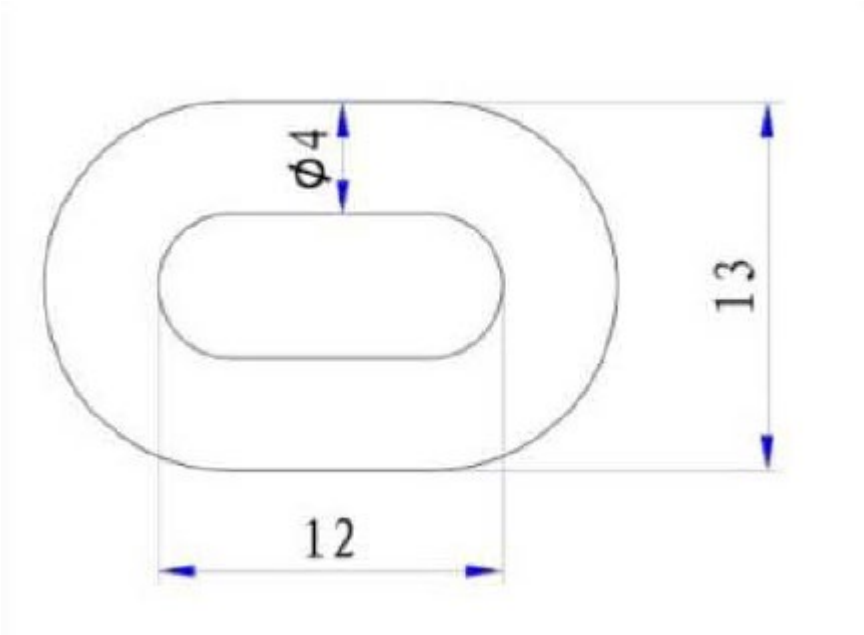
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 und SBS-ECH-150/3



Schmierung

Die Zahnräder sind original geschmiert und benötigen keine Wartung. Die Ausnahme ist, wenn die Zahnräder entfernt wurden und das Fett entfernt wurde.

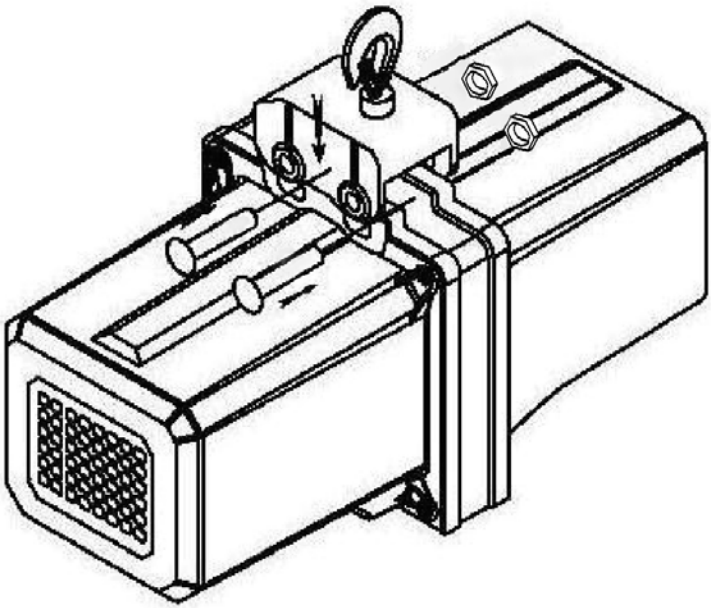
Lager

Die Lager der Maschine sind original geschmiert und müssen nicht regelmäßig geschmiert werden. Wenn die Lager absichtlich entfettet wurden, sollten sie mit Lithiumfett geschmiert werden.

Anbringen des oberen Hakens

(Gilt nur für SBS-ECH-500/3)

1) Richten Sie die Löcher in der oberen Hakenflasche mit den Löchern am Windengehäuse aus.
2) Stecken Sie die Schrauben durch die Löcher und sichern Sie die Verbindungen mit Muttern.



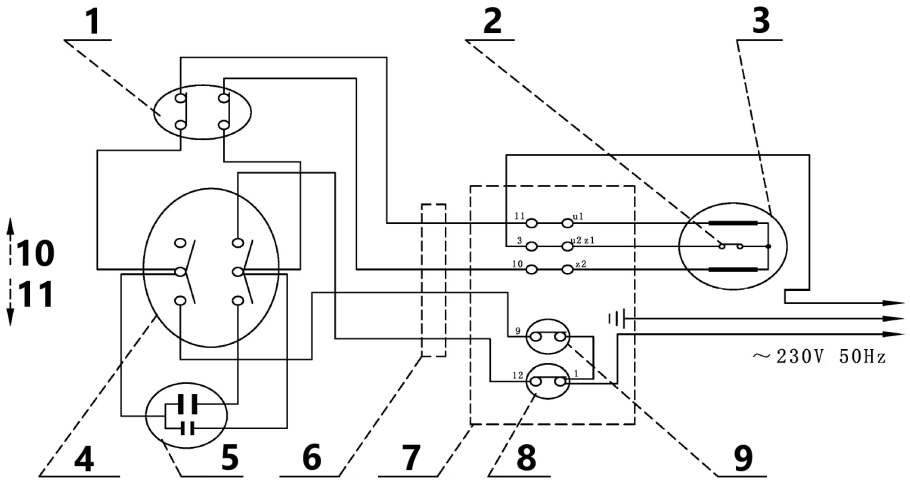
Entsorgung von Altgeräten

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

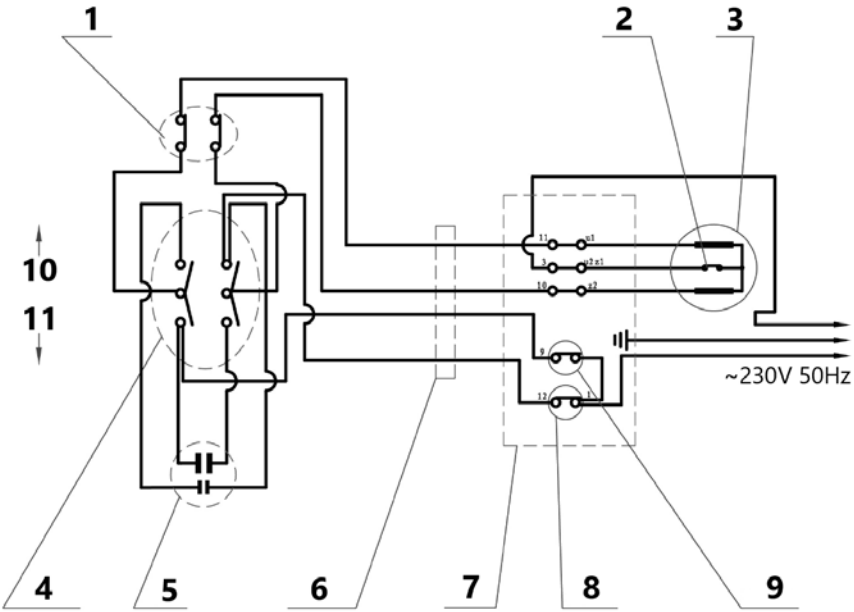
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

3.5. Elektrischer Schaltplan

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

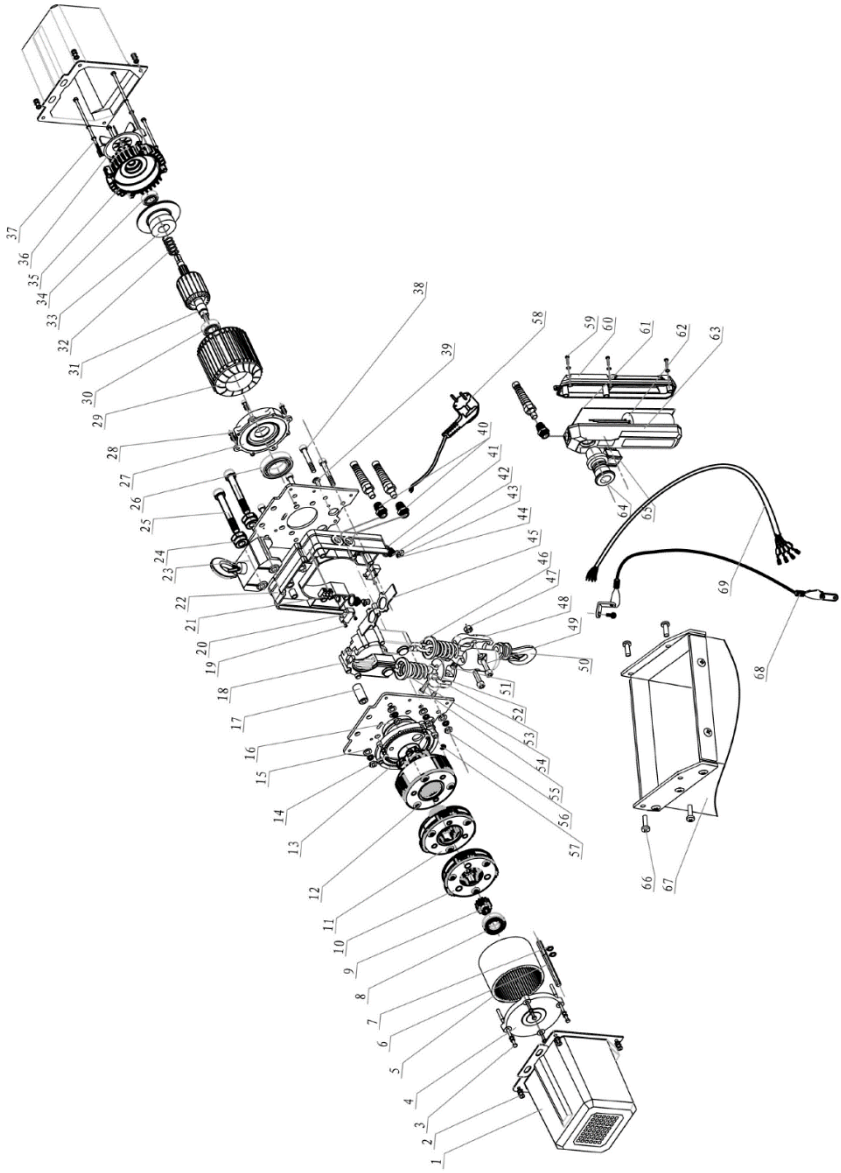


1 - Nothalt
2 - Überhitzungsschutz
3 - Motor
4 - Schalter

5 - Kondensator
6 - Steuerkabel
7 - Steuerkasten
8 - Endschalter für die Abwärtsbewegung
9 - Endschalter für die Aufwärtsbewegung
10 - Nach oben
11 - Daunen

3.6. Montagezeichnungen

Explosionszeichnung des Modells SBS-ECH-500/3

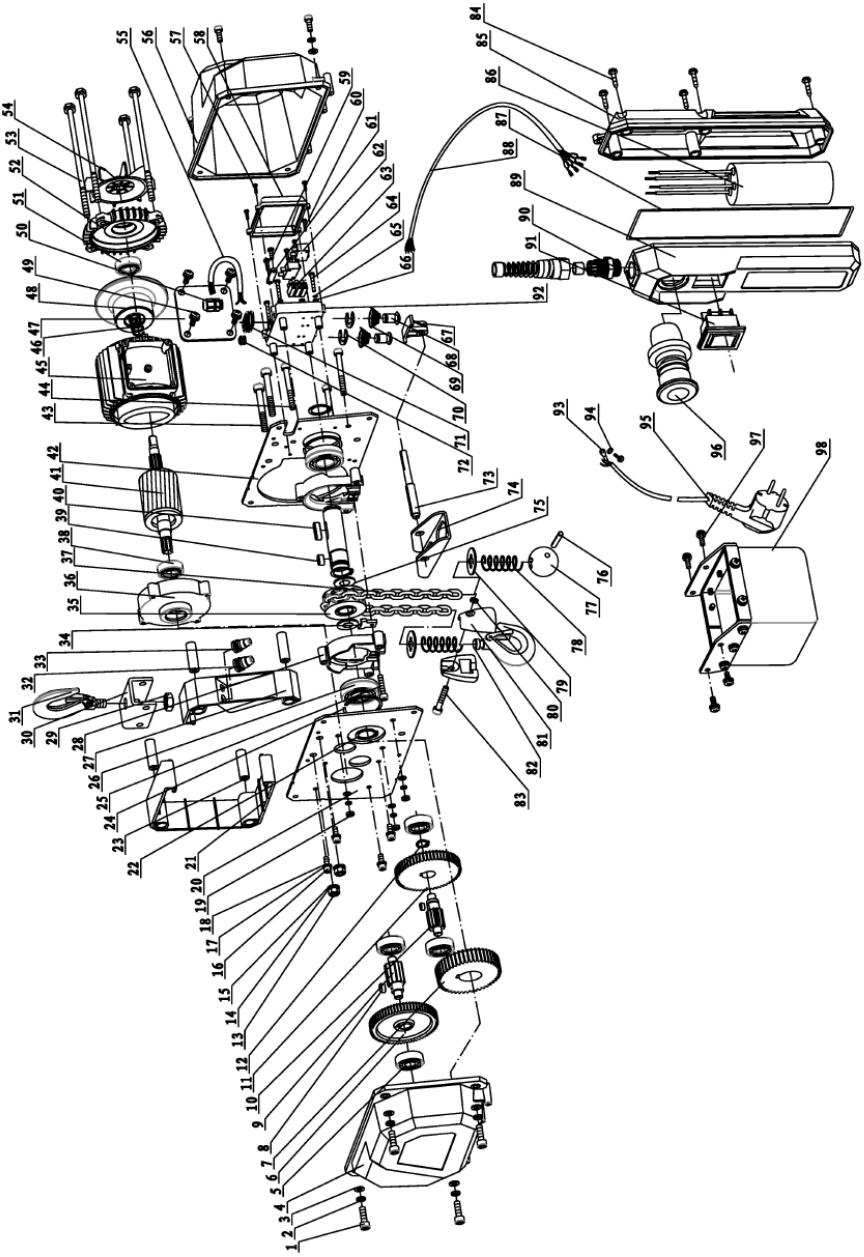


SBS-ECH-500/3 Stückliste

Nr.	Name des Teils	Menge
1	Lüfterabdeckung	2
2	M6 * 12 Kreuzschlitzschraube	8
	Flache Unterlegscheibe M6	
	Federscheibe M6	
3	M6 * 85 Sechskantschraube	4
	Flache Unterlegscheibe M6	
	Federscheibe M6	
4	Hintere Abdeckung des Untersetzungsgetriebes	1
5	Gezahnter Ring	1
6	Sechskant-Antriebswelle	1
7	Wellensicherungsring M8	2
8	Rillenkugellager 6002-2RS	1
9	Hauptantriebsrad	1
10	Planetenrad ersten Grades	1
11	Planetenrad zweiten Grades	1
12	Planetenrad dritten Grades	1
13	Getriebeflansch	1
14	M6 * 14 Innensechskantschraube	4
	Flache Unterlegscheibe M6	
	Federscheibe M6	
15	Platte	2
16	Große Lagerbuchse aus Nylon	1
17	Sechskant-Verbindungsmuffe	1
18	Kettenführung	2
19	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz ST2,9 * 14,7	6
20	Endschalter	2
21	Verbindung	1
22	Tragrahmen	1
23	Haken (oben)	1
24	Kontermutter M10	2
25	M10x75 Innensechskantschraube	2
26	Rillenkugellager 6007-2RS	1
27	Vordere Motorabdeckung	1
28	M6x12 Innensechskantschraube	4
	Flache Unterlegscheibe M6	
	Federscheibe M6	
29	Stator	1
30	Rillenkugellager 6202-2RS	1
31	Rotor	1
32	Feder der Bremse	1

33	Satz Bremsteile	1
34	Rillenkugellager 6202-2RS	1
35	Hintere Motorabdeckung	1
36	Lüfterblatt	1
37	Sechskantschraube M5x135	4
38	M8 * 55 Innensechskantschraube	6
39	Flachkopfspindel	1
40	Kabelschelle (dick)	1
	Kabelschelle (dünn)	2
41	Abdeckung der Endschalterstange	2
42	Endschalterfeder	2
43	Begrenzungswelle	2
44	6mm E-Ring	2
45	Endschalterhebel	2
46	Kette	1
47	Kontermutter M8	2
48	Hakenleiste	2
49	M8 * 30 Innensechskantschraube	2
50	Haken (unten)	1
51	M6 Kontermutter	2
52	Feder	2
53	Kettenbefestigungsblock	2
54	Dichtung	2
55	M6 * 30 Innensechskantschraube	2
56	Sechskantmutter M8	6
	Federscheibe M8	
	Flache Unterlegscheibe M8	
57	5mm E-Ring	1
58	Stecker	1
59	Kreuzschlitzschraube ST4.2 * 18	5
	Kleine Unterlegscheibe d4	
60	Rückseitige Abdeckung der Fernbedienung	1
61	Pilotdichtung	1
62	Kondensator	1
63	Vordere Abdeckung der Fernbedienung	1
64	Nothalt	1
65	Richtungsschalter	1
66	M5 * 16 Kreuzschlitzschraube	4
67	Kette Tasche	1
68	Leine	1
69	Steuerkabel	1

Explosionszeichnung des Modells SBS-ECH-300/3

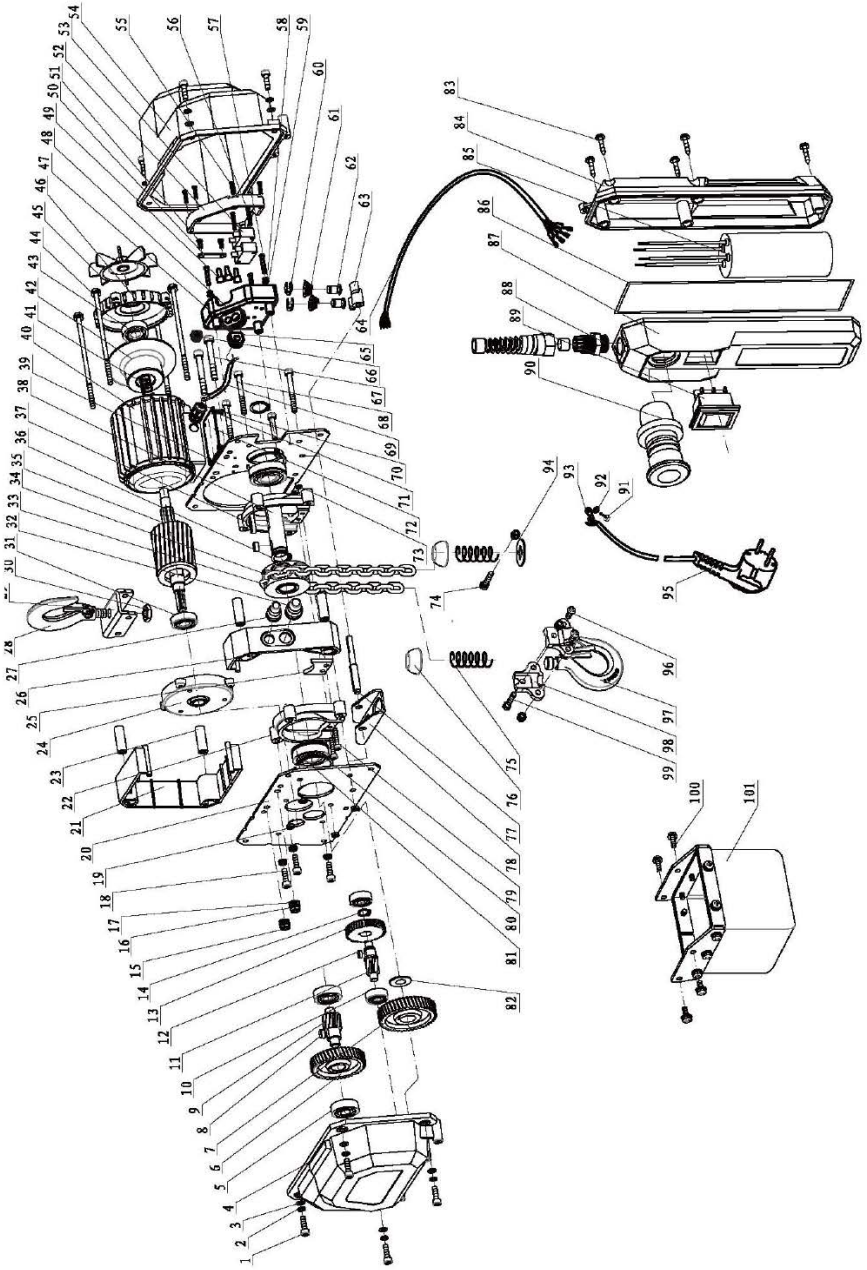


SBS-ECH-300/3 Stückliste

Nr.	Name des Teils	Stück	Nr.	Name des Teils	Stück
1	Innensechskantschraube	8	50	Kabelschelle	1
2	Federunterlage	11	51	Lager	1
3	Normale Unterlegscheibe	11	52	Hintere Motorabdeckung	1
4	Gehäuse	1	53	Sechskantschraube	4
5	Lager	4	54	Lüfterblatt	1
6	Zahnrad der zweiten Stufe des Getriebes	1	55	Seil	1
7	Zahnrad der dritten Stufe des Getriebes	1	56	Gehäuse	1
8	Flachstecker	2	57	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	4
9	Zweite Getriebewelle	1	58	Anschlussdose	1
10	Erste Getriebewelle	1	59	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	4
11	Zahnrad der ersten Stufe des Getriebes	1	60	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	5
12	Wellensicherungsring	1	61	Anpressplatte	1
13	Dünne Sechskantmuttern	2	62	Endschalter	2
14	Federunterlage	2	63	Klemmenblock	1
15	Normale Unterlegscheibe	2	64	Innensechskantschraube	4
16	Innensechskantschraube	4	65	Federunterlage	4
17	Federunterlage	4	66	Normale Unterlegscheibe	4
18	Normale Unterlegscheibe	4	67	Druckhebel des Endschalters	1
19	Dünne Sechskantmutter	3	68	Endschalterstift	2
20	Platte	1	69	Endschalterfeder	2
21	Rechte Abdeckung	1	70	E-Ring	2
22	Wellensicherungsring	3	71	Kabelabdeckung	1
23	Ablage	4	72	Abdeckung der Erdung	1
24	Wellensicherungsring	2	73	Welle des Begrenzungshebels	1
25	Innensechskantschraube	1	74	Begrenzerhebel	1

26	Lager	2	75	Normale Unterlegscheibe	2
27	Linke Abdeckung	1	76	Federstift	1
28	Abdeckung der Kette	2	77	Kettenmontageblock	1
29	Dünne Sechskantmutter	1	78	Feder	2
30	Sockel des Hakens	1	79	Schutzhülle	2
31	Haken	1	80	Sicherungsmutter	1
32	Abdeckung des Steuerkabels	1	81	Hakenleiste	2
33	Netzkabelabdeckung	1	82	Haken	1
34	Trennteil	1	83	Sechskantschrauben	1
35	Kettenrad	1	84	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	7
36	Vordere Motorabdeckung	1	85	Rückseitige Abdeckung der Fernbedienung	1
37	Kette	1	86	Kondensator	1
38	Lager	1	87	Pilotdichtung	1
39	Flachstecker	1	88	Steuerkabel	1
40	Flachstecker	1	89	Vordere Abdeckung der Fernbedienung	1
41	Rotor	1	90	Kabelabdeckung	1
42	Motorplatte	1	91	Richtungsschalter	1
43	Innensechskantschraube	2	92	Sockel der Anschlussdose	1
44	Innensechskantschraube	4	93	Erdungsklemme	1
45	Stator	1	94	Dichtung	1
46	Feder der Bremse	1	95	Stecker	1
47	Motorkabelabdeckung	1	96	Nothalt	1
48	Bremssatz	1	97	Innensechskantschraube	4
49	Kreuzschlitzschrauben	5	98	Kette Tasche	1

Explosionszeichnung der Modelle SBS-ECH-150 / 6-801 und SBS-ECH-150/3



SBS-ECH-150 / 6-801 und SBS-ECH-150/3 Stückliste

Nr.	Name des Teils	Stück	Nr.	Name des Teils	Stück
1	Innensechskantschraube	8	52	Anschlussdose	1
2	Federunterlage	11	53	Endschalter	2
3	Normale Unterlegscheibe	11	54	Gehäuse	1
4	Gehäuse	1	55	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	5
5	Lager	2	56	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	2
6	Zahnrad der zweiten Stufe des Getriebes	1	57	Innensechskantschraube	3
7	Zahnrad der dritten Stufe des Getriebes	1	58	Federunterlage	3
8	Flachstecker	1	59	Normale Unterlegscheibe	3
9	Zweite Getriebewelle	1	60	E-Ring	2
10	Lager	2	61	Endschalterfeder	2
11	Erste Getriebewelle	1	62	Endschalterstift	2
12	Flachstecker	1	63	Druckhebel des Endschalters	1
13	Zahnrad der ersten Stufe des Getriebes	1	64	Steuerkabel	1
14	Wellensicherungsring	1	65	Motorkabelabdeckung	1
15	Dünne Sechskantmutter	2	66	Abdeckung der Erdung	1
16	Federunterlage	2	67	Innensechskantschraube	2
17	Normale Unterlegscheibe	2	68	Innensechskantschraube	4
18	Sechskantschrauben	3	69	Seil	1
19	Sechskantmutter	8	70	Kabelschelle	1
20	Platte	1	71	Innensechskantschraube	4
21	Rechte Abdeckung	1	72	Motorabdeckung	1
22	Abdeckung der Kette	2	73	Sechskantmutter	2
23	Ablage	4	74	Innensechskantschraube	1
24	Vordere Motorabdeckung	1	75	Feder	2
25	Trennteil	1	76	Schutzhülle	2
26	Linke Abdeckung	1	77	Welle des Begrenzungshebels	1

27	Netzkabelabdeckung	1	78	Begrenzerhebel	1
28	Haken	1	79	Innensechskantschraube	2
29	Sockel des Hakens	1	80	Lager	2
30	Dünne Sechskantmutter	1	81	Wellensicherungsring	2
31	Lager	1	82	dicke Unterlegscheibe	1
32	Abdeckung der Steuerkabel	1	83	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	5
33	Kettenrad	1	84	Rückseitige Abdeckung der Fernbedienung	1
34	Kette	1	85	Kondensator	1
35	Rotor	1	86	Pilotdichtung	1
36	Wellensicherungsring	2	87	Vordere Abdeckung der Fernbedienung	1
37	Flachstecker	1	88	Kabelschelle	1
38	Ritzelwelle	1	89	Richtungsschalter	1
39	Motorplatte	1	90	Nothalt	1
40	Stator	1	91	Innensechskantschraube	1
41	Feder der Bremse	1	92	Dichtung	1
42	Bremssatz	1	93	Erdungsklemme	1
43	Lager	1	94	Schutzhülle	2
44	Sechskantschraube	4	95	Stecker	1
45	Lüfterblatt	1	96	Innensechskantschraube	2
46	Hintere Motorabdeckung	1	97	Haken	1
47	Kabelabdeckung	1	98	Hakenleiste	1
48	Sockel der Anschlussdose	1	99	Innensechskantschraube	1
49	Kabelabdeckung	3	100	Innensechskantschraube	1
50	Anpressplatte	1	101	Kette Tasche	1
51	Selbstschneidende Schraube mit Kreuzschlitz	2			

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	ELECTRIC CHAIN HOIST	
Model	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Electricity [A]	2,4	1.7
Rated power [W].	540	410
Maximum working load [kg]	500	300
Lifting speed [m/min]	2.8	3
Insulation class	B	B
IP code	IP54	IP54
Work cycle	ED 25%	ED 25%
Transmission ratio	137:1	119:1
Ambient temperature during device operation [°C]	0-40	0-40
Hoist class	A2	A2
Lifting height [m]	5	5
Tensile strength [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Cross section diameter of a chain link [mm]	6.3	5
Dimensions [width x depth x height; mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18.50	14

Parameter description	Parameter value	
Product name	ELECTRIC CHAIN HOIST	
Model	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Electricity [A]	1	1

Rated power [W].	205	205
Maximum working load [kg]	150	150
Lifting speed [m/min]	4	2.3
Insulation class	B	B
IP code	IP54	IP54
Work cycle*	ED 25%	ED 25%
Transmission ratio	124:1	124:1
Ambient temperature during device operation [°C]	0-40	0-40
Hoist class	A2	A2
Lifting height [m]	5	5
Tensile strength [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Cross section diameter of a chain link [mm]	4	4
Dimensions [width x depth x height; mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* The work cycle tells you how long the machine can run in a 10-minute period. A 25% cycle means that the machine can run for 2 minutes and 30 seconds, then it should cool down in idle time for 7 minutes 30 seconds.

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a given situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective head gear.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	CAUTION! Hanging weight!
	For indoor use only.
	CAUTION! Ensure that bystanders are a safe distance from the work area.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to ELECTRIC CHAIN HOIST.

2.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.

d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.

i) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

j) The electrical outlet to which the unit will be connected must have a grounding wire.

k) The electrical system to which the unit is connected should be equipped with a 10 A fuse or a 10 A overcurrent circuit breaker.

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
d) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
j) Keep the device away from children and animals.
k) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.

d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
j) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
e) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
f) Keep the product out of the reach of children.
g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.

j) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
n) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
o) Keep the unit away from sources of fire and heat.
p) Do not block the ventilation openings of the unit!
q) Using the unit to carry weights exceeding its maximum load is forbidden.
r) Do not allow people or animals to stand under suspended loads.
s) Transporting the load by means of the unit over people or animals is prohibited.
t) Transporting people or animals by means of this unit is prohibited.
u) When transporting with the unit, avoid shocks, impacts and sudden changes in speed. This will reduce the risk of the load falling from a height.
v) Before suspending the load, always ensure that the space in which it will be transported is clear of obstructions.
w) Bystanders should be warned of the operation of the equipment and should stay at a safe distance from the load.
x) Always pay close attention to the load.
y) Do not leave suspended loads unattended.
z) Avoid rocking the load.
aa) Do not perform mechanical or similar work (welding, cutting, etc.) on suspended loads.
bb) If the load falls, there is a risk of injury or death.
cc) Do not walk or stand under suspended loads (or in their immediate vicinity).
dd) When using the machine, it is forbidden to pull the chain in any direction other than along the track. Pulling sideways may damage the device.
ee) Do not use excessive force or jerk the cable if resistance is encountered.
ff) Avoid switching on/off sequences at very short intervals.
gg) Make sure that the equipment moves in the direction specified by the controls.
hh) Disconnect the unit from the power supply when not in use.
ii) Do not move loads that are pinned to the ground or blocked by other objects.
jj) Loads must be lifted off the ground at the slowest possible speed.
kk) The permissible load is constant and does not depend on the position in which the load is placed.
ll) The device is not designed for continuous operation. Observe the operating cycle of the device.
mm) If the equipment is used in noisy environments, the operator should wear hearing protection.

nn) The A-weighted sound pressure level at the operator's station is less than 78 dB.
oo) The ambient temperature in the operating area should be between 0-40°C.
pp) Always make sure that the load is properly and securely attached to the hook.
qq) Always keep a safe distance from the load and chain.
rr) Do not use limit switches as routine stop items. They are emergency devices only.
ss) Do not drag loads on the ground.
tt) Always keep a safe distance from the load and chain.
uu) Do not use the machine with a twisted, tangled, damaged or worn chain.
vv) Do not lift the load until it is in a central position under the machine.
ww) It is forbidden to extend or repair the chain. A damaged chain must be replaced with a new one at the manufacturer's service facility.
xx) Protect the machine and chain from welding spatter or other harmful contaminants.
yy) Do not work with the machine if the chain cannot form a straight line from the machine body to the hook attached to the load.
zz) Do not use the chain as a sling and do not wrap the chain around the load.
aaa) Do not put any strain on the tip of the hook or the hook latch.
bbb) Do not operate the chain beyond its movement limits.
ccc) The load must be balanced so that it does not tilt during transport and does not fall out of its mount.
ddd) Regularly check that the limit switches of the device are working properly.
eee) Before each lifting operation, check the operation of the brake by applying tension to the chain.
fff) The machine must be inspected regularly and damaged or worn parts must be replaced by an authorized service center.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

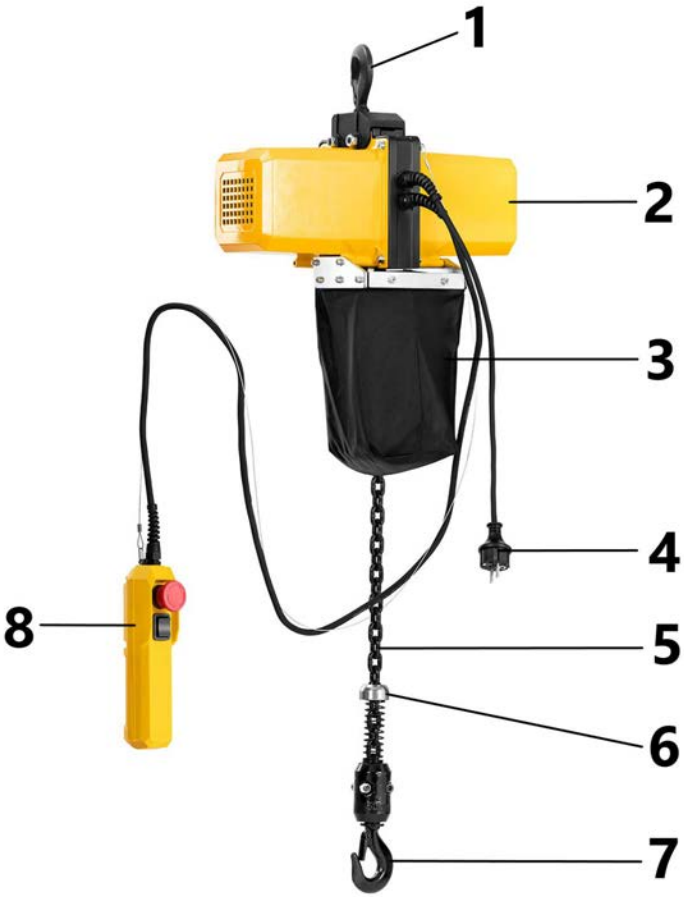
3. Instructions for use

The machine is intended solely for the vertical lifting and lowering of loose loads in the workplace. The lifting weight of the load must not exceed the given permissible load capacity. The machine can be used in factories, farms, construction sites, for the assembly of equipment and for loading and unloading of goods. Using the machine in corrosive environments and environments with an explosive atmosphere is forbidden.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Mounting hook
2 - Motor
3 - Bag for the loose end of the chain
4 - Power cable plug
5 - Chain
6 - Chain limiter
7 - Hook
8 - Wired remote control

3.2. Preparation for operation

ASSEMBLY OF THE UNIT

Before attaching the machine to the work area, check that it is not damaged. The structure used for suspending must be able to withstand a load several times greater than the maximum allowable load of the machine. Hang the machine on the mounting hook.

Improperly suspending the machine can make it to fall, become damaged, injure people or kill them.

It is forbidden to mount the machine on a structure that cannot be verified in terms of its load-bearing capacity and strength.

The responsibility for mounting on a support structure and for the support structure itself rests with the user. Special care must be taken when attaching the machine to the supporting structure, and all conditions for safe operation must be ensured in order to avoid hazards resulting in possible personal injury. The user is responsible for preparing the installation conditions for the machine and for the installation itself.

After mounting the machine, check that the hook is properly mounted and that the latch is closed. Always periodically check brake operation when lifting a load. To do this, use a test load (approx. 10% of the permissible load) and raise and lower it several times to be sure that it will not slip off when lifting/lowering is stopped.

It must be possible to disconnect the device from the power supply at any moment. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Ambient conditions

The following table shows the permissible ambient conditions under which the machine can operate safely

Ambient temperature during device operation [°C]	0 ~ 40
Relative humidity [%]	< 85
Altitude [m above sea level]	< 1000
Temp. of transport and storage [°C]	-25 ~ 55

3.3. Working with the device

Equipment Controls

1) Verify that the Emergency Stop If the emergency stop switch is depressed, turn it in the direction of the arrow symbols to allow the machine to operate.
2) Press the switch according to the up arrow to lift the load.
3) Press the switch according to the down arrow to lower the load.



4) If the load is lifted upward and the operator does not stop the machine early enough, the stop puck will move the lever upward and the limit switch will be activated. The machine will cease upward movement.
5) If the load is lowered down and the operator does not stop the machine early enough, the bottom limit puck will move the lever and the limit switch will activate. The machine will cease downward movement.
6) In an emergency situation, press the red button immediately to stop the machine. It is not possible to operate the machine while the emergency stop switch is depressed.
7) In the event of an overload, the winch speed is noticeably slower, jerking may occur or the load may not be lifted at all. In addition, if the winch is loaded above the rated capacity, the clutch may make a characteristic noise. In this case, immediately release the “Up” button to stop the machine, and then reduce the weight. After that, the machine can work again.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.

d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
i) Use a soft cloth for cleaning.

Periodic inspections

In order to ensure safe and trouble-free operation, it is recommended to perform regular technical inspections of the machine. Intervals between inspections should be determined individually, depending on the load and intensity of work to which the machine is subjected. Here is a list of activities and the recommended service interval:

Every six months:

1) Checking the correct tightness of the screws.
2) Inspect internal parts for wear, corrosion, cracks or distortions in the hook mounting block, gears, bearings, the chain stopper and the top hook.
3) Check for external signs of damage or excessive wear to the lifting wheel. Widening and deepening of the grooves can cause the chain to move in the grooves and jam between the lifting wheel and the chain guide. Check the chain guide for wear or burrs at the point where the chain enters the inside of the winch. Replace any seriously worn or damaged parts.
4) Check for signs of excessive wear of the brake parts.
5) Check the buttons on the wired remote control to make sure they are working properly.
6) Check the condition of the insulation of the power cable, control cable and control box.
7) Check the hook pin and the chain end for wear and cracks.

Note: Any damage must be repaired before returning the machine to service.

Hook inspection

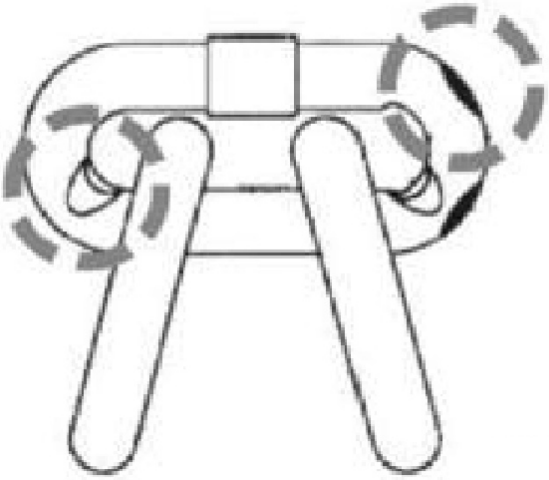
- Long service life, high-intensity work or overloading can lead to hook damage. When checking the technical condition of the hook, pay special attention to damage from corrosive substances, deformations, cracks, twisting more than 10° from the centre or excessive opening of the hook.
- Check that the latch is not damaged or bent and that it is working properly. Check the spring pressure by pressing the latch against the inner wall of the hook and allowing the latch to return to the tip of the hook. If the latch does not function properly, replace it.

Chain inspection

1) The chain should be replaced if it has any of the following defects:
   - material losses
   - twisted links
   - welding spatter
   - corrosion
   - cracks
   - deformation due to stretching

For safety reasons, the replacement of a damaged chain should be performed by the manufacturer's service or a person with appropriate qualifications.

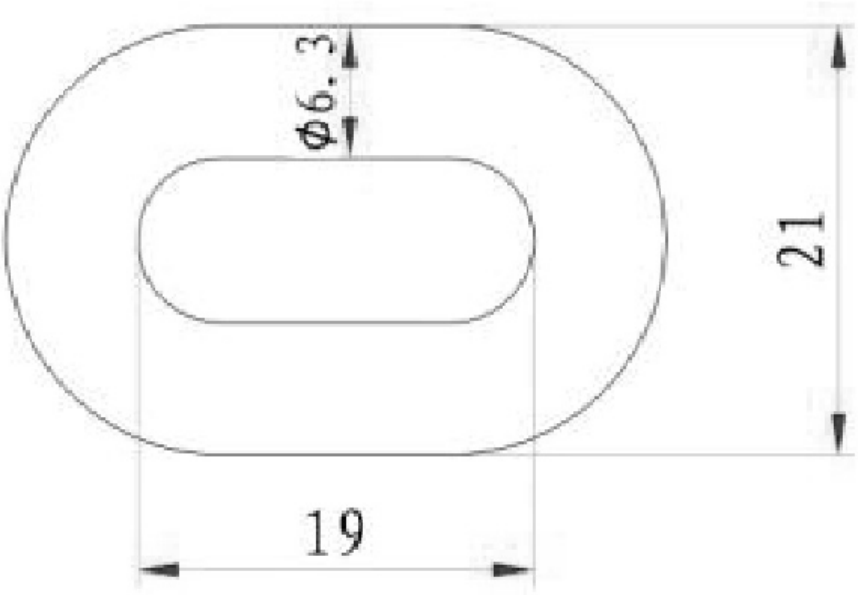
2) Lubricate the chain with calcium III-based grease every 200 cycles. The service life of the chain is approximately 50,000 cycles.
3) Chain control with callipers:
   Loosen the part of the chain that would normally pass through the lifting wheel and check the inside of the link for signs of wear. Measure with a calliper and note the diameter of the material at the points in the link where damage is visible.



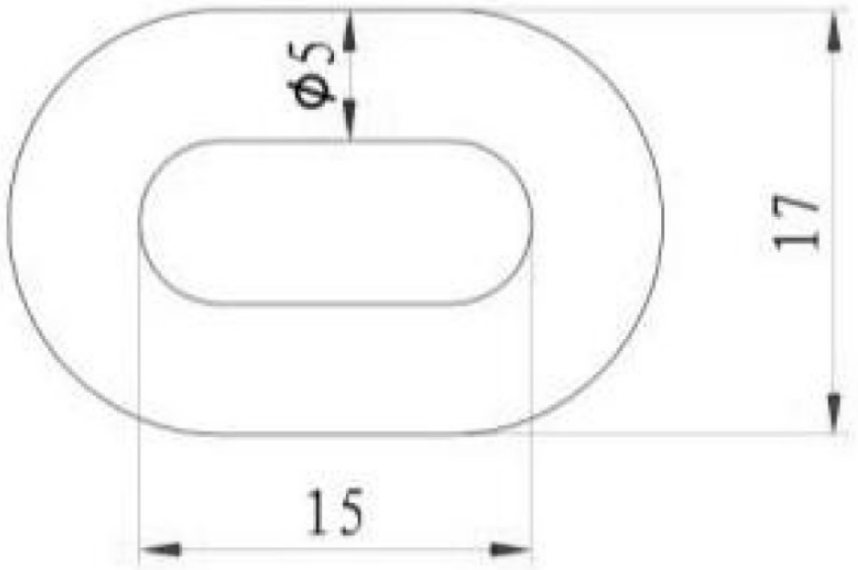
Then measure the diameter of the material in the same area on a link that does not normally pass through the lifting wheel (e.g. near the end of the chain). Compare the two measurements. If the diameter is smaller by 0.25 mm or more, the chain must be replaced. The chain should be replaced by the manufacturer's service or a qualified person.

Here are the dimensions of the chain links depending on the model of the device:

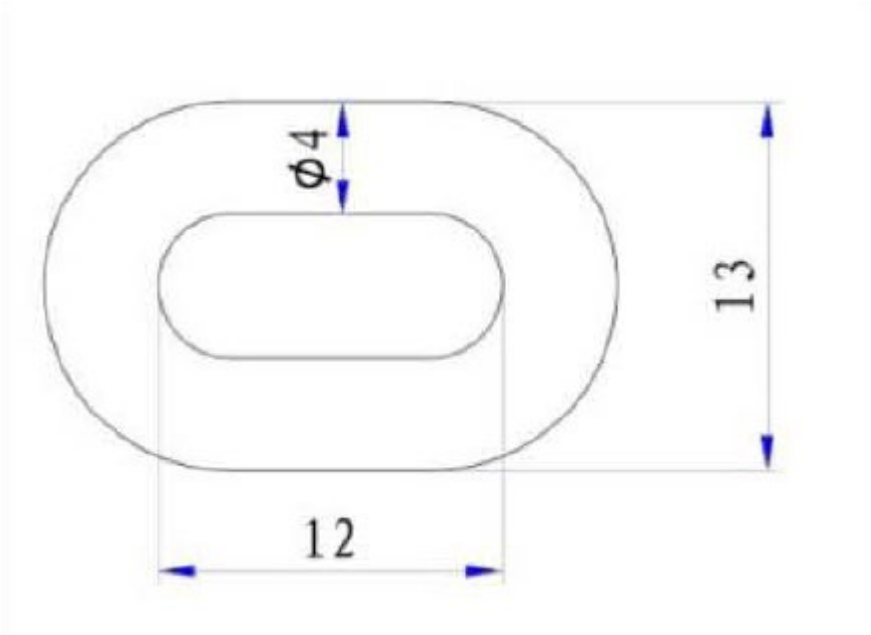
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 and SBS-ECH-150/3



Lubrication

The gears are originally lubricated and require no maintenance. The exception is when the gears have been removed and the grease has been removed.

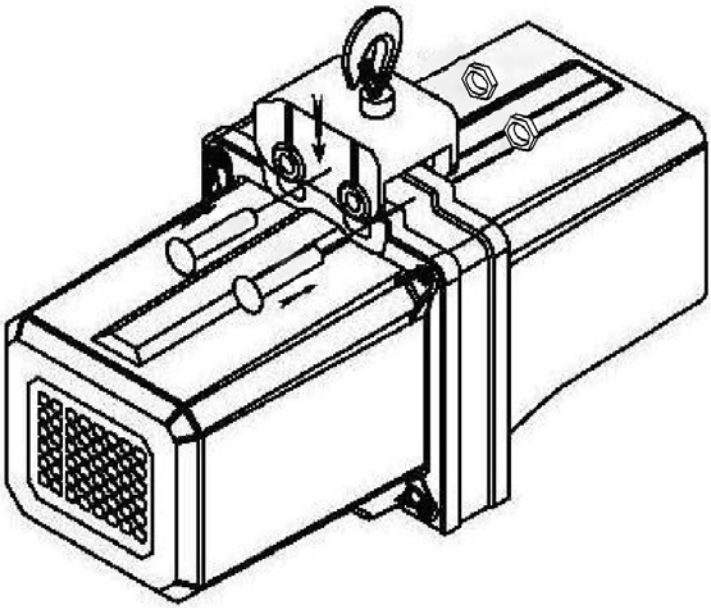
Bearings

The machine's bearings are originally lubricated and do not require regular lubrication. If the bearings have been de-greased on purpose, they should be lubricated with lithium grease.

Installing the top hook

(Applies to SBS-ECH-500/3 only)

1) Align the holes in the top hook block with the holes on the winch housing.
2) Insert the bolts through the holes and secure the connections with nuts.



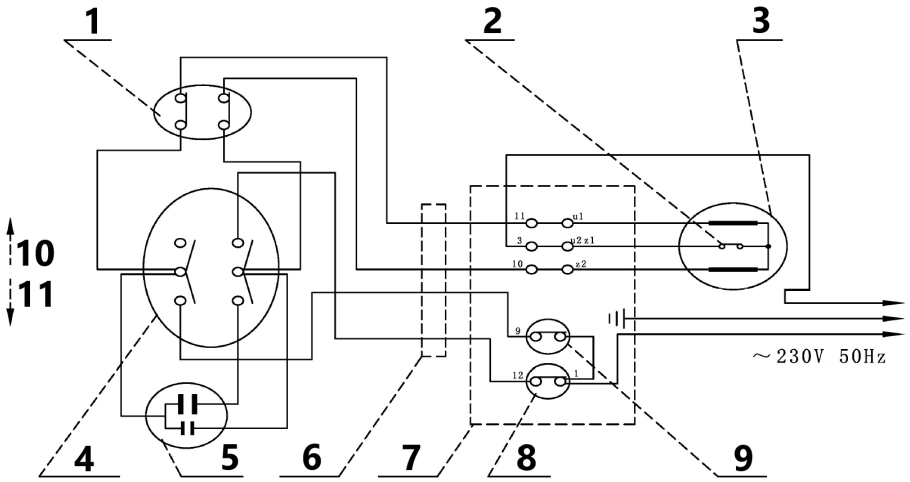
Disposal of used devices

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

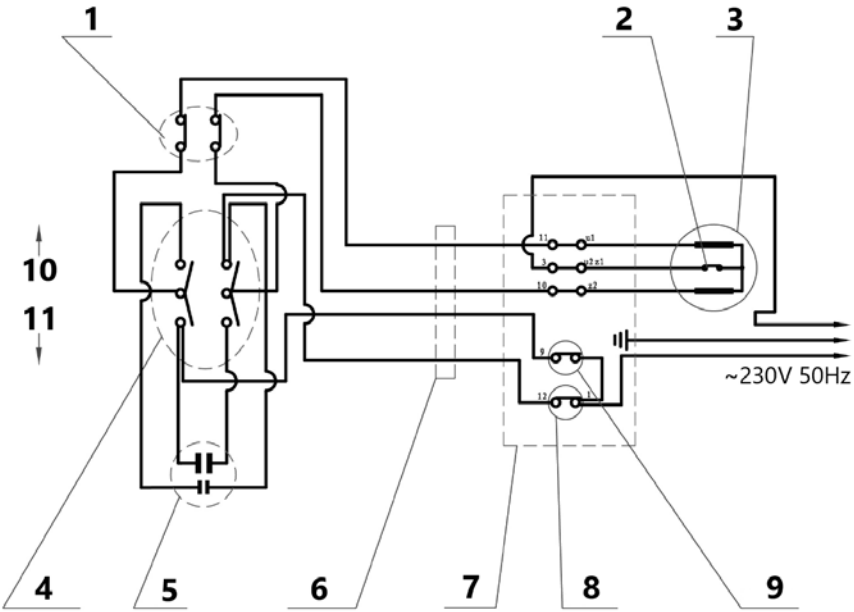
Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

3.5. Electrical diagram

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

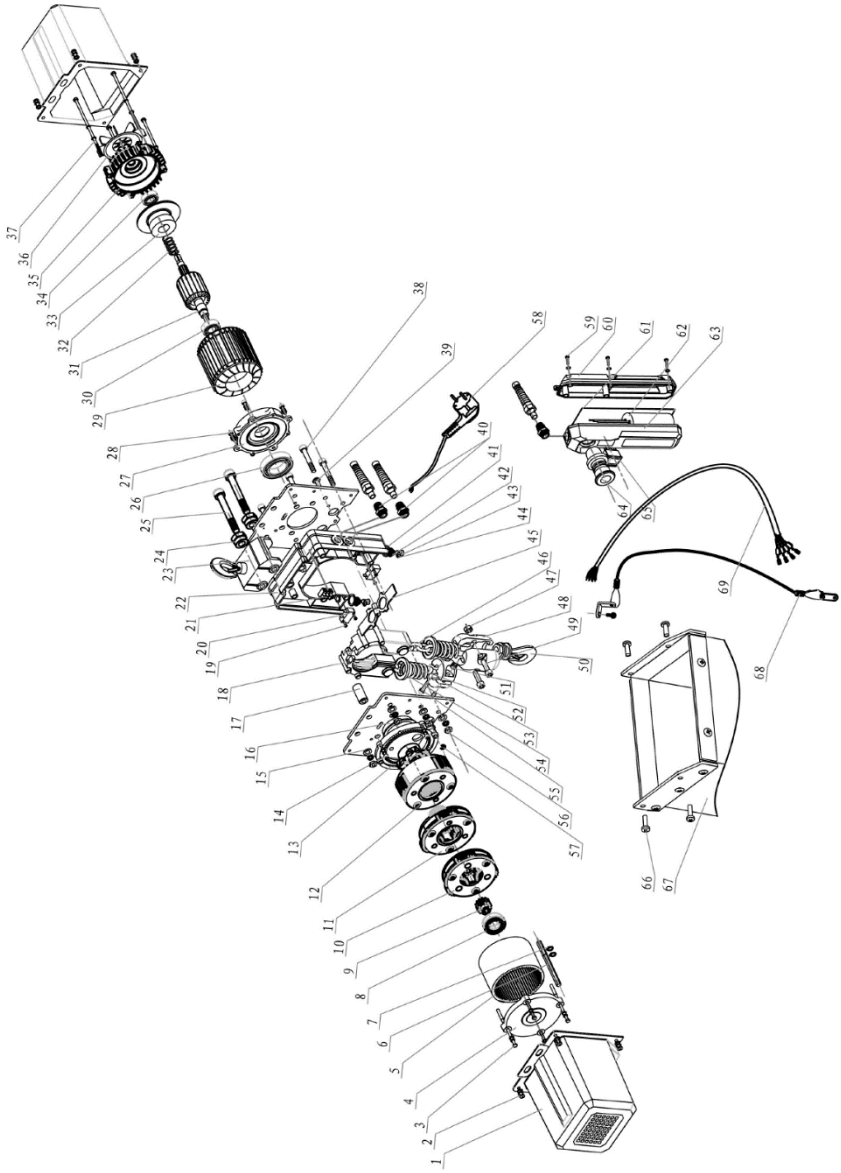


1 - Emergency stop
2 - Protection against overheating
3 - Motor
4 - Switch

5 - Capacitor
6 - Control cable
7 - Control box
8 - Down movement limit switch
9 - Up movement limit switch
10 - Up
11 - Down

3.6. Assembly drawings

Exploded view of the SBS-ECH-500/3 model

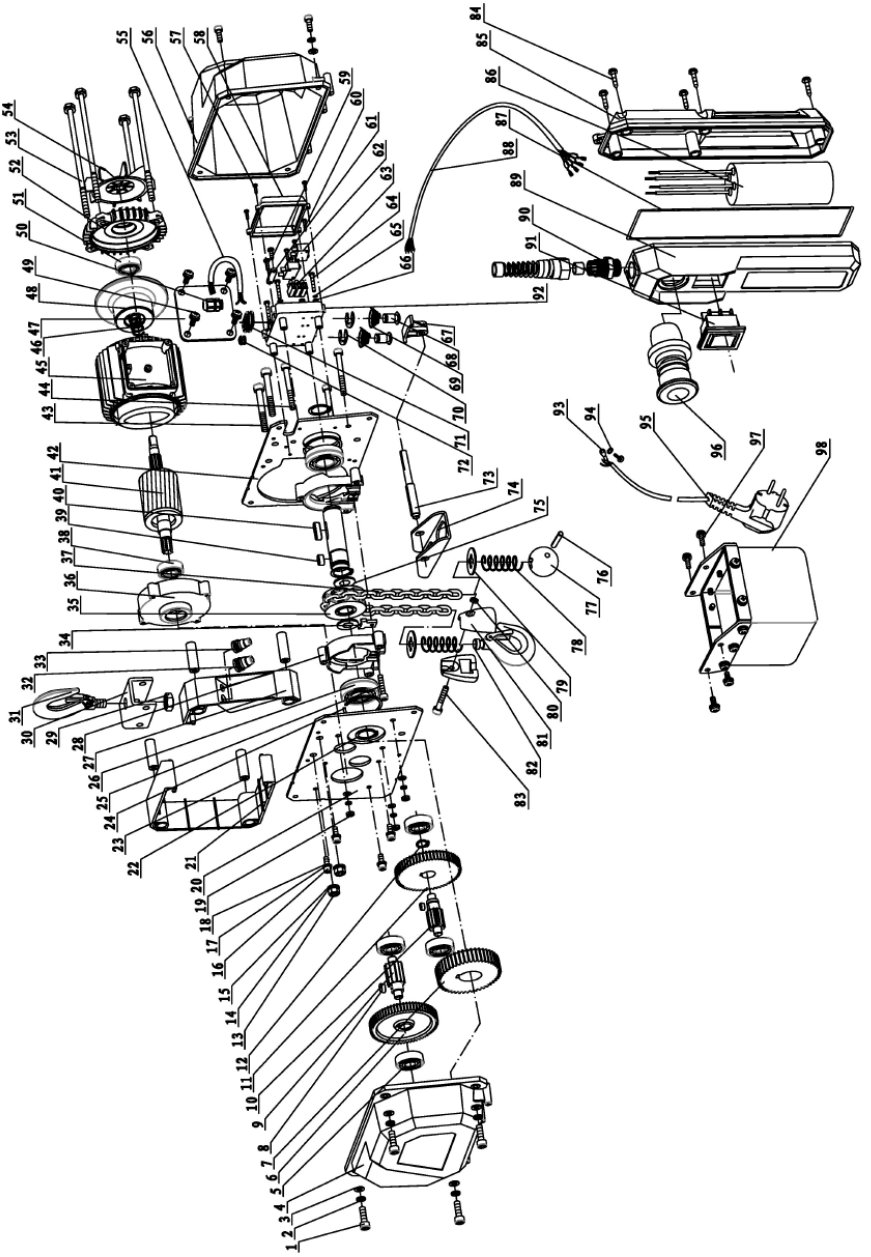


SBS-ECH-500/3 parts list

No.	Part name	Quantity
1	Fan cover	2
2	M6 * 12 cross socket screw	8
	Flat washer M6	
	Spring washer M6	
3	M6 * 85 hexagon bolt	4
	Flat washer M6	
	Spring washer M6	
4	Reduction gear rear cover	1
5	Toothed ring	1
6	Hexagonal drive shaft	1
7	Shaft retaining ring M8	2
8	Deep groove ball bearing 6002-2RS	1
9	Main drive wheel	1
10	First degree planetary wheel	1
11	Second-degree planetary wheel	1
12	Third-degree planetary wheel	1
13	Gear flange	1
14	M6 * 14 hexagon socket screw	4
	Flat washer M6	
	Spring washer M6	
15	Plate	2
16	Large nylon bearing bushing	1
17	Hexagonal connecting sleeve	1
18	Chain guide	2
19	Self-tapping screw with cross socket ST2.9 * 14.7	6
20	Limit switch	2
21	Connector	1
22	Support frame	1
23	Hook (top)	1
24	M10 lock nut	2
25	M10x75 hexagon socket screw	2
26	Deep groove ball bearing 6007-2RS	1
27	Front motor cover	1
28	M6x12 hexagon socket screw	4
	Flat washer M6	
	Spring washer M6	
29	Stand	1
30	Deep groove ball bearing 6202-2RS	1
31	Rotor	1
32	Brake spring	1

33	Brake parts set	1
34	Deep groove ball bearing 6202-2RS	1
35	Engine rear cover	1
36	Fan blade	1
37	Hexagon bolt M5x135	4
38	M8 * 55 hexagon socket screw	6
39	Flat head spindle	1
40	Cable clip (thick)	1
	Cable clip (thin)	2
41	Limit switch stem cover	2
42	Limit switch spring	2
43	Limiting shaft	2
44	6mm E-ring	2
45	Limit switch lever	2
46	Chain	1
47	M8 lock nut	2
48	Hook block	2
49	M8 * 30 hexagon socket screw	2
50	Hook (bottom)	1
51	M6 lock nut	2
52	Spring	2
53	Chain mounting block	2
54	Gasket	2
55	M6 * 30 hexagon socket screw	2
56	Hexagonal nut M8	6
	Spring washer M8	
	Flat washer M8	
57	5mm E-ring	1
58	Plug	1
59	Cross socket screw ST4.2 * 18	5
	Small washer d4	
60	Rear cover of the remote control	1
61	Pilot gasket	1
62	Capacitor	1
63	Front cover of the remote control	1
64	Emergency stop	1
65	Direction switch	1
66	M5 * 16 cross socket screw	4
67	Chain bag	1
68	Wire	1
69	Control cable	1

Exploded view of the SBS-ECH-300/3 model

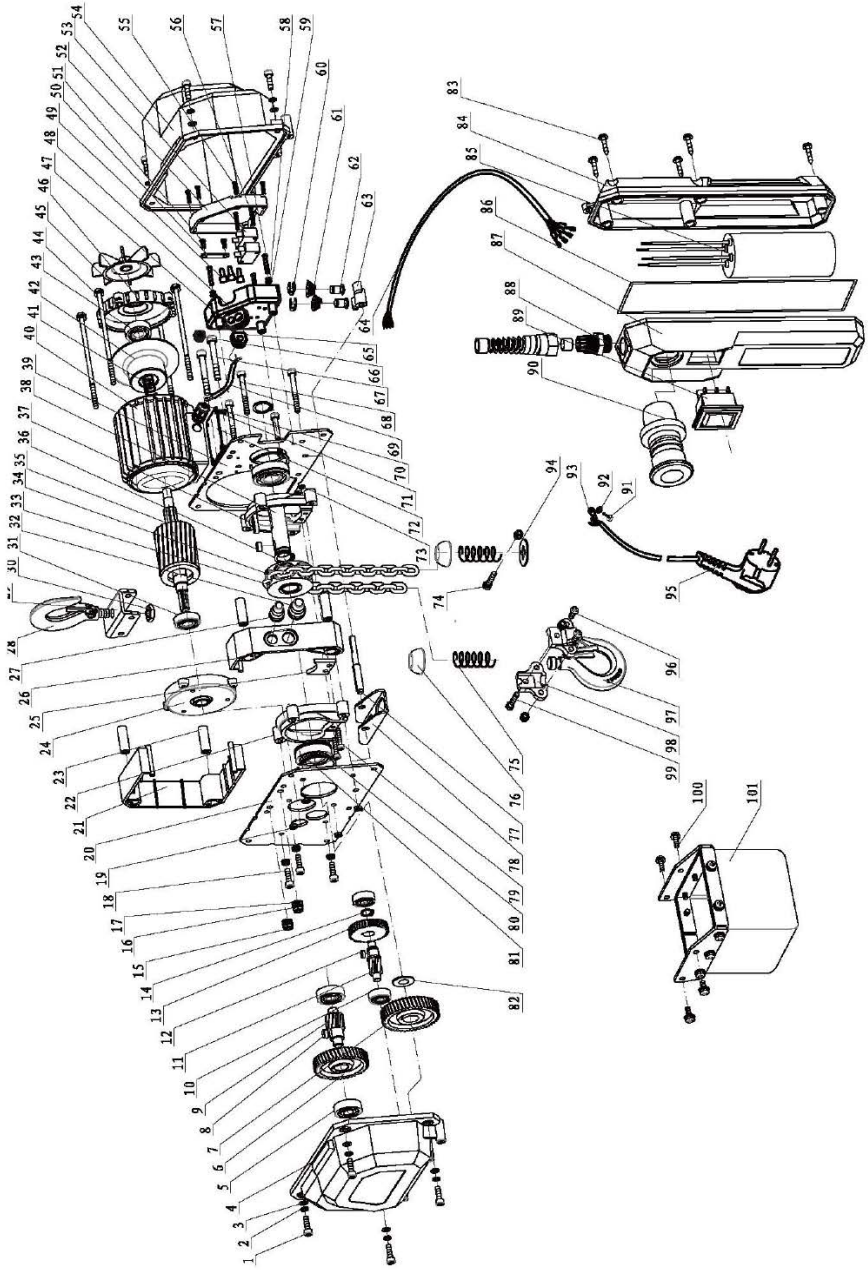


SBS-ECH-300/3 parts list

No.	Part name	Pcs	No.	Part name	Pcs
1	Hexagon socket screw	8	50	Cable clip	1
2	Spring washer	11	51	Bearing	1
3	Normal washer	11	52	Engine rear cover	1
4	Casing	1	53	Hexagonal head screw	4
5	Bearing	4	54	Fan blade	1
6	Gear wheel of the second stage of the gearbox	1	55	Cable	1
7	Gear wheel of the third stage of the gearbox	1	56	Casing	1
8	Flat pin	2	57	Self-tapping screw with cross socket	4
9	Second gear shaft	1	58	Connection box	1
10	First gear shaft	1	59	Self-tapping screw with cross socket	4
11	Gear wheel of the first stage of the gearbox	1	60	Self-tapping screw with cross socket	5
12	Shaft locking ring	1	61	Pressure plate	1
13	Thin hexagonal nuts	2	62	Limit switch	2
14	Spring washer	2	63	Terminal block	1
15	Normal washer	2	64	Hexagon socket screw	4
16	Hexagon socket screw	4	65	Spring washer	4
17	Spring washer	4	66	Normal washer	4
18	Normal washer	4	67	Pressure lever of the limit switch	1
19	Thin hexagonal nut	3	68	Limit switch pin	2
20	Plate	1	69	Limit switch spring	2
21	Right cover	1	70	E-ring	2
22	Shaft locking ring	3	71	Cable cover	1
23	Support	4	72	Earthing cover	1
24	Shaft locking ring	2	73	Limiter lever shaft	1
25	Hexagon socket screw	1	74	Limiter lever	1

26	Bearing	2	75	Normal washer	2
27	Left cover	1	76	Spring pin	1
28	Chain cover	2	77	Chain mounting block	1
29	Thin hexagonal nut	1	78	Spring	2
30	Hook base	1	79	Cover	2
31	Hook	1	80	Lock nut	1
32	Control cable cover	1	81	Hook block	2
33	Power cord cover	1	82	Hook	1
34	Partition	1	83	Hexagon socket screws	1
35	Chain wheel	1	84	Self-tapping screw with cross socket	7
36	Front motor cover	1	85	Rear cover of the remote control	1
37	Chain	1	86	Capacitor	1
38	Bearing	1	87	Pilot gasket	1
39	Flat pin	1	88	Control cable	1
40	Flat pin	1	89	Front cover of the remote control	1
41	Rotor	1	90	Cable cover	1
42	Engine plate	1	91	Direction switch	1
43	Hexagon socket screw	2	92	Base of the connection box	1
44	Hexagon socket screw	4	93	Grounding terminal	1
45	Stand	1	94	Gasket	1
46	Brake spring	1	95	Plug	1
47	Motor cable cover	1	96	Emergency stop	1
48	Brake set	1	97	Hexagon socket screw	4
49	Cross-socket screws	5	98	Chain bag	1

Exploded view of the SBS-ECH-150 / 6-801 and SBS-ECH-150/3 models



SBS-ECH-150 / 6-801 and SBS-ECH-150/3 parts list

No.	Part name	Pcs	No.	Part name	Pcs
1	Hexagon socket screw	8	52	Connection box	1
2	Spring washer	11	53	Limit switch	2
3	Normal washer	11	54	Casing	1
4	Casing	1	55	Self-tapping screw with cross socket	5
5	Bearing	2	56	Self-tapping screw with cross socket	2
6	Gear wheel of the second stage of the gearbox	1	57	Hexagon socket screw	3
7	Gear wheel of the third stage of the gearbox	1	58	Spring washer	3
8	Flat pin	1	59	Normal washer	3
9	Second gear shaft	1	60	E-ring	2
10	Bearing	2	61	Limit switch spring	2
11	First gear shaft	1	62	Limit switch pin	2
12	Flat pin	1	63	Pressure lever of the limit switch	1
13	Gear wheel of the first stage of the gearbox	1	64	Control cable	1
14	Shaft locking ring	1	65	Motor cable cover	1
15	Thin hexagonal nut	2	66	Earthing cover	1
16	Spring washer	2	67	Hexagon socket screw	2
17	Normal washer	2	68	Hexagon socket screw	4
18	Hexagon socket screws	3	69	Cable	1
19	Hexagon nut	8	70	Cable clip	1
20	Plate	1	71	Hexagon socket screw	4
21	Right cover	1	72	Engine cover	1
22	Chain cover	2	73	Hexagon nut	2
23	Support	4	74	Hexagon socket screw	1
24	Front motor cover	1	75	Spring	2
25	Partition	1	76	Cover	2
26	Left cover	1	77	Limiter lever shaft	1

27	Power cord cover	1	78	Limiter lever	1
28	Hook	1	79	Hexagon socket screw	2
29	Hook base	1	80	Bearing	2
30	Thin hexagonal nut	1	81	Shaft locking ring	2
31	Bearing	1	82	Thick washer	1
32	Control wires cover	1	83	Self-tapping screw with cross socket	5
33	Chain wheel	1	84	Rear cover of the remote control	1
34	Chain	1	85	Capacitor	1
35	Rotor	1	86	Pilot gasket	1
36	Shaft locking ring	2	87	Front cover of the remote control	1
37	Flat pin	1	88	Cable clip	1
38	Sprocket shaft	1	89	Direction switch	1
39	Engine plate	1	90	Emergency stop	1
40	Stand	1	91	Hexagon socket screw	1
41	Brake spring	1	92	Gasket	1
42	Brake set	1	93	Grounding terminal	1
43	Bearing	1	94	Cover	2
44	Hexagonal head screw	4	95	Plug	1
45	Fan blade	1	96	Hexagon socket screw	2
46	Engine rear cover	1	97	Hook	1
47	Cable cover	1	98	Hook block	1
48	Base of the connection box	1	99	Hexagon socket screw	1
49	Cable cover	3	100	Hexagon socket screw	1
50	Pressure plate	1	101	Chain bag	1
51	Self-tapping screw with cross socket	2			

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	ELEKTRYCZNA WCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA	
Model	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Prąd [A]	2,4	1,7
Moc znamionowa [W]	540	410
Maksymalny udźwig [kg]	500	300
Prędkość podnoszenia [m/min]	2,8	3
Klasa izolacji	B	B
Klasa ochrony IP	IP54	IP54
Cykl pracy	ED 25%	ED 25%
Przełożenie	137:1	119:1
Temperatura otoczenia w trakcie pracy urządzenia [°C]	0-40	0-40
Klasa wyciągarki	A2	A2
Wysokość podnoszenia [m]	5	5
Wytrzymałość na rozciąganie [N/mm^2]	≥900	≥900
Średnica przekroju poprzecznego ogniwa łańcuchowego [mm]	6,3	5
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	380x175x300	285x220x260
Ciężar [kg]	18,50	14

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	ELEKTRYCZNA WCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA

Model	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Prąd [A]	1	1
Moc znamionowa [W]	205	205
Maksymalny udźwig [kg]	150	150
Prędkość podnoszenia [m/min]	4	2,3
Klasa izolacji	B	B
Klasa ochrony IP	IP54	IP54
Cykl pracy*	ED 25%	ED 25%
Przełożenie	124:1	124:1
Temperatura otoczenia w trakcie pracy urządzenia [°C]	0-40	0-40
Klasa wyciągarki	A2	A2
Wysokość podnoszenia [m]	5	5
Wytrzymałość na rozciąganie [N/mm^2]	≥900	≥900
Średnica przekroju poprzecznego ogniwa łańcuchowego [mm]	4	4
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	225x180x215	225x180x215
Ciężar [kg]	9	8

*Cykl pracy informuje, jak długo maszyna może pracować w 10-minutowym przedziale czasu. Cykl 25% oznacza, że maszyna może pracować przez 2 min i 30 sek., a następnie powinna stygnąć w bezczynności przez 7min 30 sek.

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować ochronę głowy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

	UWAGA! Wiszący ciężar!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	UWAGA! Upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ELEKTRYCZNA WCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
j) Gniazdo elektryczne do którego urządzenie będzie podłączone musi mieć przewód uziemiający.
k) Instalacja elektryczna do której podłączone jest urządzenie powinna być wyposażona w bezpiecznik 10 A lub wyłącznik nadprądowy 10 A.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
p) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
q) Zabrania się używania urządzenia do przenoszenia ciężarów o wadze przekraczającej jej maksymalne obciążenie.
r) Zabrania się przebywania osób i zwierząt pod wiszącym ciężarem.
s) Zabrania się transportowania ładunku przy pomocy urządzenia nad ludźmi lub zwierzętami.

t) Zabrania się transportowania ludzi lub zwierząt przy pomocy tego urządzenia.
u) W trakcie transportu za pomocą urządzenia należy unikać wstrząsów, uderzeń oraz nagłych zmian prędkości. Zmniejszy to ryzyko upadku ładunku z wysokości.
v) Przed zawieszeniem obciążenia zawsze należy upewnić się, że przestrzeń, w której będzie transportowane jest wolna od przeszkód.
w) Osoby postronne powinny być ostrzeżone o pracy urządzenia oraz powinny przebywać w bezpiecznej odległości od ładunku.
x) Zawsze należy zwracać baczną uwagę na ładunek.
y) Zabrania się pozostawiania zawieszonego ładunku bez nadzoru.
z) Należy unikać sytuacji, w której ładunek może się rozkołysać.
aa) Zabrania się prowadzenia prac mechanicznych lub podobnych (spawanie, cięcie, itp.) na zawieszonym ładunku.
bb) Upadek ładunku grozi obrażeniami lub śmiercią.
cc) Zabrania się przechodzenia oraz przebywania pod wiszącym ładunkiem (oraz w jego bezpośrednim pobliżu)
dd) Podczas użytkowania urządzenia zabrania się ciągnięcia łańcucha w innym kierunku niż wzdłuż toru jazdy. Ciągnięcie na boki może spowodować uszkodzenie urządzenia.
ee) Zabrania się używania nadmiernej siły i szarpania łańcucha w przypadku napotkania oporu.
ff) Należy unikać sekwencji włączania / wyłączania urządzenia w bardzo krótkich odstępach czasu.
gg) Należy upewnić się, że urządzenie porusza się w kierunku zgodnym z kierunkiem zadanym przez elementy sterujące.
hh) Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania.
ii) Zabrania się przesuwania ładunków przytwierdzonych do podłoża lub zablokowanych przez inne obiekty.
jj) Unoszenie ładunków ponad ziemię należy przeprowadzać z najmniejszą możliwą prędkością.
kk) Dopuszczalne obciążenie jest niezmienne i niezależne od pozycji w jakiej znajduje się ładunek.
ll) Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Należy przestrzegać cyklu pracy urządzenia.
mm) Jeśli urządzenie używane jest w głośnym otoczeniu, operator powinien być wyposażony w ochronę słuchu.
nn) Poziom ciśnienia akustycznego mierzony według skali A na stanowisku operatora jest mniejszy niż 78 dB.
oo) Temperatura otoczenia w miejscu pracy urządzenia powinna mieścić się w zakresie od 0-40°C.
pp) Należy zawsze upewnić się, że ładunek jest prawidłowo i stabilnie przymocowany do haka.
qq) Należy zawsze zachować bezpieczną odległość od ładunku i łańcucha.

rr) Nie używać wyłączników krańcowych jako rutynowych elementów zatrzymujących pracę. Są to tylko urządzenia awaryjne.
ss) Zabrania się ciągnięcia ładunków po ziemi.
tt) Należy zawsze zachować bezpieczną odległość od ładunku i łańcucha.
uu) Nie używać urządzenia ze skręconym, poplątanym, uszkodzonym lub zużytym łańcuchem.
vv) Nie podnosić ładunku, dopóki nie znajduje się on centralnie pod urządzeniem.
ww) Zabrania się przedłużania lub naprawiania łańcucha. Uszkodzony łańcuch musi zostać wymieniony na nowy w serwisie producenta.
xx) Należy chronić urządzenie oraz łańcuch przed odpryskami spawalniczymi lub innymi szkodliwymi zanieczyszczeniami.
yy) Zabrania się pracy z urządzeniem, jeśli łańcuch nie może tworzyć linii prostej od korpusu urządzenia do haka zaczepionego do ładunku.
zz) Nie używać łańcucha jako zawiesia ani nie owijać łańcucha wokół ładunku.
aaa) Nie obciążać końcówki haka ani zatrzasku haka.
bbb) Nie eksploatować łańcucha poza granice jego przesuwu.
ccc) Ładunek musi być wyważony tak, by w trakcie transportu nie przechylił się i nie wypadł z mocowania.
ddd) Należy regularnie kontrolować czy wyłączniki krańcowe urządzenia działają prawidłowo.
eee) Przed każdą operacją podnoszenia, należy sprawdzić działanie hamulca poprzez napięcie łańcucha.
fff) Maszyna musi być regularnie kontrolowana a uszkodzone lub zużyte części muszą być wymieniane na nowe przez autoryzowany serwis.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

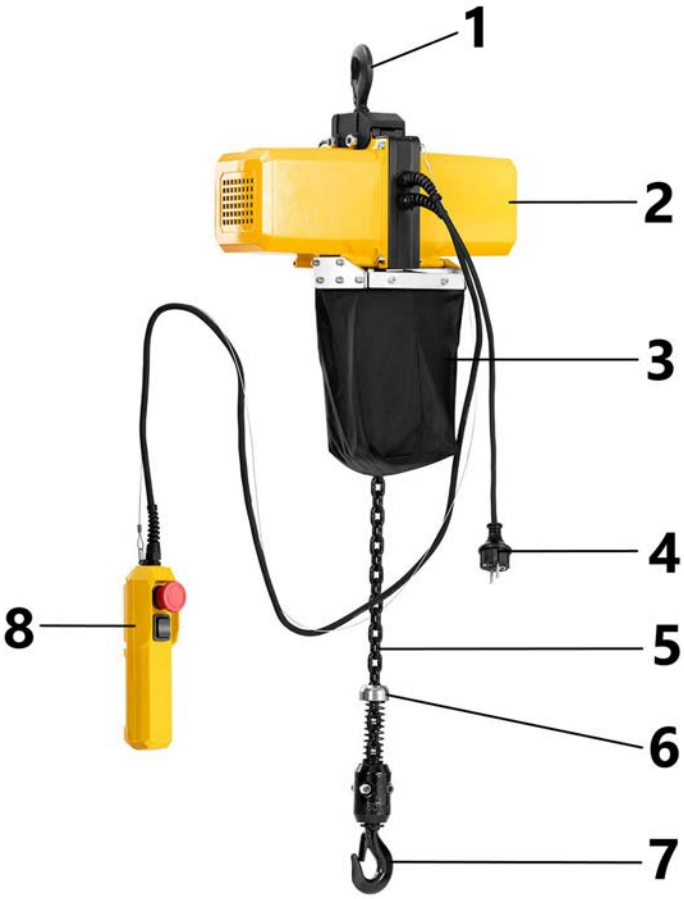
3. Zasady użytkowania

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do pionowego podnoszenia i opuszczania luźnych ładunków na stanowisku pracy. Masa ładunku przy podnoszeniu nie może przekroczyć podanej dopuszczalnej nośności. Maszynę można stosować w fabrykach, gospodarstwach rolnych, budowach, do montażu urządzeń oraz do załadunku i rozładunku towarów. Zabrania się używania maszyny w środowiskach korozyjnych oraz środowiskach z atmosferą wybuchową.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Hak montażowy
2 - Silnik
3 - Worek na luźny koniec łańcucha
4 - Wtyczka przewodu zasilającego
5 - Łańcuch
6 - Ogranicznik łańcucha
7 - Hak
8 - Pilot przewodowy

3.2. Przygotowanie do pracy

MONTAŻ URZĄDZENIA

Zanim maszyna zostanie zamocowana w miejscu roboczym należy sprawdzić czy nie jest uszkodzona. Konstrukcja użyta do zawieszenia musi być w stanie wytrzymać obciążenie kilkakrotnie większe od maksymalnego dopuszczalnego obciążenia maszyny. Powiesić maszynę za hak montażowy.

Nieprawidłowe zawieszenie maszyny może spowodować jej upadek, uszkodzenia, obrażenia ciała lub śmierć.

Zabrania się montowania maszyny, na konstrukcji, której nie można zweryfikować pod względem jej nośności i wytrzymałości.

Odpowiedzialność za zamontowanie na konstrukcji nośnej oraz za samą konstrukcję nośną leży po stronie użytkownika. W trakcie zawieszania maszyny na konstrukcji nośnej należy zachować szczególną ostrożność oraz zapewnić wszelkie warunki odpowiednie do bezpiecznej pracy – pozwoli to na uniknięcie zagrożeń związanych z ewentualnymi obrażeniami osób. Odpowiedzialność za przygotowanie warunków montażu maszyny oraz za sam montaż maszyny leży po stronie użytkownika.

Po zamontowaniu maszyny należy sprawdzić, czy hak został prawidłowo zamontowany a jego zatrzask zamknięty. Należy zawsze okresowo sprawdzać działanie hamulca w trakcie podnoszenia ładunku. W tym celu należy powiesić ładunek próbny (ok. 10% dopuszczalnego obciążenia) i kilkakrotnie go podnieść i opuścić, aby być pewnym, że nie zsunie się on w chwili zatrzymania podnoszenia/ opuszczania.

Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od zasilania w dowolnym monecie. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Warunki otoczenia

Poniższa tabela prezentuje dopuszczalne warunki otoczenia w jakich maszyna może bezpiecznie pracować

Temperatura otoczenia w trakcie pracy [°C]	0 ~ 40
Wilgotność względna [%]	< 85
Wysokość [m n.p.m.]	< 1000
Temp. transportu i przechowywania [°C]	-25 ~ 55

3.3. Praca z urządzeniem

Sterowanie urządzeniem

1) Sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny jest wciśnięty. Jeśli wyłącznik awaryjny jest wciśnięty, to należy przekręcić go w kierunku zgodnym z symbolami strzałek, aby umożliwić działanie maszyny.
2) Nacisnąć przełącznik zgodnie ze strzałką w górę, aby podnieść ładunek.
3) Nacisnąć przełącznik zgodnie ze strzałką w dół, aby opuścić ładunek.



4) Jeśli ładunek zostanie podniesiony do góry i operator nie zatrzyma maszyny odpowiednio wcześnie, krążek ogranicznika przesunie dźwignię w górę i aktywowany zostanie wyłącznik krańcowy. Maszyna zaprzestanie ruchu w górę.
5) Jeśli ładunek zostanie opuszczony w dół i operator nie zatrzyma maszyny odpowiednio wcześnie, drążek ograniczenia dolnego przesunie się i aktywowany zostanie wyłącznik krańcowy. Maszyna zaprzestanie ruchu w dół.
6) W sytuacji awaryjnej należy natychmiast nacisnąć czerwony przycisk, aby zatrzymać maszynę. Obsługa maszyny nie jest możliwa w trakcie, gdy wyłącznik awaryjny jest wciśnięty.
7) W przypadku wystąpienia przeciążenia prędkość wyciągarki jest zauważalnie mniejsza, może wystąpić szarpanie lub całkowity brak możliwości podniesienia ładunku. Ponadto, jeśli wyciągarka jest obciążona powyżej udźwigu znamionowego, sprzęgło może wydawać charakterystyczny odgłos. W takim przypadku należy natychmiast zwolnić przycisk „w górę", aby zatrzymać pracę maszyny, a następnie należy zredukować ciężar. Po wykonaniu tych czynności maszyna może znowu pracować.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

Przeglądy okresowe

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezawaryjnej pracy zaleca się wykonywanie regularnych przeglądów technicznych maszyny. Odstępy czasowe pomiędzy przeglądami powinny być określone indywidualnie w zależności od obciążenia oraz intensywności pracy jakiej maszyna jest poddawana. Oto lista czynności oraz zalecany odstęp czasu pomiędzy przeglądami:

Co pół roku:

1) Sprawdzenie prawidłowego dokręcenia śrub.
2) Sprawdzenie części wewnętrznych pod kątem zużycia, korozji, pęknięć lub zniekształceń bloku mocującego haka, kół zębatych, łożysk, bloczku zatrzymującego łańcuch i haka górnego.
3) Sprawdzenie zewnętrznych oznak uszkodzenia lub nadmiernego zużycia koła podnoszącego. Poszerzanie i pogłębianie wyżłobień mogą powodować przemieszczanie się łańcucha w rowkach i blokowanie pomiędzy kołem podnoszącym a prowadnicą łańcucha. Sprawdzić prowadnicę łańcucha pod kątem zużycia lub zadziorów w miejscu, w którym łańcuch wchodzi do wnętrza wyciągarki. Poważnie zużyte lub uszkodzone części należy wymienić.
4) Sprawdzenie oznak nadmiernego zużycia części hamulcowych.
5) Sprawdzenie przycisków pilota przewodowego, aby upewnić się, że działają prawidłowo.

6) Sprawdzenie stanu izolacji przewodu zasilającego, sterującego oraz skrzynki sterującej.
7) Sprawdzenie sworznia haka oraz końca łańcucha pod kątem zużycia i pęknięć.

Uwaga: Przed przywróceniem maszyny do eksploatacji należy usunąć wszelkie uszkodzenia.

Kontrola haka

- Długi okres eksploatacji, wysokiej intensywności pracy lub przeciążenie mogą prowadzić do uszkodzeń haka. Sprawdzając stan techniczny haka należy zwrócić szczególną uwagę na uszkodzenia od substancji żrących, odkształcenia, pęknięcia, skręcenia o więcej niż 10° od centrum lub nadmierne rozwarcie haka.
- Sprawdzić, czy zatrzask nie jest uszkodzony lub wygięty i czy działa prawidłowo. Sprawdzić nacisk sprężyny, poprzez dociśnięcie zatrzasku do wewnętrznej ściany haka i pozwolenie zatrzaskowi na powrót do końcówki haka. Jeśli zatrzask nie działa prawidłowo, należy go wymienić.

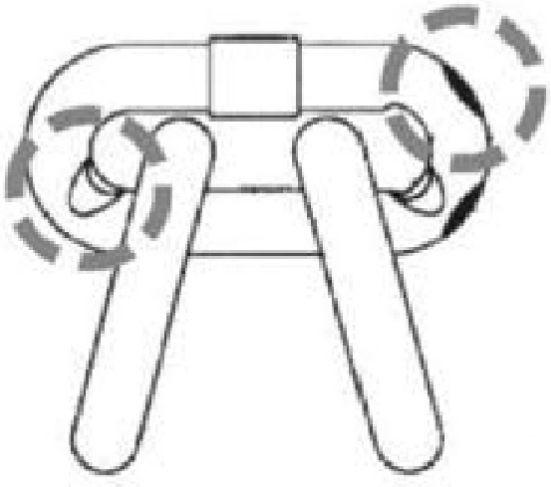
Kontrola łańcucha

1) Łańcuch należy wymienić, jeśli posiada którąś z następujących wad:
   - ubytki materiału
   - skręcone ogniwa
   - odpryski spawalnicze
   - korozja
   - pęknięcia
   - odkształcenie na skutek rozciągania

Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego łańcucha powinien wykonać serwis producenta lub osoba z odpowiednimi kwalifikacjami.

2) Smarować łańcuch smarem na bazie wapnia III po każdych 200 cyklach pracy. Żywotność łańcucha to około 50000 cykli.

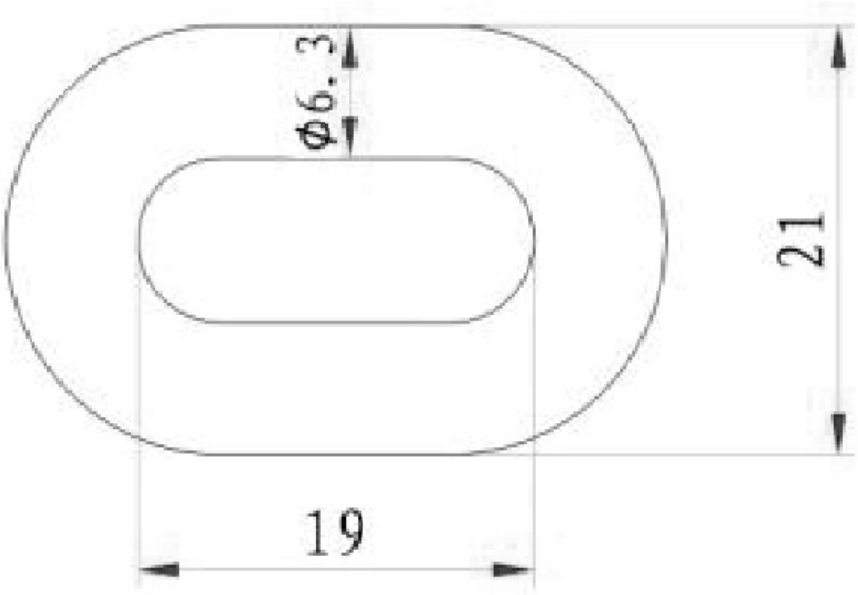
3) Kontrola łańcucha za pomocą suwmiarki:
   Poluzować część łańcucha, która normalnie przechodziła przez koło podnoszące, sprawdzić wewnętrzną część ogniwa pod kątem oznak zużycia. Zmierzyć za pomocą suwmiarki i zanotować średnicę materiału w punktach ogniwa, w których widoczne są uszkodzenia.



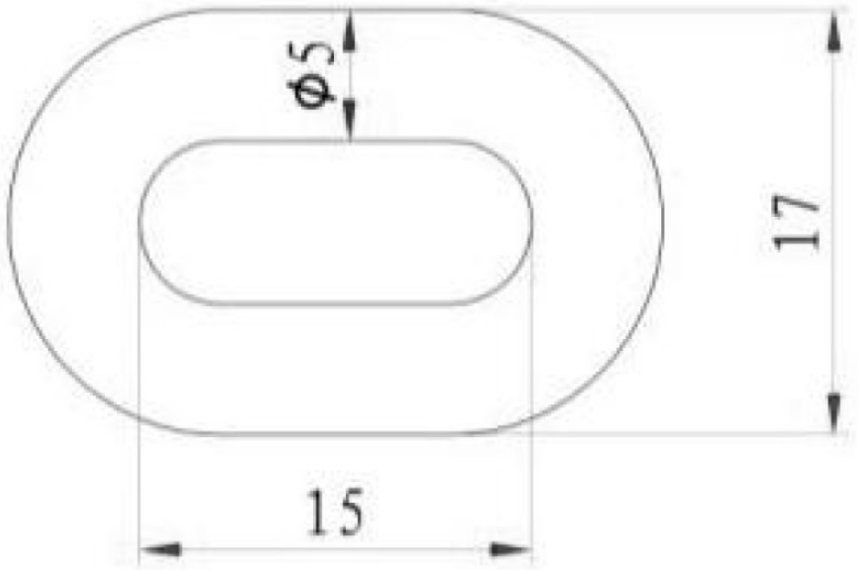
Następnie zmierzyć średnicę materiału w tym samym obszarze, na ogniwie, który zazwyczaj nie przechodzi przez koło podnoszące (np. w pobliżu końca łańcucha). Porównać te dwa pomiary. Jeśli średnica materiału jest mniejsza o 0,25 mm lub więcej, należy wymienić łańcuch. Wymiany łańcucha powinien dokonać serwis producenta lub osoba wykwalifikowana.

Oto wymiary ogniw łańcucha w zależności od modelu urządzenia:

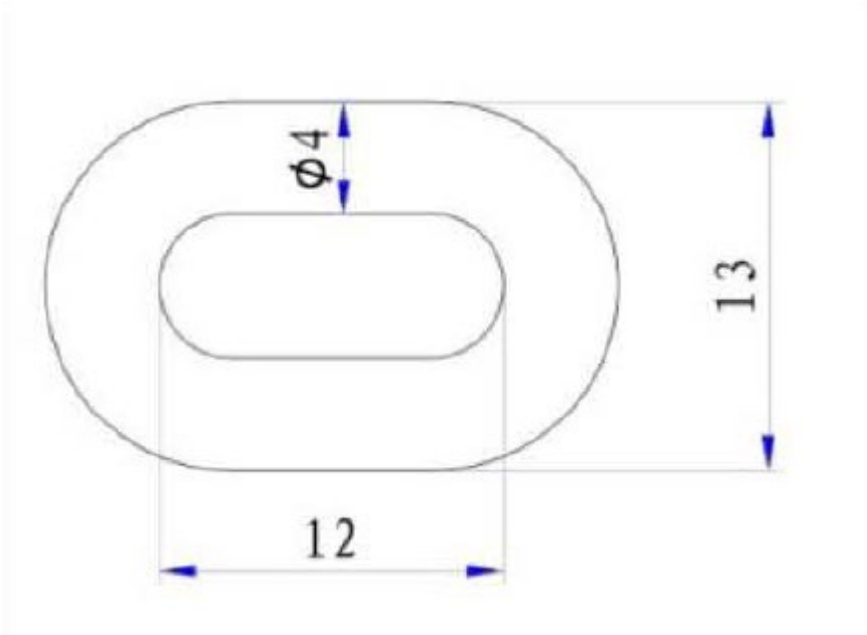
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 oraz SBS-ECH-150/3



Smarowanie

Koła zębate są fabrycznie nasmarowane i nie wymagają konserwacji. Wyjątkiem jest sytuacja, gdy koła zębate zostały zdemontowane i smar został usunięty.

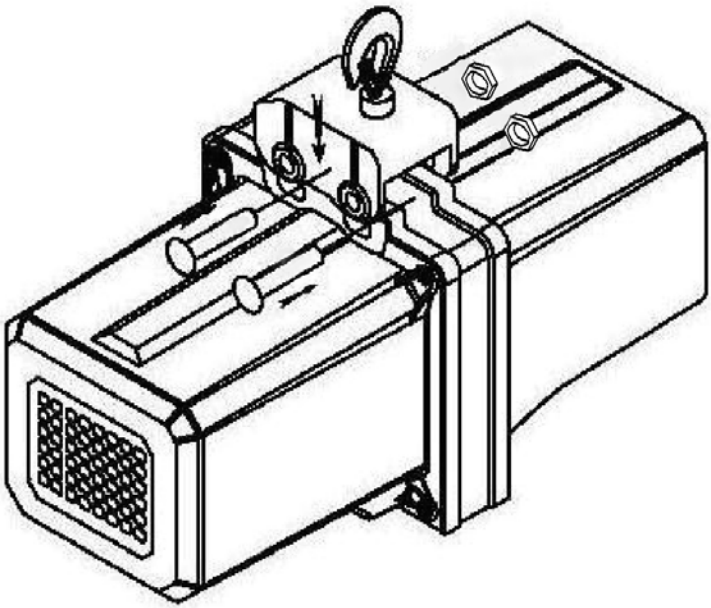
Łożyska

Łożyska maszyny są fabrycznie nasmarowane i nie wymagają regularnego smarowania. Jeśli łożyska zostały pozbawione smaru celowo, należy nasmarować je smarem litowym.

Instalacja górnego haka

(Dotyczy tylko modelu SBS-ECH-500/3)

1) Wyrównać otwory bloku haka górnego, z otworami na obudowie wyciągarki.
2) Przełożyć przez otwory śruby i zabezpieczyć połączenia za pomocą nakrętek.



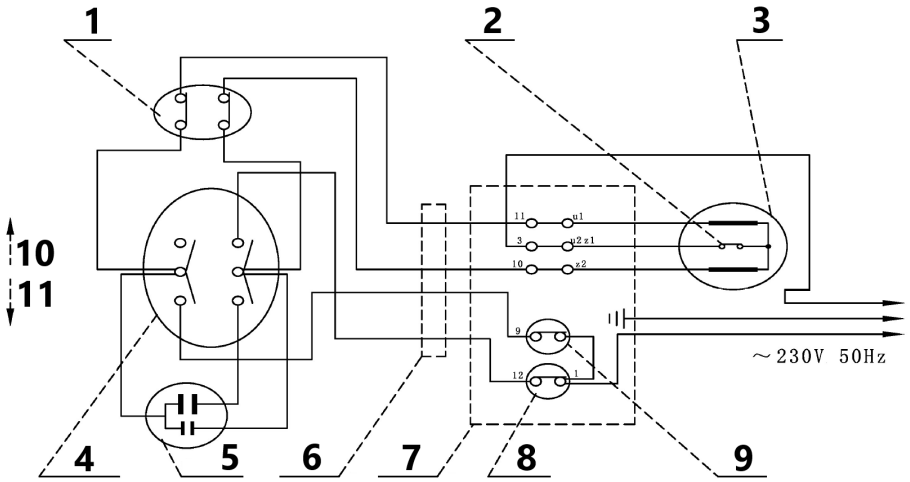
Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

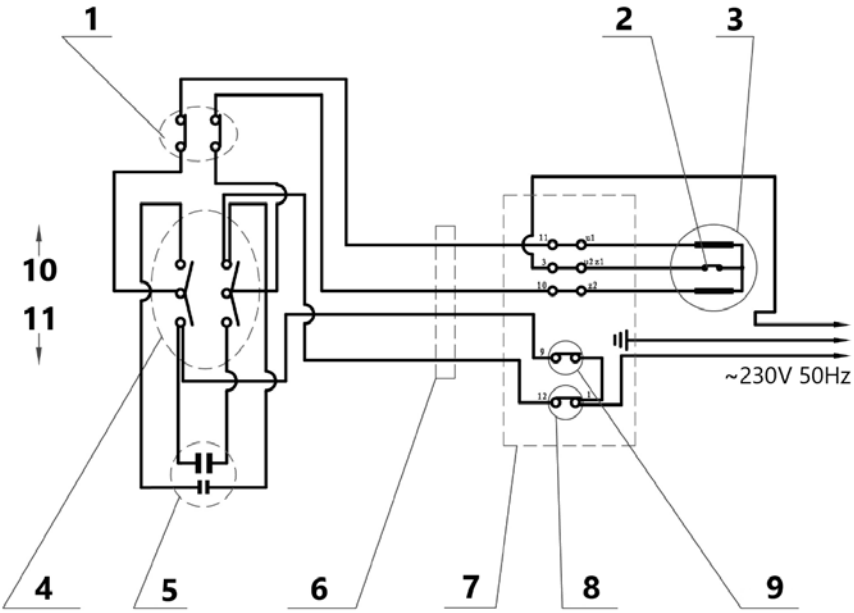
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

3.5. Schemat elektryczny

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

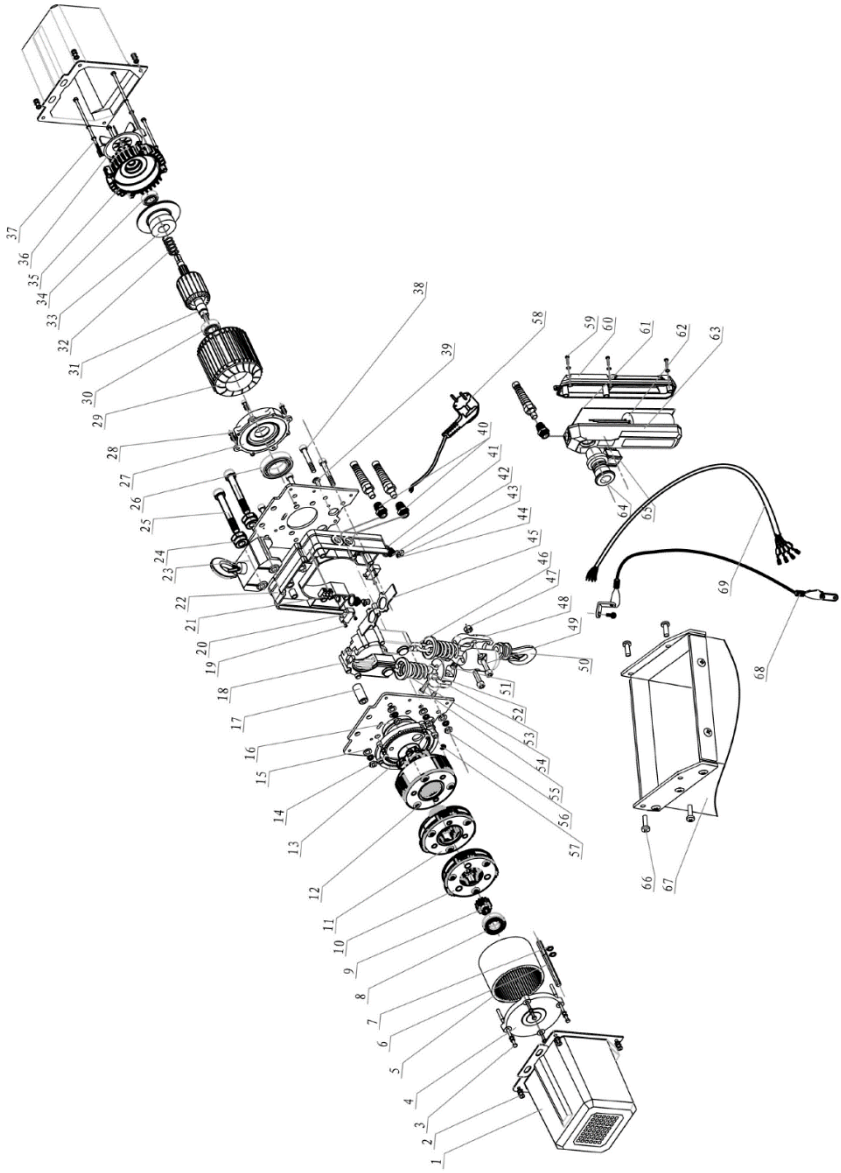


1 - Wyłącznik awaryjny
2 - Zabezpieczanie przeciwko przegrzaniu
3 - Silnik
4 - Przełącznik

5 - Kondensator
6 - Przewód sterujący
7 - Skrzynka sterująca
8 - Wyłącznik krańcowy ruchu w dół
9 - Wyłącznik krańcowy ruchu w górę
10 - W górę
11 - W dół

3.6. Rysunki złożeniowe

Rysunek złożeniowy modelu SBS-ECH-500/3

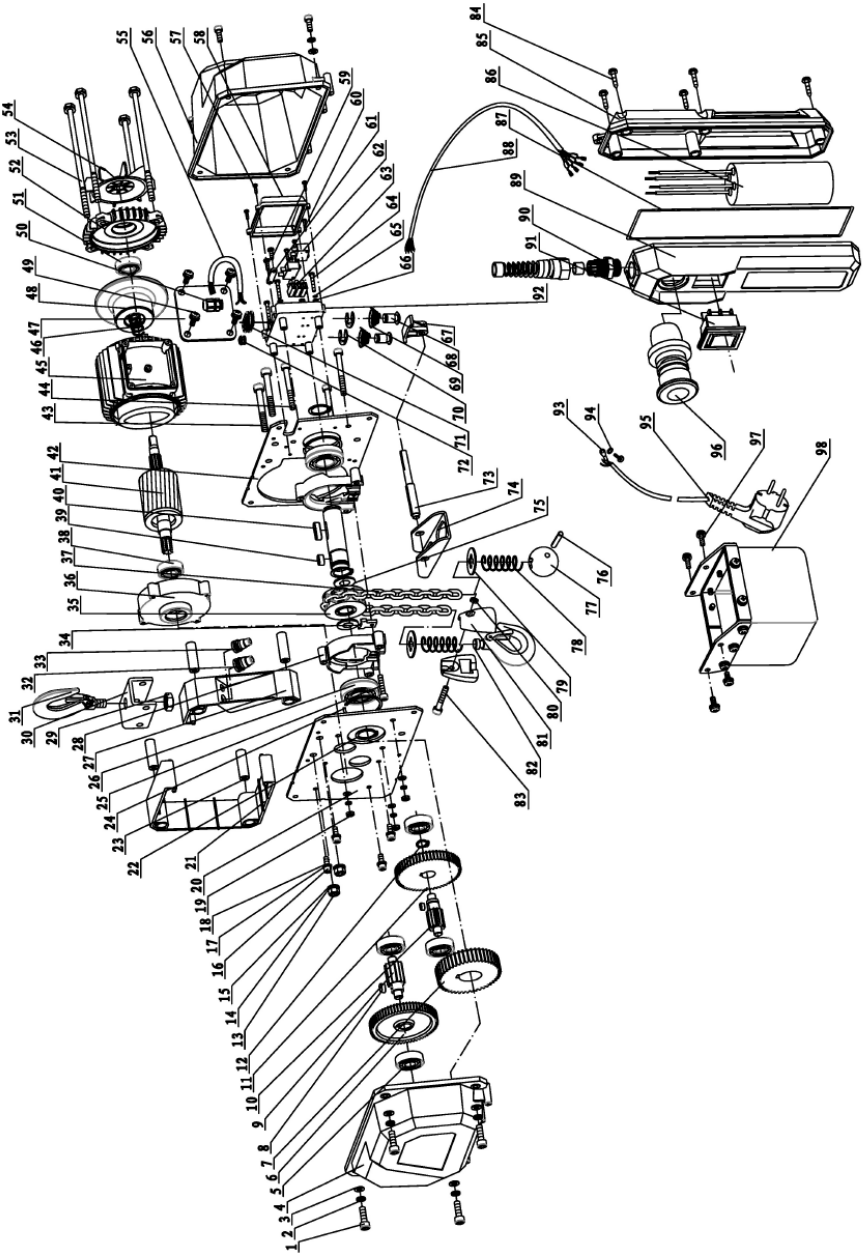


Lista części modelu SBS-ECH-500/3

Nr	Nazwa części	Ilość
1	Osłona wentylatora	2
2	Śruba z gniazdem krzyżowym M6*12	8
	Podkładka płaska M6	
	Podkładka sprężysta M6	
3	Śruba z łbem sześciokątnym M6*85	4
	Podkładka płaska M6	
	Podkładka sprężysta M6	
4	Tylna pokrywa przekładni redukcyjnej	1
5	Pierścień zębaty	1
6	Sześciokątny wał napędowy	1
7	Pierścień osadczy wału M8	2
8	Łożysko kulkowe zwykłe 6002-2RS	1
9	Główne koło napędowe	1
10	Koło planetarne pierwszego stopnia	1
11	Koło planetarne drugiego stopnia	1
12	Koło planetarne trzeciego stopnia	1
13	Kołnierz przekładni	1
14	Śruba z gniazdem sześciokątnym M6*14	4
	Podkładka płaska M6	
	Podkładka sprężysta M6	
15	Płyta	2
16	Duża nylonowa tuleja łożyska	1
17	Sześciokątna tuleja łącząca	1
18	Prowadnica łańcucha	2
19	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym ST2,9*14,7	6
20	Wyłącznik krańcowy	2
21	Złącze	1
22	Rama nośna	1
23	Hak (górny)	1
24	Nakrętka kontrująca M10	2
25	Śruba z gniazdem sześciokątnym M10x75	2
26	Łożysko kulkowe zwykłe 6007-2RS	1
27	Przednia pokrywa silnika	1
28	Śruba z gniazdem sześciokątnym M6x12	4
	Podkładka płaska M6	
	Podkładka sprężysta M6	
29	Stojan	1
30	Łożysko kulkowe zwykłe 6202-2RS	1
31	Wirnik	1
32	Sprężyna hamulca	1

33	Zespół części hamulca	1
34	Łożysko kulkowe zwykłe 6202-2RS	1
35	Tylna pokrywa silnika	1
36	Łopatka wentylatora	1
37	Śruba z łbem sześciokątnym M5x135	4
38	Śruba z gniazdem sześciokątnym M8*55	6
39	Trzpień z łbem płaskim	1
40	Klips przewodu (gruby)	1
	Klips przewodu (cienki)	2
41	Osłona trzpienia wyłącznika krańcowego	2
42	Sprężyna wyłącznika krańcowego	2
43	Wał ograniczający	2
44	E-ring 6mm	2
45	Dźwignia wyłącznika krańcowego	2
46	Łańcuch	1
47	Nakrętka kontrująca M8	2
48	Blok haka	2
49	Śruba z gniazdem sześciokątnym M8*30	2
50	Hak (dolny)	1
51	Nakrętka kontrująca M6	2
52	Sprężyna	2
53	Blok mocujący łańcuch	2
54	Podkładka	2
55	Śruba z gniazdem sześciokątnym M6*30	2
56	Nakrętka sześciokątna M8	6
	Podkładka sprężysta M8	
	Podkładka płaska M8	
57	E-ring 5mm	1
58	Wtyczka	1
59	Śruba z gniazdem krzyżowym ST4.2*18	5
	Mała podkładka d4	
60	Tylna pokrywa pilota	1
61	Uszczelka pilota	1
62	Kondensator	1
63	Przednia pokrywa pilota	1
64	Wyłącznik awaryjny	1
65	Przełącznik kierunku	1
66	Śruba z gniazdem krzyżowym M5*16	4
67	Worek na łańcuch	1
68	Linka	1
69	Przewód sterujący	1

Rysunek złożeniowy modelu SBS-ECH-300/3

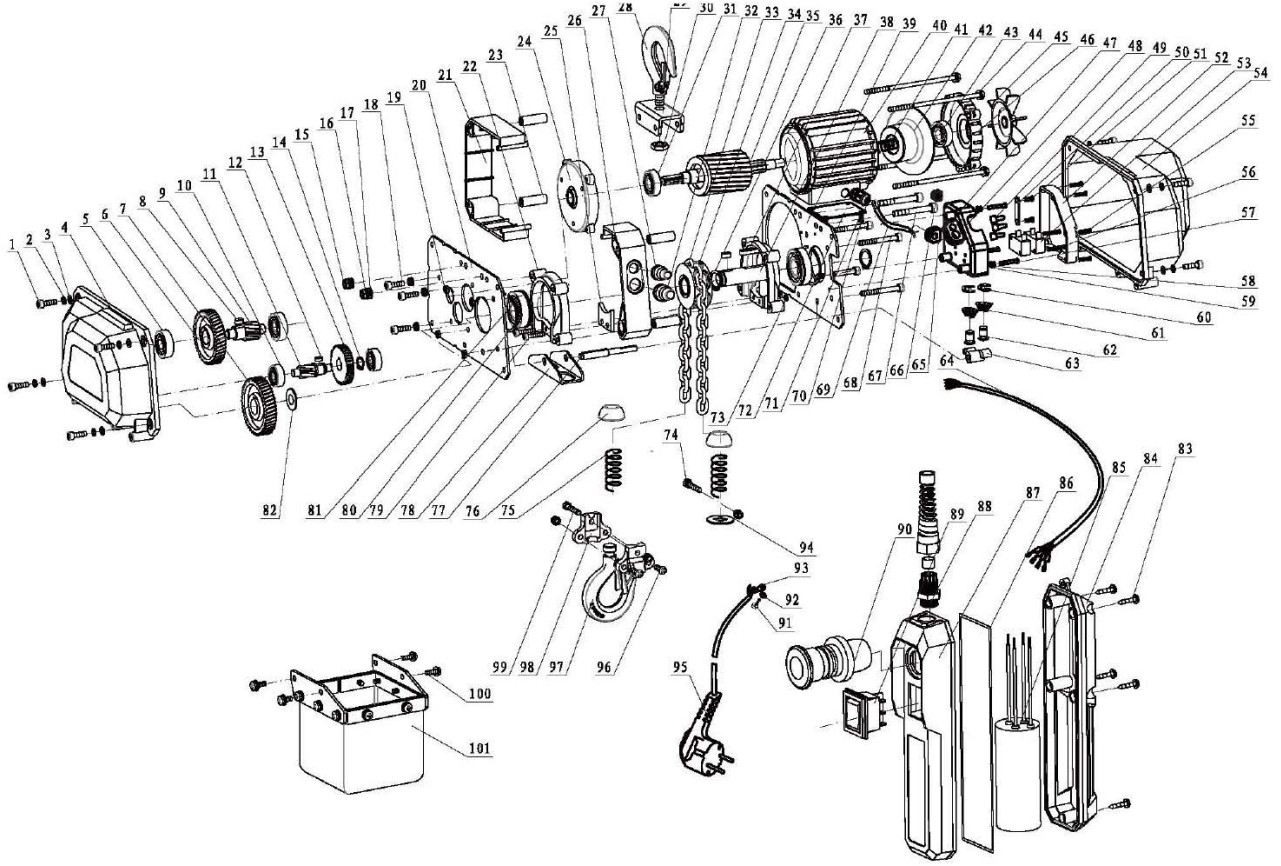


Lista części modelu SBS-ECH-300/3

Nr	Nazwa części	Szt.	Nr	Nazwa części	Szt.
1	Śruba z gniazdem sześciokątnym	8	50	Klips przewodu	1
2	Podkładka sprężysta	11	51	Łożysko	1
3	Podkładka zwykła	11	52	Tylna pokrywa silnika	1
4	Obudowa	1	53	Śruba z łbem sześciokątnym	4
5	Łożysko	4	54	Łopatka wentylatora	1
6	Koło zębate drugiego stopnia przekładni	1	55	Przewód	1
7	Koło zębate trzeciego stopnia przekładni	1	56	Obudowa	1
8	Płaski sworzeń	2	57	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	4
9	Drugi wał przekładni	1	58	Skrzynka przyłączeniowa	1
10	Pierwszy wał przekładni	1	59	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	4
11	Koło zębate pierwszego stopnia przekładni	1	60	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	5
12	Pierścień zabezpieczający wału	1	61	Płyta dociskowa	1
13	Cienkie nakrętki sześciokątne	2	62	Wyłącznik krańcowy	2
14	Podkładka sprężysta	2	63	Blok zacisków	1
15	Podkładka zwykła	2	64	Śruba z gniazdem krzyżowym	4
16	Śruba z gniazdem sześciokątnym	4	65	Podkładka sprężysta	4
17	Podkładka sprężysta	4	66	Podkładka zwykła	4
18	Podkładka zwykła	4	67	Dźwignia dociskowa wyłącznika krańcowego	1
19	Cienka nakrętka sześciokątna	3	68	Trzpień wyłącznika krańcowego	2
20	Płyta	1	69	Sprężyna wyłącznika krańcowego	2
21	Prawa osłona	1	70	E-ring	2
22	Pierścień zabezpieczający wału	3	71	Osłona przewodu	1
23	Podpora	4	72	Osłona przewodu uziemiającego	1

24	Pierścień zabezpieczający wału	2	73	Wałek dźwigni ogranicznika	1
25	Śruba z gniazdem sześciokątnym	1	74	Dźwignia ogranicznika	1
26	Łożysko	2	75	Podkładka zwykła	2
27	Lewa osłona	1	76	Kołek sprężysty	1
28	Osłona łańcucha	2	77	Blok mocujący łańcuch	1
29	Cienka nakrętka sześciokątna	1	78	Sprężyna	2
30	Podstawa haka	1	79	Osłona	2
31	Hak	1	80	Nakrętka kontrująca	1
32	Osłona przewodu sterującego	1	81	Blok haka	2
33	Osłona przewodu zasilającego	1	82	Hak	1
34	Przegroda	1	83	Śruby z gniazdem sześciokątnym	1
35	Koło łańcuchowe	1	84	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	7
36	Przednia pokrywa silnika	1	85	Tylna pokrywa pilota	1
37	Łańcuch	1	86	Kondensator	1
38	Łożysko	1	87	Uszczelka pilota	1
39	Płaski trzpień	1	88	Przewód sterujący	1
40	Płaski trzpień	1	89	Przednia pokrywa pilota	1
41	Wirnik	1	90	Osłona przewodu	1
42	Płyta silnika	1	91	Przełącznik kierunku	1
43	Śruba z gniazdem sześciokątnym	2	92	Podstawa skrzynki przyłączeniowej	1
44	Śruba z gniazdem sześciokątnym	4	93	Zacisk uziemienia	1
45	Stojan	1	94	Podkładka	1
46	Sprężyna hamulca	1	95	Wtyczka	1
47	Osłona przewodu silnika	1	96	Wyłącznik awaryjny	1
48	Zespół hamulca	1	97	Śruba z gniazdem krzyżowym	4
49	Śruby z gniazdem krzyżowym	5	98	Worek na łańcuch	1

Rysunek złożeniowy modelów SBS-ECH-150/6-801 oraz SBS-ECH-150/3


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54
55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82
83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101

Lista części modelów SBS-ECH-150/6-801 oraz SBS-ECH-150/3

Nr	Nazwa części	Szt.	Nr	Nazwa części	Szt.
1	Śruba z gniazdem sześciokątnym	8	52	Skrzynka przyłączeniowa	1
2	Podkładka sprężysta	11	53	Wyłącznik krańcowy	2
3	Podkładka zwykła	11	54	Obudowa	1
4	Obudowa	1	55	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	5
5	Łożysko	2	56	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	2
6	Koło zębate drugiego stopnia przekładni	1	57	Śruba z gniazdem krzyżowym	3
7	Koło zębate trzeciego stopnia przekładni	1	58	Podkładka sprężysta	3
8	Płaski sworzeń	1	59	Podkładka zwykła	3
9	Drugi wał przekładni	1	60	E-ring	2
10	Łożysko	2	61	Sprężyna wyłącznika krańcowego	2
11	Pierwszy wał przekładni	1	62	Trzpień wyłącznika krańcowego	2
12	Płaski sworzeń	1	63	Dźwignia dociskowa wyłącznika krańcowego	1
13	Koło zębate pierwszego stopnia przekładni	1	64	Przewód sterujący	1
14	Pierścień zabezpieczający wału	1	65	Osłona przewodu silnika	1
15	Cienka nakrętka sześciokątna	2	66	Osłona przewodu uziemiającego	1
16	Podkładka sprężysta	2	67	Śruba z gniazdem krzyżowym	2
17	Podkładka zwykła	2	68	Śruba z gniazdem krzyżowym	4
18	Śruby z gniazdem sześciokątnym	3	69	Przewód	1
19	Nakrętka sześciokątna	8	70	Klips przewodu	1
20	Płyta	1	71	Śruba z gniazdem krzyżowym	4
21	Prawa osłona	1	72	Osłona silnika	1
22	Osłona łańcucha	2	73	Nakrętka sześciokątna	2
23	Podpora	4	74	Śruba z gniazdem krzyżowym	1
24	Przednia pokrywa silnika	1	75	Sprężyna	2

25	Przegroda	1	76	Osłona	2
26	Lewa osłona	1	77	Wał dźwigni ogranicznika	1
27	Osłona przewodu zasilania	1	78	Dźwignia ogranicznika	1
28	Hak	1	79	Śruba z gniazdem krzyżowym	2
29	Podstawa haka	1	80	Łożysko	2
30	Cienka nakrętka sześciokątna	1	81	Pierścień zabezpieczający wału	2
31	Łożysko	1	82	Gruba podkładka	1
32	Osłona przewody sterowania	1	83	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	5
33	Koło łańcuchowe	1	84	Tylna pokrywa pilota	1
34	Łańcuch	1	85	Kondensator	1
35	Wirnik	1	86	Uszczelka pilota	1
36	Pierścień zabezpieczający wału	2	87	Przednia pokrywa pilota	1
37	Płaski trzpień	1	88	Klips przewodu	1
38	Wał koła łańcuchowego	1	89	Przełącznik kierunku	1
39	Płyta silnika	1	90	Wyłącznik awaryjny	1
40	Stojan	1	91	Śruba z gniazdem krzyżowym	1
41	Sprężyna hamulca	1	92	Podkładka	1
42	Zespół hamulca	1	93	Zacisk uziemienia	1
43	Łożysko	1	94	Osłona	2
44	Śruba z łbem sześciokątnym	4	95	Wtyczka	1
45	Łopatka wentylatora	1	96	Śruba z gniazdem krzyżowym	2
46	Tylna pokrywa silnika	1	97	Hak	1
47	Osłona przewodu	1	98	Blok haka	1
48	Podstawa skrzynki przyłączeniowej	1	99	Śruba z gniazdem sześciokątnym	1
49	Osłona przewodu	3	100	Śruba z gniazdem krzyżowym	1
50	Płyta dociskowa	1	101	Worek na łańcuch	1
51	Wkręt samogwintujący z gniazdem krzyżowym	2			

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Řetězový zvedák	
Model	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Proud [A]	2,4	1,7
Jmenovitý výkon [W]	540	410
Maximální nosnost [kg]	500	300
Rychlost zvedání [m/min]	2,8	3
Třída izolace	B	B
Stupeň krytí IP	IP54	IP54
Pracovní cyklus	ED 25%	ED 25%
Převod	137:1	119:1
Okolní teplota během provozu zařízení [°C]	0-40	0-40
Třída kladkostroje	A2	A2
Výška zdvihu [m]	5	5
Pevnost v tahu [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Průměr průřezu článku řetězu [mm]	6,3	5
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18,50	14

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Řetězový zvedák	
Model	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Proud [A]	1	1
Jmenovitý výkon [W]	205	205

Maximální nosnost [kg]	150	150
Rychlost zvedání [m/min]	4	2,3
Třída izolace	B	B
Stupeň krytí IP	IP54	IP54
Pracovní cyklus*	ED 25%	ED 25%
Převod	124:1	124:1
Okolní teplota během provozu zařízení [°C]	0-40	0-40
Třída kladkostroje	A2	A2
Výška zdvihu [m]	5	5
Pevnost v tahu [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Průměr průřezu článku řetězu [mm]	4	4
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* Pracovní cyklus udává, jak dlouho může stroj pracovat během 10 minut. Cyklus 25 % znamená, že stroj může běžet 2 minuty a 30 sekund, poté by měl 7 minut a 30 sekund chladnout v klidu.

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**CAUTION!** nebo **WARNING!** nebo **REMEMBER!** popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranu hlavy.
	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	UPOZORNĚNÍ! Zavěšené břemeno!
	K použití pouze uvnitř místností.
	UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že se třetí osoby nacházejí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží: řetězový zvedák

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýká se zařízení při vystavení přímému dešti, mokré dlažbě nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

i) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

j) Elektrická zásuvka, ke které bude zařízení připojeno, musí mít zemnící vodič.

k) Elektrická instalace, k níž je zařízení připojeno, by měla být vybavena pojistkou 10 A nebo elektrickým jističem 10 A.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, okamžitě jej vypněte a nahlaste je autorizované osobě.
d) V případě pochybností o funkčnosti zařízení se obraťte na technický servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby

odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.

d) Při obsluze tohoto zařízení dbejte zvýšené opatrnosti a zdravého rozumu. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.

e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.

f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.

g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.

i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.

j) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně zvolený výrobek odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.

b) Pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná se a nevypíná), zařízení nepoužívejte. Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.

c) Před seřizováním, čištěním nebo údržbou odpojte přístroj od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

d) Nepoužitý výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s přístrojem nebo tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.

f) Zařízení chraňte před dětmi.

g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.

i) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní předpisy pro ruční manipulaci platné v zemi, kde se zařízení používá.

j) Vyhněte se situacím, kdy se přístroj při velkém zatížení během provozu zastaví. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
k) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od sítě.
l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
n) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
o) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
p) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
q) Zařízení je zakázáno používat k přemístění břemen o hmotnosti překračující maximální zatížení.
r) Osoby a zvířata se nesmějí pohybovat pod zavěšeným břemenem.
s) Přeprava nákladu pomocí zařízení nad lidmi nebo zvířaty je zakázána.
t) Přeprava lidí nebo zvířat pomocí tohoto zařízení je zakázána.
u) Při přepravě pomocí zařízení zabraňte otřesům, nárazům a prudkým změnám rychlosti. Sníží to riziko pádu nákladu z výšky.
v) Před zavěšením břemene se vždy ujistěte, že v prostoru, v němž bude probíhat manipulace, nejsou žádné překážky.
w) Přítomné osoby upozorněte na práci zařízení a zajistěte, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od nákladu.
x) Vždy dávejte pozor na náklad.
y) Je zakázáno ponechávat zavěšený náklad bez dozoru.
z) Zabraňte rozhoupání nákladu.
aa) Je zakázáno provádět jakékoliv mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání, apod.) na zavěšeném nákladu.
bb) Pád nákladu může způsobit zranění nebo smrt.
cc) Je zakázáno pohybovat se a pobývat pod zavěšeným nákladem (a v jeho bezprostřední blízkosti).
dd) Při používání stroje je zakázáno táhnout řetěz jiným směrem než po dráze. Tažením do stran může dojít k poškození zařízení.
ee) Pokud narazíte na odpor, nepoužívejte nadměrnou sílu a netrhejte kabelem.
ff) Vyhýbejte se střídavému zapínání a vypínání zařízení ve velmi krátkých časových intervalech.
gg) Ujistěte se, že se zařízení pohybuje tím směrem, který byl zadán ovládacími prvky.
hh) Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte ho od napájení.
ii) Je zakázáno manipulovat s náklady připevněnými k podlaze nebo zablokovanými jinými předměty.
jj) Zvedání nákladů nad zem provádějte při nejnižší možné rychlosti.

kk) Maximální povolené zatížení je neměnné a nezávislé na poloze, v jaké se náklad nachází.
ll) Zařízení není určeno k nepřetržitému provozu. Dodržujte pracovní cykly zařízení.
mm) Pokud používáte zařízení v hlučném prostředí, měl by být operátor vybaven chrániči sluchu.
nn) Hladina akustického tlaku měřená na stupnici A na operátorském pracovišti je nižší než 78 dB.
oo) Okolní teplota v místě práce zařízení by se měla pohybovat v rozmezí 0-40 °C.
pp) Vždy se ujistěte, že náklad je řádně a pevně připevněný k háku.
qq) Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost od břemene a řetězu.
rr) Nepoužívejte koncové spínače jako rutinní prvky pro zastavení chodu zařízení. Jsou to pouze nouzová zařízení.
ss) Je zakázáno tahat náklady po zemi.
tt) Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost od břemene a řetězu.
uu) Nepoužívejte stroj se zkrouceným, zamotaným, poškozeným nebo opotřebovaným řetězem.
vv) Břemeno nezvedejte, dokud není ve střední poloze pod strojem.
ww) Je zakázáno řetěz prodlužovat nebo opravovat. Poškozený řetěz musí být vyměněn za nový v servisním středisku výrobce.
xx) Chraňte stroj a řetěz před svářecími rozstřiky nebo jinými škodlivými nečistotami.
yy) Nepracujte se strojem, pokud řetěz nemůže tvořit přímou linii od těla stroje k háku připevněnému k břemenu.
zz) Nepoužívejte řetěz jako závěs a neobtáčejte řetěz kolem nákladu.
aaa) Nenamáhejte hrot háčku ani západku háčku.
bbb) Nepoužívejte řetěz nad rámec jeho pohybu.
ccc) Břemeno musí být vyváženo tak, aby se během přepravy nenaklánělo a nevypadlo z držáku.
ddd) Pravidelně kontrolujte správnou funkci koncových spínačů zařízení.
eee) Před každým zvedáním zkontrolujte funkčnost brzdy napnutím řetězu.
fff) Zařízení je třeba pravidelně kontrolovat a poškozené nebo opotřebené díly je třeba vyměnit za nové v autorizovaném servisu.

UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný, a má odpovídající ochranné prvky, a navzdory dodatečným bezpečnostním prvkům, které jsou uživateli k dispozici, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

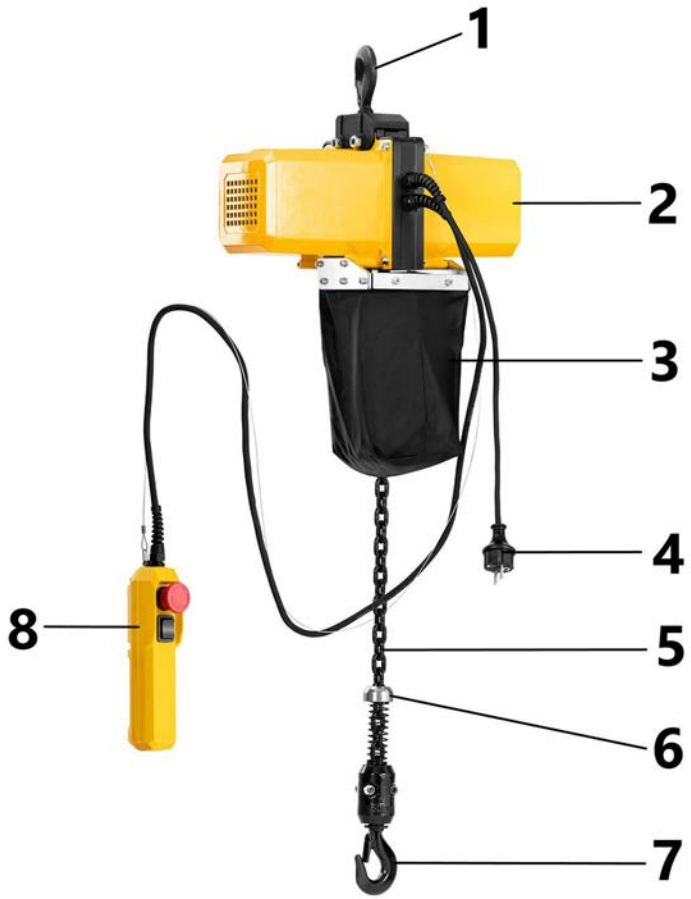
3. Návod k použití

Stroj je určen výhradně ke svislému zvedání a spouštění volných břemen na pracovišti. Hmotnost nákladu při zvedání nesmí překročit uvedenou maximální nosnost. Stroj lze použít v továrnách, na farmách, na stavbách, při montáži zařízení a při nakládání a vykládání zboží. Je zakázáno používat zařízení v korozivním prostředí a prostředí s výbušnou atmosférou.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Montážní hák
2 - Motor
3 - Sáček na volný konec řetězu
4 - Zástrčka napájecího kabelu

5 - Řetěz
6 - Doraz řetězu
7 - Háček
8 - Drátové dálkové ovládání

3.2. Příprava k práci

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Než zařízení namontujete v místě práce, je třeba zkontrolovat, zda není poškozené. Konstrukce použitá k zavěšení musí být schopna odolat několikanásobně většímu zatížení, než je maximální přípustné zatížení stroje. Zavěste stroj na montážní hák. Nesprávné zavěšení stroje může způsobit jeho pád, poškození, zranění nebo usmrcení osob.

Je zakázáno montovat stroj na konstrukci, jejíž nosnost a pevnost nelze ověřit.

Za namontování na nosnou konstrukci a za samotnou nosnou konstrukci je odpovědný uživatel. Při zavěšování zařízení na nosnou konstrukci zachovejte zvýšenou ostražitost a zajistěte všechny podmínky potřebné pro bezpečnou práci, zabráníte tak případnému nebezpečí úrazu přítomných osob. Odpovědnost za přípravu podmínek pro montáž zařízení a za samotnou montáž zařízení je na straně uživatele.

Po namontování zařízení zkontrolujte, zda je hák namontovaný správně a zda je jeho západka uzavřená. Pravidelně kontrolujte fungování brzdy při každém zvedání nákladu. K tomu použijte zkušební zátěž (přibližně 10 % přípustného zatížení) a několikrát ji zvedněte a spusťte, abyste se ujistili, že při zastavení zvedání/spouštění nesklouzne.

Zařízení musí být možné kdykoli odpojit od napájení. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Podmínky prostředí

V následující tabulce jsou uvedeny přípustné podmínky prostředí, v nichž stroj může bezpečně pracovat

Okolní teplota během provozu zařízení [°C]	0 ~ 40
Relativní vlhkost [%]	< 85
Výška [m n. m.]	< 1000
Teplota přepravy a skladování [°C]	-25 ~ 55

3.3. Práce se zařízením.

Ovládání zařízení

1) Zkontrolujte, zda je nouzové zastavení stisknuté Pokud je spínač nouzového zastavení stisknutý, otočte jím ve směru symbolů šipky, aby stroj mohl pracovat.
2) Stiskněte spínač podle šipky nahoru, abyste zvedli náklad.
3) Stisknutím spínače podle šipky dolů snížíte zatížení.



4) Pokud se náklad zvedne nahoru a operátor nezastaví stroj dostatečně včas, pak kotouč dorazu posune páku nahoru a bude aktivován koncový spínač. Stroj se přestane pohybovat vzhůru.
5) Pokud bude náklad spuštěn dolů a operátor nezastaví stroj dostatečně včas, pak se kotouč dolního dorazu posune a bude aktivován koncový spínač. Stroj se přestane pohybovat dolů.
6) V nouzové situaci je třeba ihned stisknout červené tlačítko pro zastavení stroje. Stroj nelze obsluhovat ve chvíli, kdy je nouzový vypínač stisknutý.
7) V případě přetížení je rychlost naviják znatelně nižší, může dojít k trhání nebo se náklad nemusí zvednout vůbec. Pokud je naviják zatížen nad jmenovitou kapacitu, může navíc spojka vydávat charakteristický hluk. V takovém případě okamžitě uvolněte tlačítko "Up", aby se stroj zastavil, a poté snižte hmotnost. Poté může stroj opět pracovat.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.

d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
i) K čistění používejte měkký hadřík.

Pravidelné kontroly

Pro zajištění bezpečného a bezporuchového provozu se doporučuje provádět pravidelné technické kontroly stroje. Intervaly mezi kontrolami by měly být stanoveny individuálně v závislosti na zatížení a intenzitě práce, které je stroj vystaven. Zde je uveden seznam činností a doporučený servisní interval:

Každých šest měsíců:

1) Kontrola správného utažení šroubů.
2) Zkontrolujte vnitřní díly, zda nejsou opotřebené, zkorodované, prasklé nebo deformované, a to na bloku uchycení háku, převodech, ložiskách, zarážce řetězu a horním háku.
3) Zkontrolujte, zda nejsou na zvedacím kole vnější známky poškození nebo nadměrného opotřebení. Rozšíření a prohloubení drážek může způsobit pohyb řetězu v drážkách a jeho zaseknutí mezi zvedacím kolem a vodítkem řetězu. Zkontrolujte, zda není vodítko řetězu opotřebované nebo zda není otřepené v místě, kde řetěz vstupuje do vnitřní části navijáku. Vyměňte všechny vážně opotřebované nebo poškozené díly.
4) Zkontrolujte, zda brzdové díly nevykazují známky nadměrného opotřebení.
5) Zkontrolujte, zda tlačítka na kabelovém dálkovém ovládání správně fungují.
6) Zkontrolujte stav izolace napájecího kabelu, ovládacího kabelu a ovládací skříňky.
7) Zkontrolujte opotřebení a praskliny na čepu háku a na konci řetězu.

Poznámka: Před uvedením stroje do provozu je nutné opravit případné poškození.

Kontrola háčků

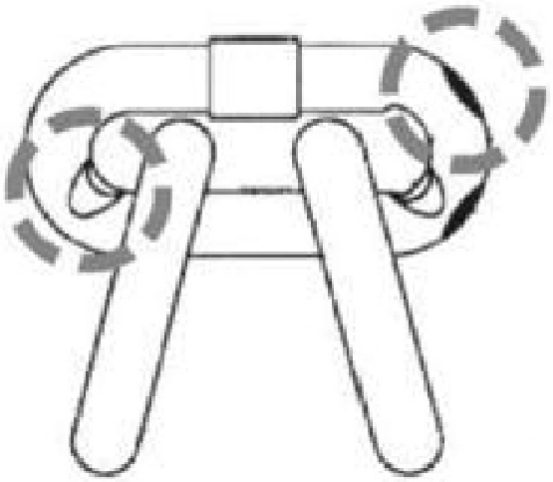
- Dlouhá životnost, vysoce intenzivní práce nebo přetížení mohou vést k poškození háku. Při kontrole technického stavu háku věnujte zvláštní pozornost poškození korozivními látkami, deformacím, prasklinám, zkroucení o více než 10° od středu nebo nadměrnému rozevření háku.
- Zkontrolujte, zda není západka poškozená nebo ohnutá a zda správně funguje. Zkontrolujte tlak pružiny tak, že stisknete západku proti vnitřní stěně háčku a necháte ji vrátit se na špičku háčku. Pokud západka nefunguje správně, vyměňte ji.

Kontrola řetězu

1) Řetěz by měl být vyměněn, pokud vykazuje některou z následujících závad:
   - materiálové ztráty
   - zkroucené odkazy
   - svařovací rozstřik
   - koroze
   - praskliny
   - deformace v důsledku protažení

Výměnu poškozeného řetězu by měl z bezpečnostních důvodů provádět servis výrobce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.

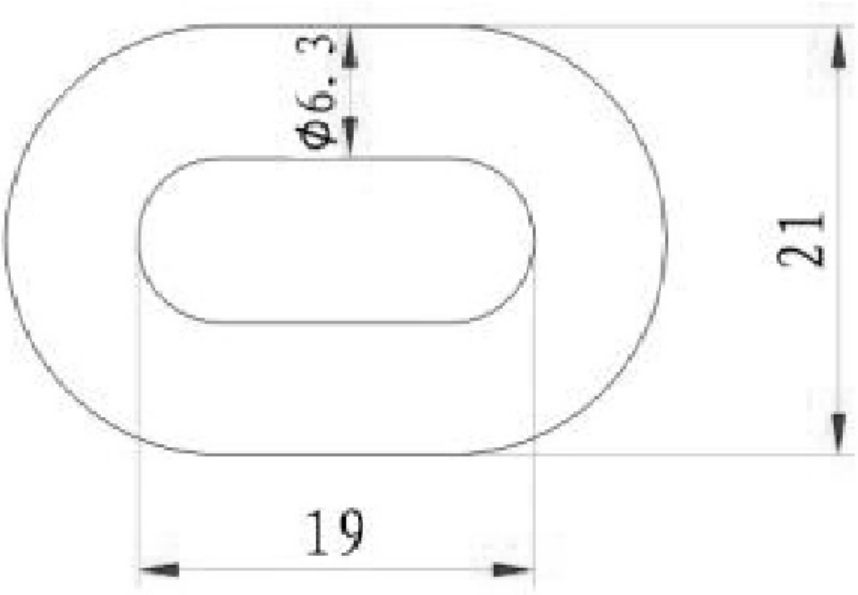
2) Každých 200 cyklů namažte řetěz mazivem na bázi vápníku III. Životnost řetězu je přibližně 50 000 cyklů.
3) Ovládání řetězu pomocí třmenů:
   Uvolněte část řetězu, která normálně prochází zvedacím kolem, a zkontrolujte vnitřní stranu článku, zda nejeví známky opotřebení. Změřte je posuvným měřítkem a zaznamenejte průměr materiálu v místech článku, kde je viditelné poškození.



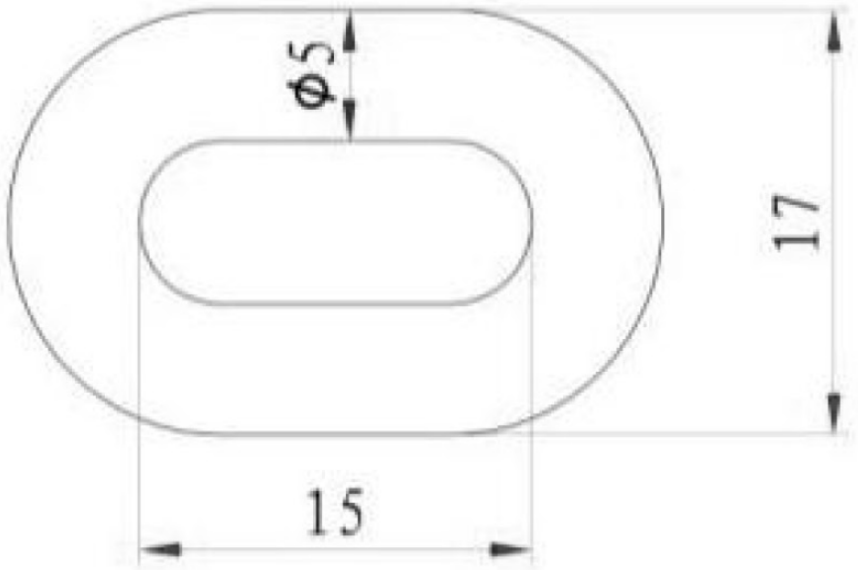
Poté změřte průměr materiálu ve stejné oblasti na článku, který normálně neprochází zvedacím kolem (např. u konce řetězu). Porovnejte obě měření. Pokud je průměr menší o 0,25 mm nebo více, je třeba řetěz vyměnit. Řetěz by měl vyměnit servis výrobce nebo kvalifikovaná osoba.

Zde jsou uvedeny rozměry článků řetězu v závislosti na modelu zařízení:

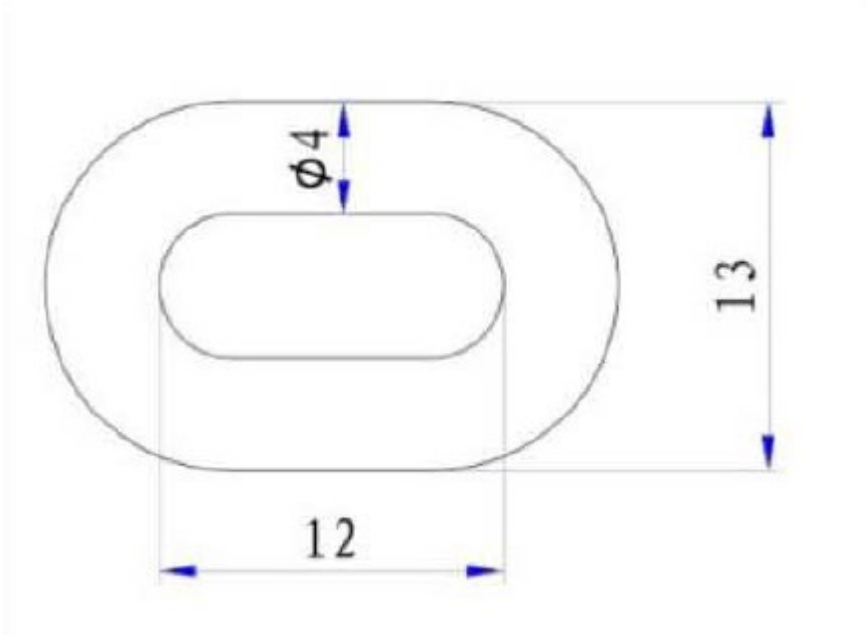
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 a SBS-ECH-150/3



Mazání

Ozubená kola jsou originálně mazána a nevyžadují žádnou údržbu. Výjimkou je případ, kdy jsou ozubená kola vyjmuta a mazivo odstraněno.

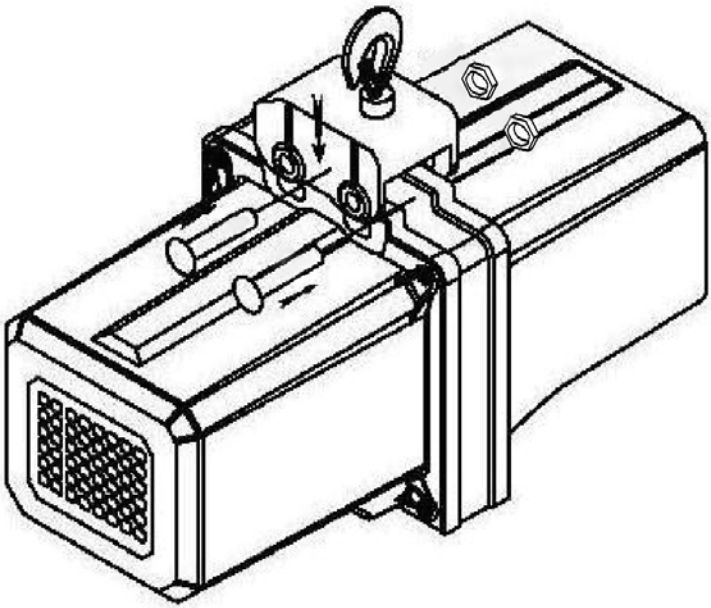
Ložiska

Ložiska stroje jsou původně mazána a nevyžadují pravidelné mazání. Pokud byla ložiska záměrně odmaštěna, měla by být namazána lithným tukem.

Instalace horního háčku

(Platí pouze pro SBS-ECH-500/3)

1) Vyrovnejte otvory v horním bloku háku s otvory na skříni navijáku.
2) Šrouby prostrčte otvory a spoje zajistěte maticemi.



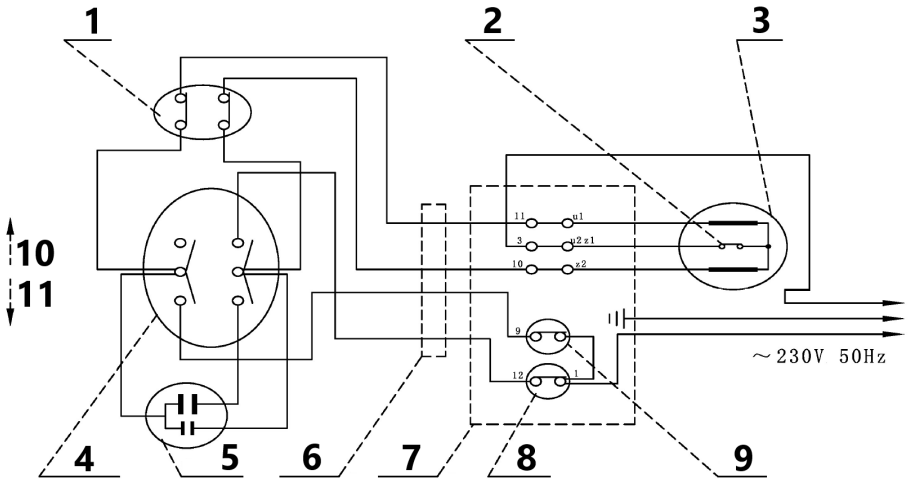
Likvidace použitých zařízení

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

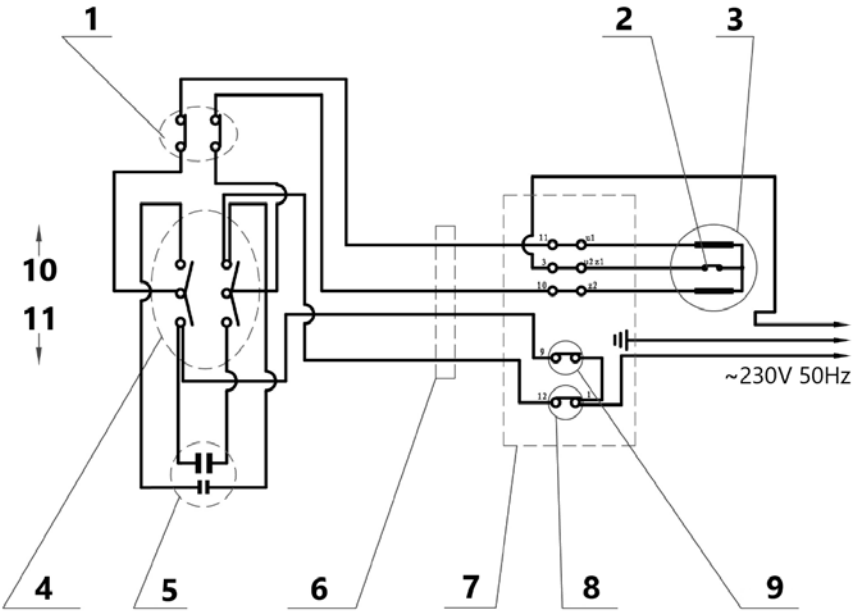
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

3.5. Elektrické schéma

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

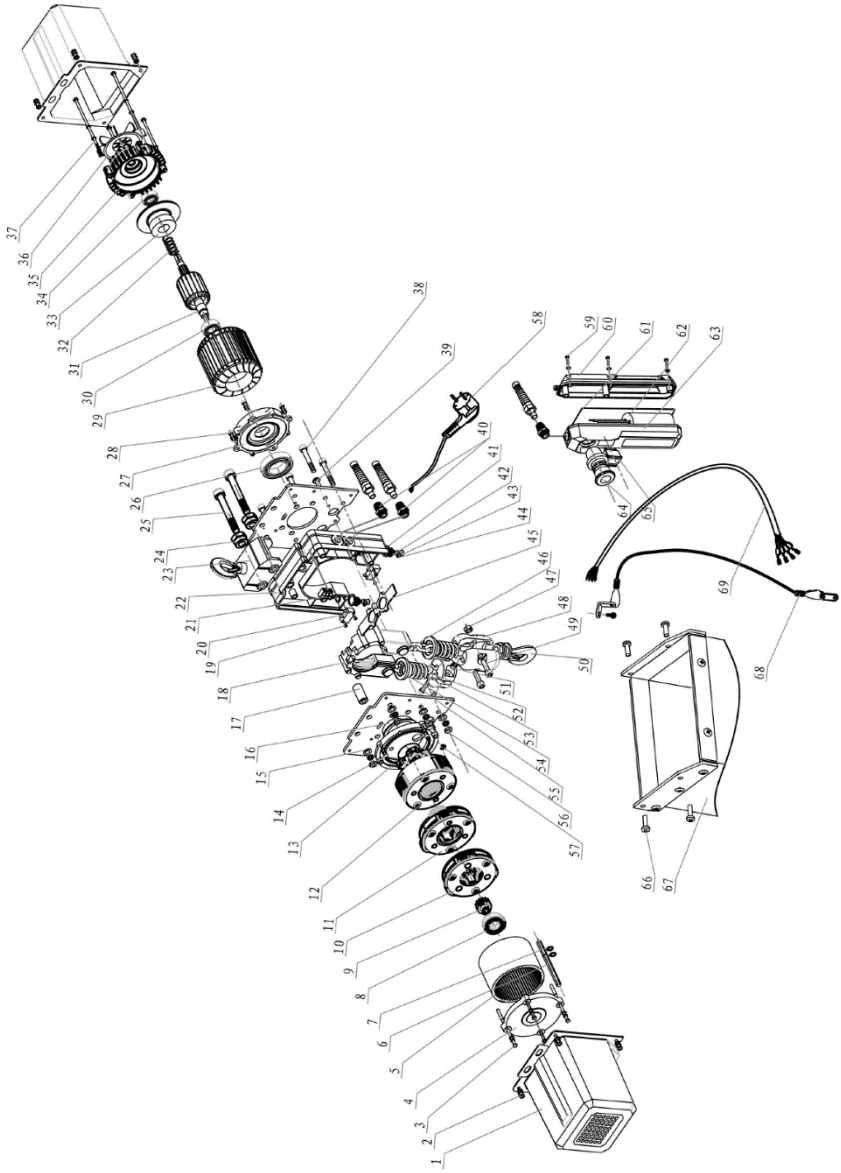


1 - Nouzové zastavení
2 - Ochrana proti přehřátí
3 - Motor
4 - Vypínač

5 - Kondenzátor
6 - Ovládací kabel
7 - Ovládací skříňka
8 - Koncový spínač pohybu dolů
9 - Koncový spínač pohybu nahoru
10 - Nahoru
11 - Dole

3.6. Montážní výkresy

Rozložený pohled na model SBS-ECH-500/3

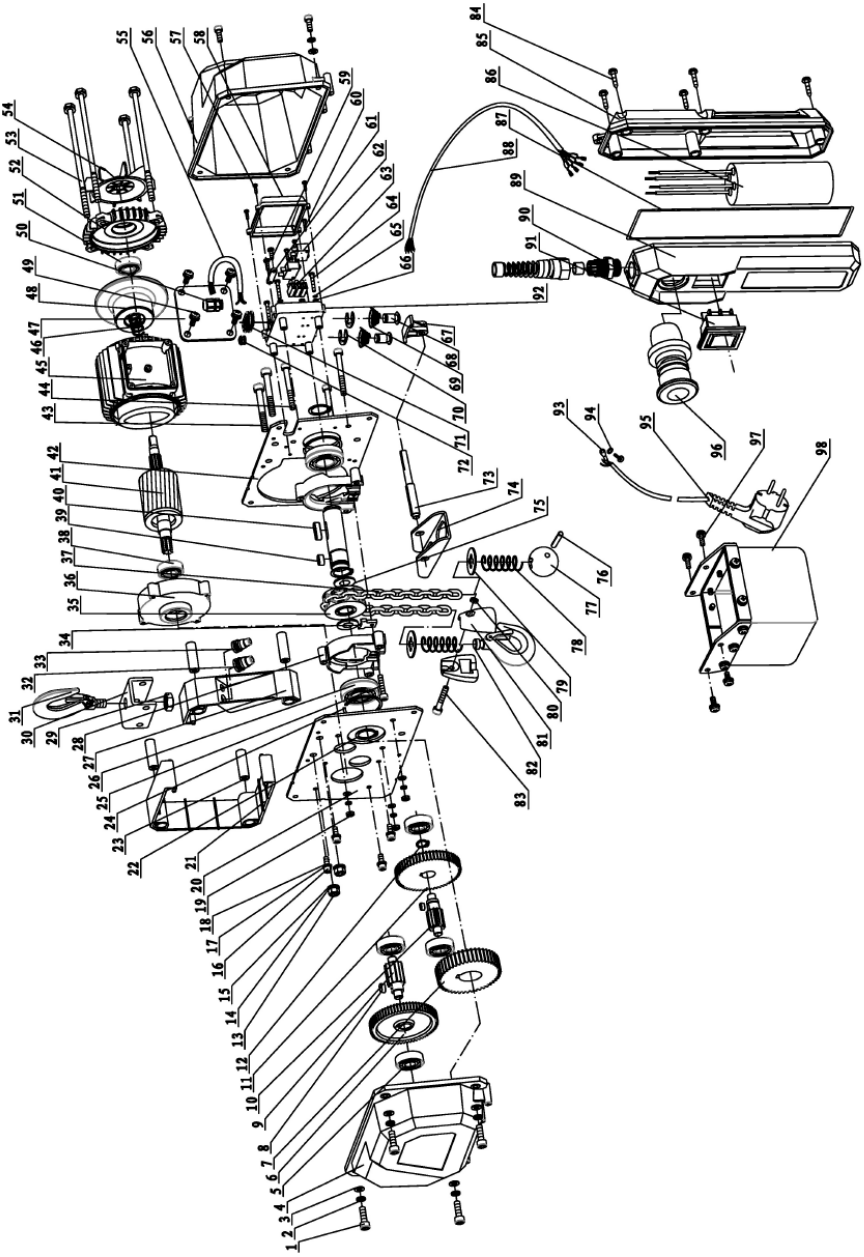


Seznam dílů SBS-ECH-500/3

Č.	Název dílu	Počet
1	Kryt ventilátoru	2
2	Šroub s křížovou hlavou M6 * 12	8
	Plochá podložka M6	
	Pružná podložka M6	
3	Šestihranný šroub M6 * 85	4
	Plochá podložka M6	
	Pružná podložka M6	
4	Zadní kryt redukční převodovky	1
5	Ozubený kroužek	1
6	Šestihranný hnací hřídel	1
7	Pojistný kroužek hřídele M8	2
8	Kuličkové ložisko 6002-2RS	1
9	Hlavní hnací kolo	1
10	Planetární kolo prvního stupně	1
11	Planetové kolo druhého stupně	1
12	Planetové kolo třetího stupně	1
13	Příruba ozubeného kola	1
14	Šroub s vnitřním šestihranem M6 * 14	4
	Plochá podložka M6	
	Pružná podložka M6	
15	Deska	2
16	Velké nylonové ložiskové pouzdro	1
17	Šestihranná spojovací objímka	1
18	Průvodce řetězem	2
19	Samořezný šroub s křížovou hlavou ST2,9 * 14,7	6
20	Koncový spínač	2
21	Konektor	1
22	Nosný rám	1
23	Háček (nahoře)	1
24	Pojistná matice M10	2
25	Šroub s vnitřním šestihranem M10x75	2
26	Kuličkové ložisko 6007-2RS	1
27	Přední kryt motoru	1
28	Šroub s vnitřním šestihranem M6x12	4
	Plochá podložka M6	
	Pružná podložka M6	
29	Stator	1
30	Kuličkové ložisko 6202-2RS	1
31	Rotor	1
32	Brzdová pružina	1

33	Sada brzdových dílů	1
34	Kuličkové ložisko 6202-2RS	1
35	Zadní kryt motoru	1
36	Lopatka ventilátoru	1
37	Šestihranný šroub M5x135	4
38	Šroub s vnitřním šestihranem M8 * 55	6
39	Vřeteno s plochou hlavou	1
40	Kabelová svorka (silná)	1
	Kabelová svorka (tenká)	2
41	Kryt dříku koncového spínače	2
42	Pružina koncového spínače	2
43	Omezující hřídel	2
44	6mm E-kroužek	2
45	Páka koncového spínače	2
46	Řetěz	1
47	Pojistná matice M8	2
48	Blok háku	2
49	Šroub s vnitřním šestihranem M8 * 30	2
50	Háček (spodní část)	1
51	Pojistná matice M6	2
52	Pružina	2
53	Blok pro upevnění řetězu	2
54	Těsnění	2
55	Šroub s vnitřním šestihranem M6 * 30	2
56	Šestihranná matice M8	6
	Pružná podložka M8	
	Plochá podložka M8	
57	5mm E-kroužek	1
58	Zástrčka	1
59	Šroub s křížovou hlavou ST4.2 * 18	5
	Malá podložka d4	
60	Zadní kryt dálkového ovládání	1
61	Pilotní těsnění	1
62	Kondenzátor	1
63	Přední kryt dálkového ovládání	1
64	Nouzové zastavení	1
65	Přepínač směru	1
66	Šroub s křížovou hlavou M5 * 16	4
67	Řetězová taška	1
68	Lano	1
69	Ovládací kabel	1

Rozložený pohled na model SBS-ECH-300/3

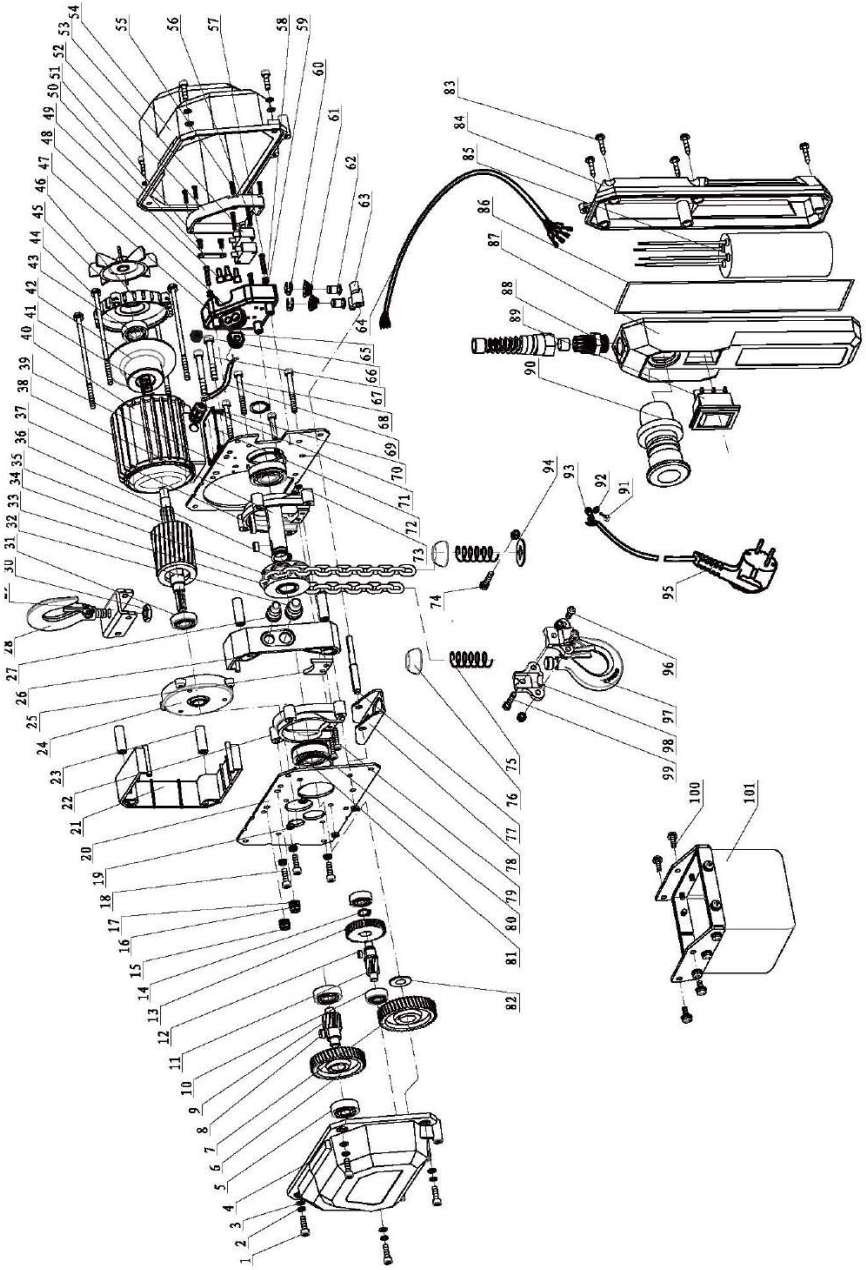


Seznam dílů SBS-ECH-300/3

Č.	Název dílu	ks	Č.	Název dílu	ks
1	Šroub s vnitřním šestihranem	8	50	Kabelová svorka	1
2	Pružná podložka	11	51	Ložisko	1
3	Normální pračka	11	52	Zadní kryt motoru	1
4	Kryt	1	53	Šroub s šestihrannou hlavou	4
5	Ložisko	4	54	Lopatka ventilátoru	1
6	Ozubené kolo druhého stupně převodovky	1	55	Lano	1
7	Ozubené kolo třetího stupně převodovky	1	56	Kryt	1
8	Plochý kolík	2	57	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	4
9	Hřídel druhého převodového stupně	1	58	Připojovací box	1
10	První převodový hřídel	1	59	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	4
11	Ozubené kolo prvního stupně převodovky	1	60	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	5
12	Pojistný kroužek hřídele	1	61	Přítlačná deska	1
13	Tenké šestihranné matice	2	62	Koncový spínač	2
14	Pružná podložka	2	63	Blok svorek	1
15	Normální pračka	2	64	Šroub s vnitřním šestihranem	4
16	Šroub s vnitřním šestihranem	4	65	Pružná podložka	4
17	Pružná podložka	4	66	Normální pračka	4
18	Normální pračka	4	67	Tlaková páka koncového spínače	1
19	Tenká šestihranná matice	3	68	Kolík koncového spínače	2
20	Deska	1	69	Pružina koncového spínače	2
21	Pravý kryt	1	70	E-ring	2
22	Pojistný kroužek hřídele	3	71	Krytka kabelu	1
23	Podpěra	4	72	Kryt uzemnění	1
24	Pojistný kroužek hřídele	2	73	Hřídel páky omezovače	1

25	Šroub s vnitřním šestihranem	1	74	Páka omezovače	1
26	Ložisko	2	75	Normální pračka	2
27	Levý kryt	1	76	Čep pružiny	1
28	Kryt řetězu	2	77	Blok pro upevnění řetězu	1
29	Tenká šestihranná matice	1	78	Pružina	2
30	Základna háčku	1	79	Kryt	2
31	Háček	1	80	Aretační matice	1
32	Kryt ovládacího kabelu	1	81	Blok háku	2
33	Kryt napájecího kabelu	1	82	Háček	1
34	Přepážka	1	83	Šroub s šestihrannou hlavou	1
35	Řetězové kolo	1	84	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	7
36	Přední kryt motoru	1	85	Zadní kryt dálkového ovládání	1
37	Řetěz	1	86	Kondenzátor	1
38	Ložisko	1	87	Pilotní těsnění	1
39	Plochý kolík	1	88	Ovládací kabel	1
40	Plochý kolík	1	89	Přední kryt dálkového ovládání	1
41	Rotor	1	90	Krytka kabelu	1
42	Deska motoru	1	91	Přepínač směru	1
43	Šroub s vnitřním šestihranem	2	92	Základna připojovací skříňky	1
44	Šroub s vnitřním šestihranem	4	93	Zemnicí svorka	1
45	Stator	1	94	Těsnění	1
46	Brzdová pružina	1	95	Zástrčka	1
47	Kryt kabelu motoru	1	96	Nouzové zastavení	1
48	Brzdová souprava	1	97	Šroub s vnitřním šestihranem	4
49	Šrouby s křížovou hlavou	5	98	Řetězová taška	1

Rozložený pohled na modely SBS-ECH-150 / 6-801 a SBS-ECH-150/3



Seznam dílů SBS-ECH-150 / 6-801 a SBS-ECH-150/3

Č.	Název dílu	ks	Č.	Název dílu	ks
1	Šroub s vnitřním šestihranem	8	52	Připojovací box	1
2	Pružná podložka	11	53	Koncový spínač	2
3	Normální pračka	11	54	Kryt	1
4	Kryt	1	55	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	5
5	Ložisko	2	56	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	2
6	Ozubené kolo druhého stupně převodovky	1	57	Šroub s vnitřním šestihranem	3
7	Ozubené kolo třetího stupně převodovky	1	58	Pružná podložka	3
8	Plochý kolík	1	59	Normální pračka	3
9	Hřídel druhého převodového stupně	1	60	E-ring	2
10	Ložisko	2	61	Pružina koncového spínače	2
11	První převodový hřídel	1	62	Kolík koncového spínače	2
12	Plochý kolík	1	63	Tlaková páka koncového spínače	1
13	Ozubené kolo prvního stupně převodovky	1	64	Ovládací kabel	1
14	Pojistný kroužek hřídele	1	65	Kryt kabelu motoru	1
15	Tenká šestihranná matice	2	66	Kryt uzemnění	1
16	Pružná podložka	2	67	Šroub s vnitřním šestihranem	2
17	Normální pračka	2	68	Šroub s vnitřním šestihranem	4
18	Šroub s šestihrannou hlavou	3	69	Lano	1
19	Šestihranná matice	8	70	Kabelová svorka	1
20	Deska	1	71	Šroub s vnitřním šestihranem	4
21	Pravý kryt	1	72	Kryt motoru	1
22	Kryt řetězu	2	73	Šestihranná matice	2
23	Podpěra	4	74	Šroub s vnitřním šestihranem	1
24	Přední kryt motoru	1	75	Pružina	2
25	Přepážka	1	76	Kryt	2

26	Levý kryt	1	77	Hřídel páky omezovače	1
27	Kryt napájecího kabelu	1	78	Páka omezovače	1
28	Háček	1	79	Šroub s vnitřním šestihranem	2
29	Základna háčku	1	80	Ložisko	2
30	Tenká šestihranná matice	1	81	Pojistný kroužek hřídele	2
31	Ložisko	1	82	Silná podložka	1
32	Kryt ovládacích vodičů	1	83	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	5
33	Řetězové kolo	1	84	Zadní kryt dálkového ovládání	1
34	Řetěz	1	85	Kondenzátor	1
35	Rotor	1	86	Pilotní těsnění	1
36	Pojistný kroužek hřídele	2	87	Přední kryt dálkového ovládání	1
37	Plochý kolík	1	88	Kabelová spona	1
38	Hřídel ozubeného kola	1	89	Přepínač směru	1
39	Deska motoru	1	90	Nouzové zastavení	1
40	Stator	1	91	Šroub s vnitřním šestihranem	1
41	Brzdová pružina	1	92	Těsnění	1
42	Brzdová souprava	1	93	Zemnicí svorka	1
43	Ložisko	1	94	Kryt	2
44	Šroub s šestihrannou hlavou	4	95	Zástrčka	1
45	Lopatka ventilátoru	1	96	Šroub s vnitřním šestihranem	2
46	Zadní kryt motoru	1	97	Háček	1
47	Krytka kabelu	1	98	Blok háku	1
48	Základna připojovací skříňky	1	99	Šroub s vnitřním šestihranem	1
49	Krytka kabelu	3	100	Šroub s vnitřním šestihranem	1
50	Přítlačná deska	1	101	Řetězová taška	1
51	Samořezný šroub s křížovou hlavicí	2			

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Palan à chaine électrique	
Modèle	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Courant [A]	2,4	1,7
Puissance nominale [W]	540	410
Charge maximale [kg]	500	300
Vitesse de levage [m/min]	2,8	3
Insulation class	B	B
Degré de protection IP	IP54	IP54
Cycle de fonctionnement	ED 25	ED 25
Rapports d'entraînement	137:1	119:1
Température ambiante pendant le fonctionnement du dispositif [°C].	0-40	0-40
Classe de palan	A2	A2
Hauteur d'élevage [m]	5	5
Résistance à la traction [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Diamètre de la section transversale d'un maillon de chaîne [mm].	6,3	5
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18,50	14

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Palan à chaine électrique

Modèle	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Courant [A]	1	1
Puissance nominale [W]	205	205
Charge maximale [kg]	150	150
Vitesse de levage [m/min]	4	2,3
Insulation class	B	B
Degré de protection IP	IP54	IP54
Cycle de fonctionnement*	ED 25	ED 25
Rapports d'entraînement	124:1	124:1
Température ambiante pendant le fonctionnement du dispositif [°C].	0-40	0-40
Classe de palan	A2	A2
Hauteur d'élevage [m]	5	5
Résistance à la traction [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Diamètre de la section transversale d'un maillon de chaîne [mm].	4	4
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* Le cycle de travail vous indique combien de temps la machine peut fonctionner par période de 10 minutes. Un cycle de 25 % signifie que la machine peut fonctionner pendant 2 minutes et 30 secondes, puis qu'elle doit refroidir au ralenti pendant 7 minutes et 30 secondes.

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant une situation donnée (icône d'avertissement générale)
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez une protection de la tête.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains

	ATTENTION ! Charge suspendue !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	ATTENTION ! Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes étrangères à proximité de la zone de travail.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant: palan à chaine électrique

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou que vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.

c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
i) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
j) La prise à laquelle l'appareil est raccordé doit avoir une ligne de mise à la terre.
k) L'installation électrique alimentant l'appareil doit être équipée d'un fusible de 10 A ou d'un interrupteur à maximum de courant de 10 A.

2.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
d) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.

c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.

d) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.

e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.

f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.

g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.

j) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné fera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le régler, de le nettoyer ou de le réparer. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
d) Conservez le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
e) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
f) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
i) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous l'effet de charges lourdes pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
k) Ne touchez pas les pièces ou accessoires mobiles, sauf si l'appareil est débranché.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
n) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
o) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
p) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
q) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour déplacer des charges dépassant sa capacité de charge maximale.

r) Il est interdit aux personnes et aux animaux de rester sous les charges suspendues.
s) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour transporter une charge au-dessus de personnes ou d'animaux.
t) Il est interdit de transporter des personnes ou des animaux au moyen de cet appareil.
u) En transportant une charge avec l'appareil, évitez les chocs, les impacts et les changements brusques de vitesse. Cela réduira le risque de chute de la charge d'une hauteur.
v) Avant de suspendre la charge, assurez-vous toujours que l'espace dans lequel elle sera transportée est libre de tout obstacle.
w) Les personnes présentes doivent être averties du fonctionnement de l'appareil et rester à une distance sûre de la charge.
x) Faites toujours attention à la charge.
y) Il est interdit de laisser la charge suspendue sans surveillance.
z) Évitez toute situation où la charge risque de basculer.
aa) Il est interdit d'effectuer des travaux mécaniques ou similaires (soudage, découpage, etc.) sur la charge suspendue.
bb) Toute chute de la charge provoque un risque de blessure ou de mort.
cc) Il est interdit de marcher ou de se tenir sous une charge suspendue (ou à sa proximité immédiate).
dd) Lors de l'utilisation de la machine, il est interdit de tirer la chaîne dans une autre direction que celle du rail. Tirer sur le côté peut endommager l'appareil.
ee) N'utilisez pas de force excessive et ne secouez pas le câble si vous rencontrez une résistance.
ff) Évitez de démarrer et d'arrêter l'appareil à intervalles très courts.
gg) Assurez-vous que le sens de déplacement est conforme aux fonctions des éléments de commande.
hh) Débranchez l'appareil de l'alimentation quand il n'est pas utilisé.
ii) Il est interdit de déplacer des charges fixées au sol ou bloquées par d'autres objets.
jj) Levez les charges le plus lentement possible.
kk) La capacité de charge est constante et ne dépend pas de la position de la charge.
ll) L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Respectez le cycle de fonctionnement.
mm) Si l'appareil est utilisé dans un environnement bruyant, l'opérateur doit porter des protections auditives.
nn) Le niveau de pression acoustique pondéré A mesuré au poste de l'opérateur est inférieur à 78 dB.
oo) La température ambiante sur le lieu de travail doit être comprise entre 0 et 40 °C.
pp) Assurez-vous que la charge est fermement et correctement fixée au crochet.

qq) Gardez toujours une distance de sécurité par rapport à la charge et à la chaîne.
rr) N'utilisez pas les interrupteurs de fin de course pour arrêter l'appareil. Ce ne sont que des dispositifs d'urgence.
ss) Il est interdit de faire traîner les charges sur le sol.
tt) Gardez toujours une distance de sécurité par rapport à la charge et à la chaîne.
uu) N'utilisez pas la machine avec une chaîne tordue, emmêlée, endommagée ou usée.
vv) Ne soulevez pas la charge avant qu'elle ne soit en position centrale sous la machine.
ww) Il est interdit de prolonger ou de réparer la chaîne. Une chaîne endommagée doit être remplacée par une chaîne neuve dans le centre de service du fabricant.
xx) Protégez la machine et la chaîne des projections de soudure ou d'autres contaminants dangereux.
yy) Ne travaillez pas avec la machine si la chaîne ne peut pas former une ligne droite entre le corps de la machine et le crochet attaché à la charge.
zz) N'utilisez pas la chaîne comme une élingue et n'enroulez pas la chaîne autour de la charge.
aaa) N'exercez aucune contrainte sur la pointe du crochet ou sur le loquet du crochet.
bbb) Ne faites pas fonctionner la chaîne au-delà de ses limites de mouvement.
ccc) La charge doit être équilibrée de manière à ne pas basculer pendant le transport et à ne pas tomber de son support.
ddd) Vérifiez régulièrement que les interrupteurs de fin de course de l'appareil fonctionnent correctement.
eee) Avant chaque opération de levage, vérifiez le fonctionnement du frein en appliquant une tension sur la chaîne.
fff) La machine doit être régulièrement contrôlée et les pièces usées doivent être remplacées par un technicien de service agréé.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates, et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

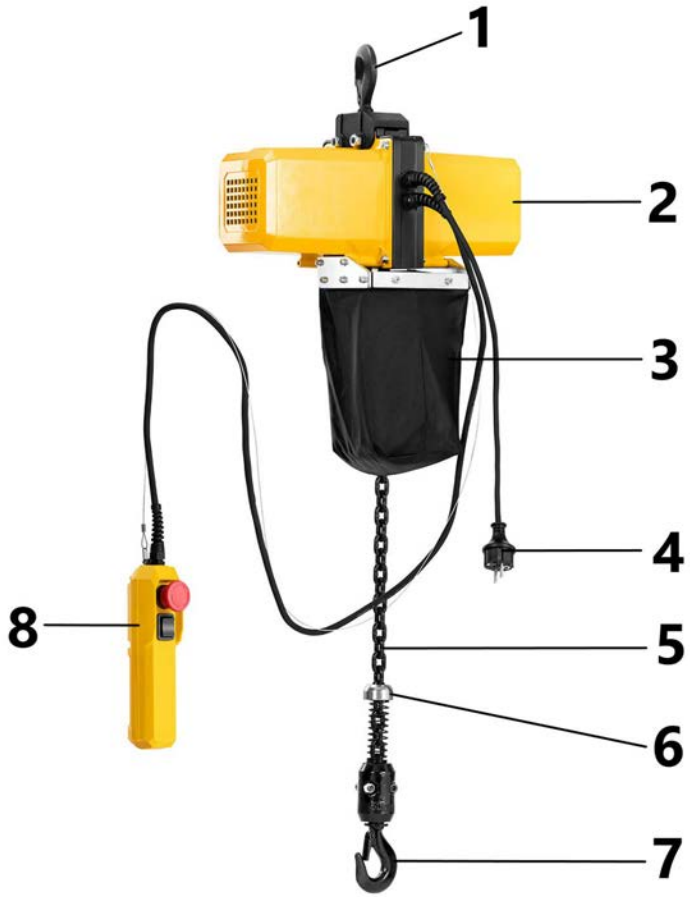
La machine est destinée uniquement au levage et à l'abaissement vertical de charges libres sur le lieu de travail. Le poids de la charge à soulever ne doit pas dépasser la capacité de charge admissible indiquée. La machine peut être utilisée

dans les usines, les fermes, les chantiers de construction, pour le montage d'équipements et pour le chargement et le déchargement de marchandises. Il est interdit d'utiliser la machine dans des environnements corrosifs et avec des atmosphères explosives.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Crochet de montage
2 - Moteur
3 - Sac pour l'extrémité libre de la chaîne
4 - Fiche du cordon d’alimentation
5 - Chaîne
6 - Limiteur de la chaîne
7 - Crochet

8 - Télécommande filaire

3.2. Préparation au fonctionnement

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Avant de fixer la machine au poste de travail, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée. La structure utilisée pour la suspension doit être capable de supporter une charge plusieurs fois supérieure à la charge maximale admissible de la machine. Accrochez la machine sur le crochet de montage.

Une suspension incorrecte de la machine peut la faire tomber, l'endommager, blesser des personnes ou les tuer.

Il est interdit de monter la machine sur une structure dont la capacité portante et la résistance ne peuvent être vérifiées.

La responsabilité du montage de l'appareil sur la structure porteuse et de la structure porteuse elle-même incombe à l'utilisateur. Faites preuve d'une vigilance particulière lors de la suspension de la machine sur la structure porteuse et assurez toutes les conditions nécessaires pour travailler en toute sécurité afin d'éviter le risque de blessures corporelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur assurer des conditions d'installation appropriées et d'installer la machine.

Une fois la machine installée, vérifiez que le crochet et bien fixé et que le linguet est fermé. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement du frein lors du levage de la charge. Pour ce faire, utilisez une charge d'essai (environ 10 % de la charge admissible) et levez et abaissez-la plusieurs fois pour vous assurer qu'elle ne glissera pas à l'arrêt du levage/abaissement.

Il doit être possible de déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Conditions ambiantes

Le tableau suivant indique les conditions ambiantes dans lesquelles la machine peut fonctionner en toute sécurité.

Température ambiante pendant le fonctionnement de l'appareil [°C]	0 ~ 40
Humidité relative [%]	< 85
Altitude [m au-dessus du niveau de la mer]	< 1000
Temp. de transport et de stockage [°C]	-25 ~ 55

3.3. Utilisation de l'appareil

Commande de l’appareil

1) Vérifiez que l'arrêt d'urgence Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est enfoncé, tournez-le dans le sens des symboles de la flèche pour permettre à la machine de fonctionner.
2) Appuyez sur l'interrupteur en fonction de la flèche vers le haut pour soulever la charge.
3) Appuyez sur l'interrupteur en fonction de la flèche vers le bas pour abaisser la charge.



4) Si vous n’arrêtez pas la machine assez tôt lors du levage, le disque limiteur déplacera le levier et l’interrupteur de fin de course sera activé. La machine s’arrêtera.
5) Si vous n’arrêtez pas la machine assez tôt lors de la descente, le disque limiteur inférieur se déplacera et activera l’interrupteur de fin de course. La machine s’arrêtera.
6) En cas d’urgence, appuyez immédiatement sur le bouton rouge pour arrêter la machine. La machine ne peut pas être utilisée lorsque le bouton d’arrêt d’urgence est enfoncé.
7) En cas de surcharge, la vitesse du treuil est sensiblement plus lente, des secousses peuvent se produire ou la charge peut ne pas être soulevée du tout. En outre, si le treuil est chargé au-delà de sa capacité nominale, l'embrayage peut émettre un bruit caractéristique. Dans ce cas, relâchez immédiatement le bouton "Up" pour arrêter la machine, puis réduisez le poids. Après cela, la machine peut à nouveau fonctionner.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
i) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

Inspections périodiques

Afin de garantir un fonctionnement sûr et sans problème, il est recommandé d'effectuer des contrôles techniques réguliers de la machine. Les intervalles entre les inspections doivent être déterminés individuellement, en fonction de la charge et de l'intensité du travail auquel la machine est soumise. Voici une liste d'activités et l'intervalle d'entretien recommandé :

Tous les six mois :

1) Vérifier le bon serrage des vis.
2) Inspectez les pièces internes pour détecter l'usure, la corrosion, les fissures ou les déformations du bloc de montage du crochet, des engrenages, des roulements, de l'arrêt de chaîne et du crochet supérieur.
3) Vérifiez l'absence de signes extérieurs d'endommagement ou d'usure excessive de la roue de levage. L'élargissement et la profondeur des rainures peuvent entraîner le déplacement de la chaîne dans les rainures et son blocage entre la roue de levage et le guide-chaîne. Vérifiez l'absence d'usure ou de bavures sur le guide-chaîne à l'endroit où la chaîne pénètre à l'intérieur du treuil. Remplacez toute pièce sérieusement usée ou endommagée.

4) Vérifiez les signes d'usure excessive des pièces de frein.
5) Vérifiez les boutons de la télécommande filaire pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement.
6) Vérifiez l'état de l'isolation du câble d'alimentation, du câble de commande et du boîtier de commande.
7) Vérifiez que l'axe du crochet et l'extrémité de la chaîne ne sont pas usés ou fissurés.

Remarque : Tout dommage doit être réparé avant de remettre la machine en service.

Inspection du crochet

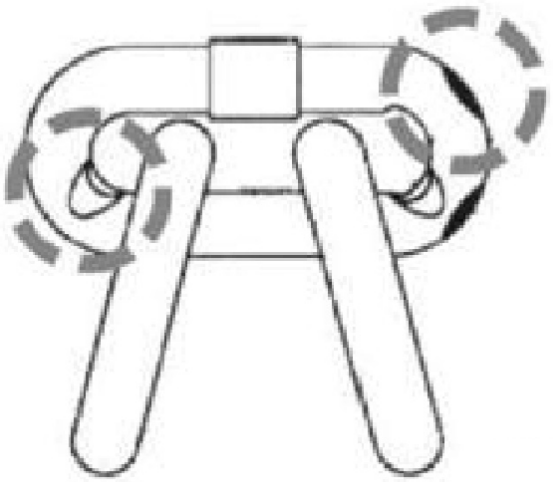
- Une longue durée de vie, un travail de haute intensité ou une surcharge peuvent entraîner des dommages au crochet. Lors du contrôle de l'état technique du crochet, il convient de prêter une attention particulière aux dommages causés par des substances corrosives, aux déformations, aux fissures, à une torsion de plus de 10° par rapport au centre ou à une ouverture excessive du crochet.
- Vérifiez que le loquet n'est pas endommagé ou plié et qu'il fonctionne correctement. Vérifiez la pression du ressort en appuyant le loquet contre la paroi intérieure du crochet et en laissant le loquet revenir à la pointe du crochet. Si le loquet ne fonctionne pas correctement, remplacez-le.

Inspection de la chaîne

1) La chaîne doit être remplacée si elle présente l'un des défauts suivants :
    - pertes de matériel
    - liens tordus
    - projections de soudure
    - corrosion
    - fissures
    - déformation due à l'étirement

Pour des raisons de sécurité, le remplacement d'une chaîne endommagée doit être effectué par le service du fabricant ou par une personne possédant les qualifications appropriées.

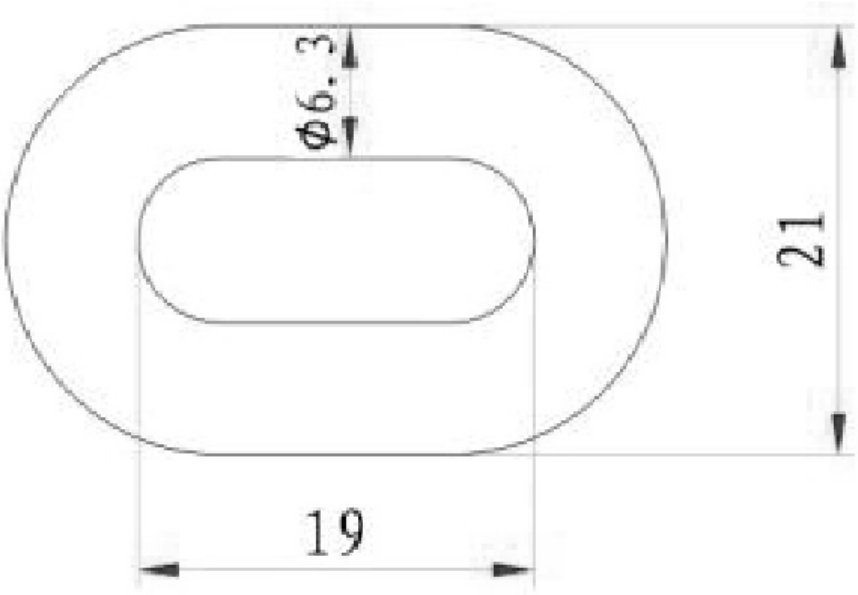
2) Lubrifiez la chaîne avec une graisse à base de calcium III tous les 200 cycles. La durée de vie de la chaîne est d'environ 50 000 cycles.
3) Contrôle de la chaîne avec des étriers :
   Desserrez la partie de la chaîne qui passerait normalement dans la roue de levage et vérifiez l'intérieur du maillon pour détecter des signes d'usure. Mesurez à l'aide d'un pied à coulisse et notez le diamètre du matériau aux endroits de la liaison où les dommages sont visibles.



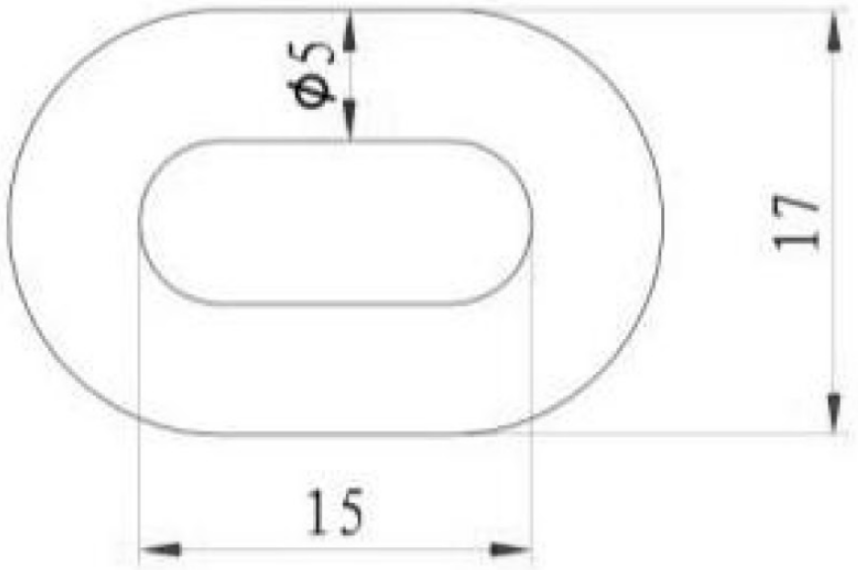
Mesurez ensuite le diamètre du matériau dans la même zone sur un maillon qui ne passe pas normalement par la roue de levage (par exemple, près de l'extrémité de la chaîne). Comparez les deux mesures. Si le diamètre est inférieur de 0,25 mm ou plus, la chaîne doit être remplacée. La chaîne doit être remplacée par le service du fabricant ou par une personne qualifiée.

Voici les dimensions des maillons de la chaîne en fonction du modèle de l'appareil :

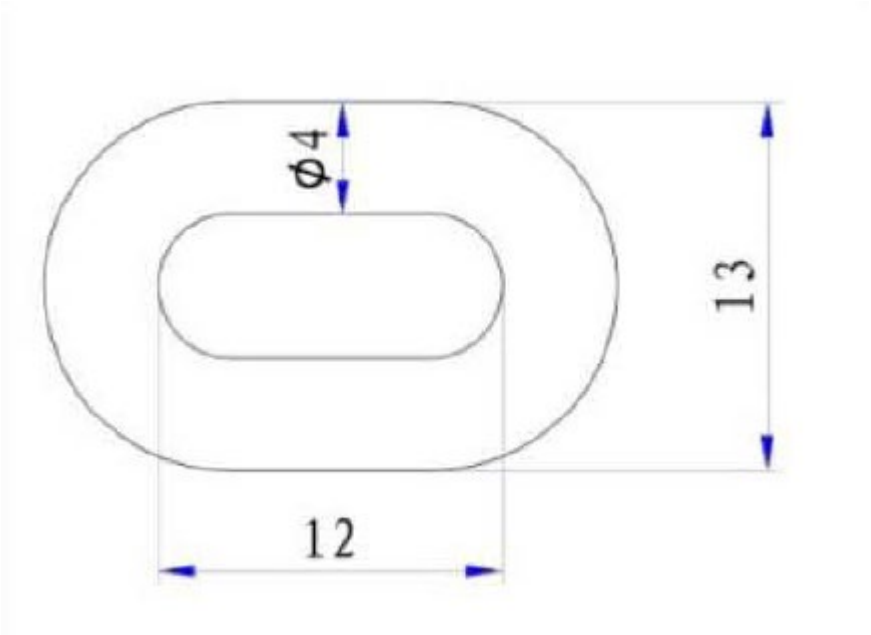
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 et SBS-ECH-150/3



Lubrification

Les engrenages sont lubrifiés à l'origine et ne nécessitent aucun entretien. L'exception est lorsque les engrenages ont été retirés et que la graisse a été enlevée.

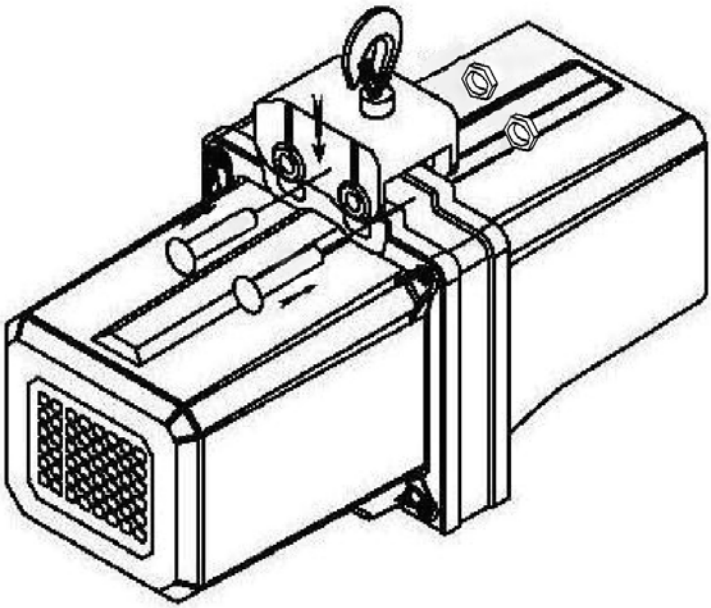
Roulements

Les roulements de la machine sont lubrifiés à l'origine et ne nécessitent pas de lubrification régulière. Si les roulements ont été volontairement dégraissés, ils doivent être lubrifiés avec de la graisse au lithium.

Installation du crochet supérieur

(S'applique uniquement au SBS-ECH-500/3)

1) Alignez les trous du bloc de crochet supérieur avec les trous du boîtier du treuil.
2) Insérez les boulons dans les trous et fixez les connexions avec les écrous.



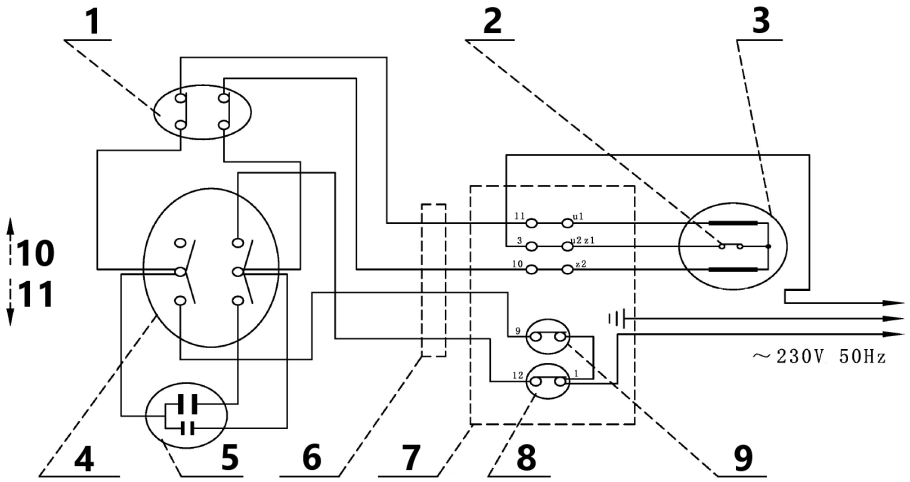
Mise au rebut des appareils usagés

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

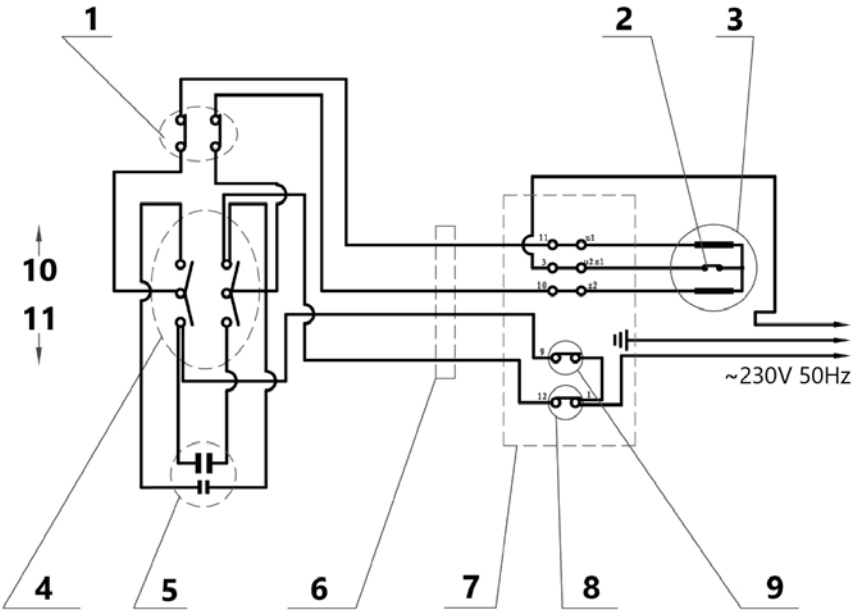
L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

3.5. Schéma électrique

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

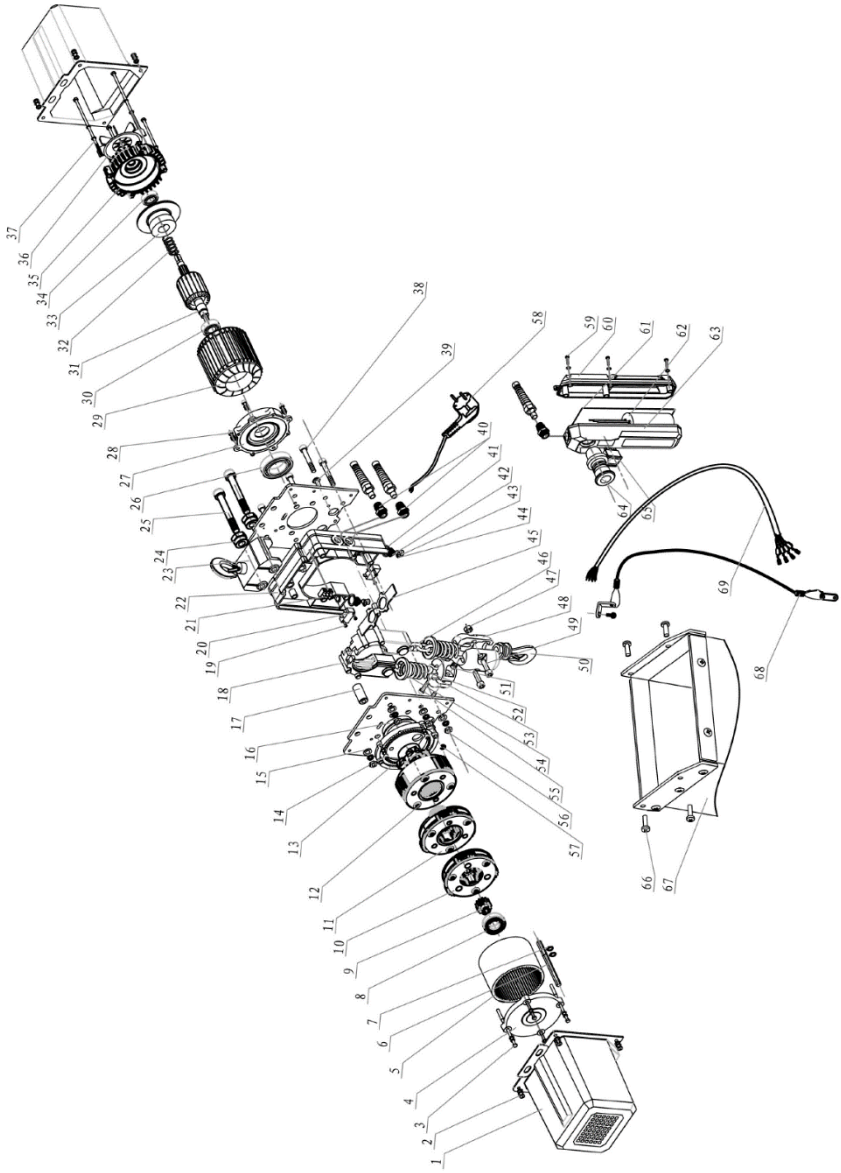


1 - Arrêt d'urgence
2 - Protection contre la surchauffe
3 - Moteur
4 - Commutateur

5 - Condensateur
6 - Câble de commande
7 - Boîtier de commande
8 - Interrupteur de fin de course du mouvement vers le bas
9 - Interrupteur de fin de course du mouvement vers le haut
10 - Up
11 - Duvet

3.6. Plans d'assemblage

Vue éclatée du modèle SBS-ECH-500/3

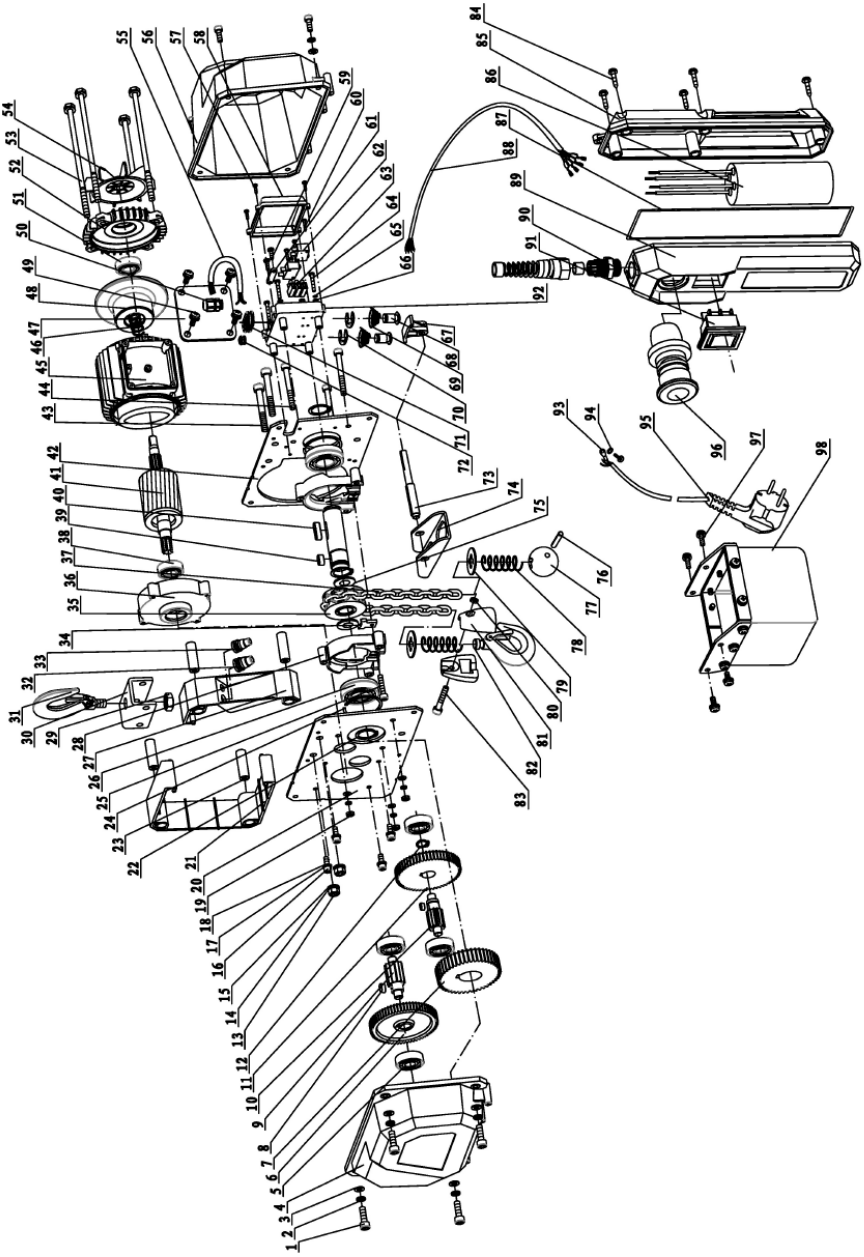


Liste des pièces de la SBS-ECH-500/3

N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Couvercle du ventilateur	2
2	Vis à tête cruciforme M6 * 12	8
	Rondelle plate M6	
	Rondelle élastique M6	
3	Boulon hexagonal M6 * 85	4
	Rondelle plate M6	
	Rondelle élastique M6	
4	Couvercle arrière du réducteur	1
5	Anneau denté	1
6	Arbre d'entraînement hexagonal	1
7	Bague de retenue de l'arbre M8	2
8	Roulement à billes à gorge profonde 6002-2RS	1
9	Roue motrice principale	1
10	Roue planétaire du premier degré	1
11	Roue planétaire de deuxième degré	1
12	Roue planétaire de troisième degré	1
13	Bride d'engrenage	1
14	Vis à tête hexagonale M6 * 14	4
	Rondelle plate M6	
	Rondelle élastique M6	
15	Plaque	2
16	Grand coussinet en nylon	1
17	Manchon de raccordement hexagonal	1
18	Guide-chaîne	2
19	Vis autotaraudeuse avec douille transversale ST2.9 * 14.7	6
20	Interrupteur de fin de course	2
21	Raccord	1
22	Sous-châssis	1
23	Crochet (haut)	1
24	Écrou de blocage M10	2
25	Vis à tête hexagonale M10x75	2
26	Roulement à billes à gorge profonde 6007-2RS	1
27	Couvercle avant du moteur	1
28	Vis à tête hexagonale M6x12	4
	Rondelle plate M6	
	Rondelle élastique M6	
29	Stator	1
30	Roulement à billes à gorge profonde 6202-2RS	1
31	Rotor	1
32	Ressort de frein	1

33	Jeu de pièces de frein	1
34	Roulement à billes à gorge profonde 6202-2RS	1
35	Couvercle arrière du moteur	1
36	Ailette du ventilateur	1
37	Boulon hexagonal M5x135	4
38	Vis à tête hexagonale M8 * 55	6
39	Broche à tête plate	1
40	Clip de câble (épais)	1
	Clip de câble (fin)	2
41	Couvercle de la tige de l'interrupteur de fin de course	2
42	Ressort du commutateur de fin de course	2
43	Arbre de limitation	2
44	6mm E-ring	2
45	Levier du commutateur de fin de course	2
46	Chaîne	1
47	Écrou de blocage M8	2
48	Bloc de crochets	2
49	Vis à tête hexagonale M8 * 30	2
50	Crochet (bas)	1
51	écrou de blocage M6	2
52	Ressort	2
53	Bloc de montage de la chaîne	2
54	Joint d'étanchéité	2
55	Vis à tête hexagonale M6 * 30	2
56	Ecrou hexagonal M8	6
	Rondelle élastique M8	
	Rondelle plate M8	
57	Anneau en E de 5 mm	1
58	Fiche	1
59	Vis à tête cruciforme ST4.2 * 18	5
	Petite rondelle d4	
60	Couvercle arrière de la télécommande	1
61	Joint de pilote	1
62	Condensateur	1
63	Couvercle avant de la télécommande	1
64	Arrêt d'urgence	1
65	Commutateur de direction	1
66	Vis à tête cruciforme M5 * 16	4
67	Sac à chaîne	1
68	Câble	1
69	Câble de commande	1

Vue éclatée du modèle SBS-ECH-300/3

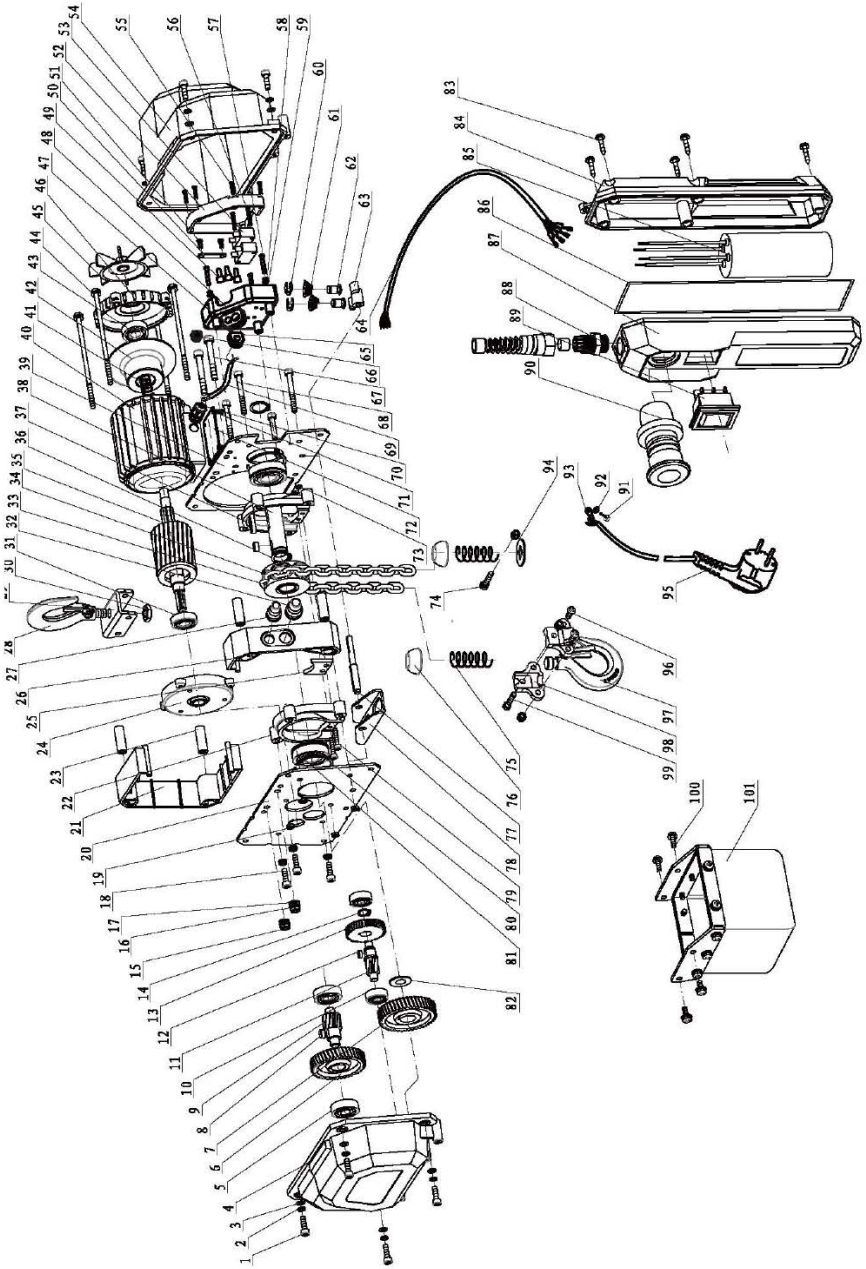


Liste des pièces de la SBS-ECH-300/3

N°	Nom de la pièce	Pcs	N°	Nom de la pièce	Pcs
1	Vis à tête cylindrique	8	50	Clip de câble	1
2	Rondelle élastique	11	51	Roulement	1
3	Laveuse normale	11	52	Couvercle arrière du moteur	1
4	Boîtier	1	53	Boulon a tete hexagonale	4
5	Roulement	4	54	Ailette du ventilateur	1
6	Roue dentée du deuxième étage de la boîte de vitesses	1	55	Câble	1
7	Roue dentée du troisième étage de la boîte de vitesses	1	56	Boîtier	1
8	Goupille plate	2	57	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	4
9	Arbre de la deuxième vitesse	1	58	Boîte de connexion	1
10	Arbre du premier engrenage	1	59	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	4
11	Roue dentée du premier étage de la boîte de vitesses	1	60	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	5
12	Bague de verrouillage de l'arbre	1	61	Plaque de pression	1
13	Écrous hexagonaux minces	2	62	Interrupteur de fin de course	2
14	Rondelle élastique	2	63	Bornier	1
15	Laveuse normale	2	64	Vis à tête cylindrique	4
16	Vis à tête cylindrique	4	65	Rondelle élastique	4
17	Rondelle élastique	4	66	Laveuse normale	4
18	Laveuse normale	4	67	Levier de pression de l'interrupteur de fin de course	1
19	Ecrou hexagonal fin	3	68	Broche de l'interrupteur de fin de course	2
20	Plaque	1	69	Ressort du commutateur de fin de course	2
21	Couvercle droit	1	70	Bague en E	2
22	Bague de verrouillage de l'arbre	3	71	Couvercle du câble	1
23	Étrier de dépose	4	72	Couvercle de mise à la terre	1
24	Bague de verrouillage de l'arbre	2	73	Arbre du levier du limiteur	1

25	Vis à tête cylindrique	1	74	Levier du limiteur	1
26	Roulement	2	75	Laveuse normale	2
27	Couvercle gauche	1	76	Goupille de ressort	1
28	Couvercle de chaîne	2	77	Bloc de montage de la chaîne	1
29	Ecrou hexagonal fin	1	78	Ressort	2
30	Base du crochet	1	79	Couverture	2
31	Crochet	1	80	Écrou de blocage	1
32	Couvercle du câble de commande	1	81	Bloc de crochets	2
33	Couvercle du cordon d'alimentation	1	82	Crochet	1
34	Séparation	1	83	Vis à tête hexagonale	1
35	Pignon à chaîne	1	84	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	7
36	Couvercle avant du moteur	1	85	Couvercle arrière de la télécommande	1
37	Chaîne	1	86	Condensateur	1
38	Roulement	1	87	Joint de pilote	1
39	Goupille plate	1	88	Câble de commande	1
40	Goupille plate	1	89	Couvercle avant de la télécommande	1
41	Rotor	1	90	Couvercle du câble	1
42	Plaque moteur	1	91	Commutateur de direction	1
43	Vis à tête cylindrique	2	92	Base du boîtier de raccordement	1
44	Vis à tête cylindrique	4	93	Borne de mise à la terre	1
45	Stator	1	94	Joint d’étanchéité	1
46	Ressort de frein	1	95	Fiche	1
47	Couvercle du câble du moteur	1	96	Arrêt d’urgence	1
48	Jeu de freins	1	97	Vis à tête cylindrique	4
49	Vis à tête cruciforme	5	98	Sac à chaîne	1

Vue éclatée des modèles SBS-ECH-150 / 6-801 et SBS-ECH-150/3



Liste des pièces du SBS-ECH-150 / 6-801 et du SBS-ECH-150/3

N°	Nom de la pièce	Pcs	N°	Nom de la pièce	Pcs
1	Vis à tête cylindrique	8	52	Boîte de connexion	1
2	Rondelle élastique	11	53	Interrupteur de fin de course	2
3	Laveuse normale	11	54	Boîtier	1
4	Boîtier	1	55	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	5
5	Roulement	2	56	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	2
6	Roue dentée du deuxième étage de la boîte de vitesses	1	57	Vis à tête cylindrique	3
7	Roue dentée du troisième étage de la boîte de vitesses	1	58	Rondelle élastique	3
8	Goupille plate	1	59	Laveuse normale	3
9	Arbre de la deuxième vitesse	1	60	Bague en E	2
10	Roulement	2	61	Ressort du commutateur de fin de course	2
11	Arbre du premier engrenage	1	62	Broche de l'interrupteur de fin de course	2
12	Goupille plate	1	63	Levier de pression de l'interrupteur de fin de course	1
13	Roue dentée du premier étage de la boîte de vitesses	1	64	Câble de commande	1
14	Bague de verrouillage de l'arbre	1	65	Couvercle du câble du moteur	1
15	Ecrou hexagonal fin	2	66	Couvercle de mise à la terre	1
16	Rondelle élastique	2	67	Vis à tête cylindrique	2
17	Laveuse normale	2	68	Vis à tête cylindrique	4
18	Vis à tête hexagonale	3	69	Câble	1
19	Écrou hexagonal	8	70	Clip de câble	1
20	Plaque	1	71	Vis à tête cylindrique	4
21	Couvercle droit	1	72	Couvercle du moteur	1
22	Couvercle de chaîne	2	73	Écrou hexagonal	2
23	Étrier de dépose	4	74	Vis à tête cylindrique	1
24	Couvercle avant du moteur	1	75	Ressort	2

25	Séparation	1	76	Couverture	2
26	Couvercle gauche	1	77	Arbre du levier du limiteur	1
27	Couvercle du cordon d'alimentation	1	78	Levier du limiteur	1
28	Crochet	1	79	Vis à tête cylindrique	2
29	Base du crochet	1	80	Roulement	2
30	Ecrou hexagonal fin	1	81	Bague de verrouillage de l'arbre	2
31	Roulement	1	82	Rondelle épaisse	1
32	Couvercle des fils de commande	1	83	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	5
33	Pignon à chaîne	1	84	Couvercle arrière de la télécommande	1
34	Chaîne	1	85	Condensateur	1
35	Rotor	1	86	Joint de pilote	1
36	Bague de verrouillage de l'arbre	2	87	Couvercle avant de la télécommande	1
37	Goupille plate	1	88	Clip de câble	1
38	Arbre de pignon	1	89	Commutateur de direction	1
39	Plaque moteur	1	90	Arrêt d’urgence	1
40	Stator	1	91	Vis à tête cylindrique	1
41	Ressort de frein	1	92	Joint d’étanchéité	1
42	Jeu de freins	1	93	Borne de mise à la terre	1
43	Roulement	1	94	Couverture	2
44	Boulon a tete hexagonale	4	95	Fiche	1
45	Ailette du ventilateur	1	96	Vis à tête cylindrique	2
46	Couvercle arrière du moteur	1	97	Crochet	1
47	Couvercle du câble	1	98	Bloc de crochets	1
48	Base du boîtier de raccordement	1	99	Vis à tête cylindrique	1
49	Couvercle du câble	3	100	Vis à tête cylindrique	1
50	Plaque de pression	1	101	Sac à chaîne	1
51	Vis autotaraudeuse à empreinte cruciforme	2			

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Paranco elettrico a catena	
Modello	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Corrente [A]	2,4	1,7
Potenza nominale [W]	540	410
Portata massima [kg]	500	300
Velocità di sollevamento [m/min]	2,8	3
Classe di isolamento	B	B
Classe di protezione IP	IP54	IP54
Ciclo di lavoro	ED 25%	ED 25%
Rapporto	137:1	119:1
Temperatura ambiente durante il funzionamento del dispositivo [°C]	0-40	0-40
Classe di sollevamento	A2	A2
Altezza di sollevamento [m]	5	5
Resistenza alla trazione [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Diametro della sezione trasversale di una maglia di catena [mm].	6,3	5
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18,50	14

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Paranco elettrico a catena

Modello	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Corrente [A]	1	1
Potenza nominale [W]	205	205
Portata massima [kg]	150	150
Velocità di sollevamento [m/min]	4	2,3
Classe di isolamento	B	B
Classe di protezione IP	IP54	IP54
Ciclo di lavoro*	ED 25%	ED 25%
Rapporto	124:1	124:1
Temperatura ambiente durante il funzionamento del dispositivo [°C]	0-40	0-40
Classe di sollevamento	A2	A2
Altezza di sollevamento [m]	5	5
Resistenza alla trazione [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Diametro della sezione trasversale di una maglia di catena [mm].	4	4
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* Il ciclo di lavoro indica la durata di funzionamento della macchina in un periodo di 10 minuti. Un ciclo del 25% significa che la macchina può funzionare per 2 minuti e 30 secondi, poi deve raffreddarsi in un tempo di inattività di 7 minuti e 30 secondi.

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una determinata situazione. (segnale generico di pericolo)
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare la protezione del capo.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani

	ATTENZIONE! Carico sospeso!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.
	ATTENZIONE! Assicurarsi che gli astanti siano a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a: paranco elettrico a catena.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, alla pavimentazione bagnata o se si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.

d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
i) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
j) La presa elettrica a cui sarà collegato il dispositivo deve avere un filo di messa a terra.
k) L'installazione elettrica alla quale il dispositivo è collegato deve essere dotata di un fusibile da 10 A o di un interruttore di sovracorrente da 10 A.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
d) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
k) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.

b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.

c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.

d) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.

e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.

f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.

g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.

j) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto scelto correttamente svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per cui è stato progettato.

b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può

essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
f) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
i) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal magazzino al luogo di utilizzo, osservare le norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si arresta sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
k) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
n) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
o) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
p) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
q) È vietato utilizzare l'apparecchio per trasportare pesi che superano il suo carico massimo.
r) È vietato alle persone e agli animali di stare sotto i carichi sospesi.
s) È vietato trasportare il carico con l'apparecchio sopra le persone o gli animali.
t) È vietato trasportare le persone o gli animali con questo apparecchio.
u) Bisogna evitare urti, impatti e cambiamenti improvvisi di velocità durante il trasporto con l'apparecchio. Questo ridurrà il rischio di caduta del carico dall'alto.

v) Prima di sospendere il carico, assicurarsi sempre che lo spazio in cui verrà trasportato sia libero da ostacoli.
w) Gli astanti devono essere avvertiti del funzionamento dell'apparecchio e devono rimanere a distanza di sicurezza dal carico.
x) Bisogna prestare sempre molta attenzione al carico.
y) È vietato lasciare incustoditi i carichi sospesi.
z) Bisogna evitare le situazioni in cui il carico possa oscillare.
aa) È vietato eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.
bb) La caduta del carico comporta il rischio di lesioni o morte.
cc) È vietato camminare o stare in piedi sotto un carico sospeso (o nelle sue immediate vicinanze)
dd) Durante l'utilizzo della macchina, è vietato tirare la catena in una direzione diversa da quella del binario. Tirando lateralmente si può danneggiare il dispositivo.
ee) Non usare una forza eccessiva e non far sussultare il cavo in caso di resistenza.
ff) Evitare sequenze di accensione e spegnimento del dispositivo a intervalli molto brevi.
gg) Assicurarsi che il dispositivo si muova nella direzione indicata dai comandi.
hh) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione quando non è in uso.
ii) È vietato spostare carichi attaccati al suolo o bloccati da altri oggetti.
jj) Il sollevamento di carichi da terra deve essere effettuato alla velocità più bassa possibile.
kk) Il carico ammissibile è invariabile e indipendente dalla posizione in cui il carico è posto.
ll) Il dispositivo non è progettato per un funzionamento continuo. Il ciclo di lavoro dell'apparecchio deve essere rispettato.
mm) Se il dispositivo viene utilizzato in un ambiente rumoroso, l'operatore deve indossare una protezione per l'udito.
nn) Il livello di pressione sonora misurato secondo la scala A alla postazione dell'operatore è inferiore a 78 dB.
oo) La temperatura ambiente nel luogo di funzionamento del dispositivo deve essere compresa tra 0-40°C.
pp) Assicurarsi sempre che il carico sia correttamente e stabilmente attaccato al gancio.
qq) Mantenere sempre una distanza di sicurezza dal carico e dalla catena.
rr) Non utilizzare i finecorsa come elementi di arresto di routine. Questi sono solo dispositivi di emergenza.
ss) È vietato trascinare carichi a terra.
tt) Mantenere sempre una distanza di sicurezza dal carico e dalla catena.
uu) Non utilizzare la macchina con una catena attorcigliata, aggrovigliata, danneggiata o usurata.

vv) Non sollevare il carico finché non si trova in posizione centrale sotto la macchina.
ww) È vietato allungare o riparare la catena. Una catena danneggiata deve essere sostituita con una nuova presso il centro di assistenza del produttore.
xx) Proteggere la macchina e la catena dagli schizzi di saldatura o da altri contaminanti nocivi.
yy) Non lavorare con la macchina se la catena non riesce a formare una linea retta dal corpo della macchina al gancio fissato al carico.
zz) Non utilizzare la catena come imbracatura e non avvolgerla intorno al carico.
aaa) Non sforzare la punta del gancio o la chiusura del gancio.
bbb) Non utilizzare la catena oltre i suoi limiti di movimento.
ccc) Il carico deve essere bilanciato in modo che non si inclini durante il trasporto e non cada dal suo supporto.
ddd) Verificare regolarmente il corretto funzionamento dei finecorsa del dispositivo.
eee) Prima di ogni operazione di sollevamento, verificare il funzionamento del freno applicando la tensione alla catena.
fff) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente e le parti danneggiate o usurate devono essere sostituite da un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di adeguate protezioni e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

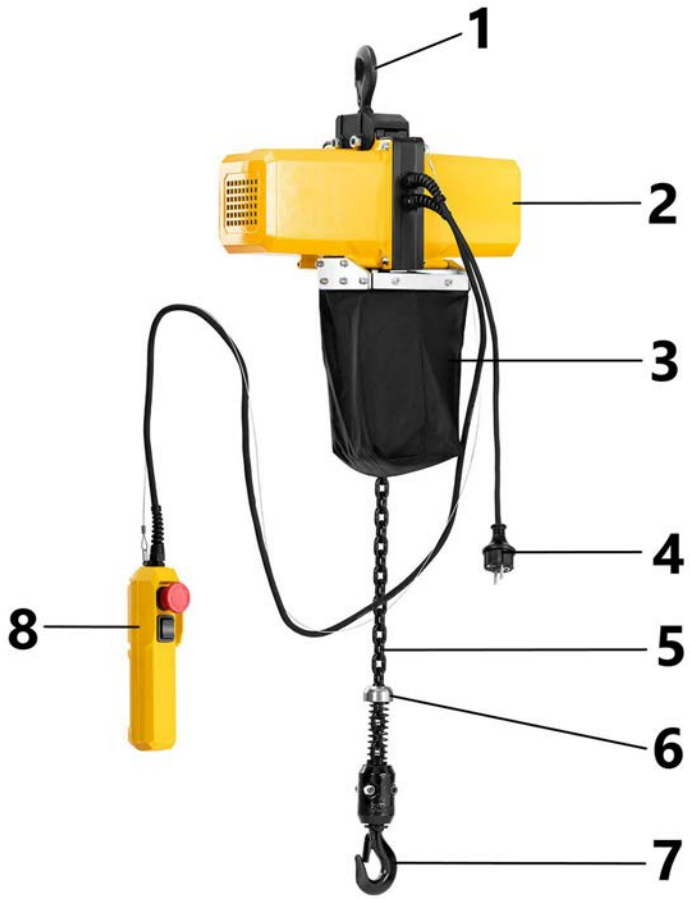
3. Istruzioni per l'uso

La macchina è destinata esclusivamente al sollevamento e all'abbassamento verticale di carichi sciolti sul posto di lavoro. Il peso del carico quando viene sollevato non deve superare la capacità di carico ammissibile specificata. La macchina può essere utilizzata in fabbriche, aziende agricole, cantieri, per l'assemblaggio di attrezzature e per il carico e lo scarico di merci. È vietato utilizzare l'apparecchio in ambienti corrosivi e in ambienti con atmosfera esplosiva.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Gancio di montaggio
2 - Motore
3 - Sacchetto per la parte libera della catena
4 - Spina del cavo di alimentazione
5 - Catena
6 - Arresto della catena
7 - Gancio
8 - Telecomando a filo

3.2. Preparazione al lavoro

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Prima di fissare l'apparecchio al suo posto, bisogna controllare che non ci siano danni. La struttura utilizzata per la sospensione deve essere in grado di sopportare un carico diverse volte superiore al carico massimo consentito della macchina. Appendere la macchina al gancio di montaggio.

La sospensione impropria della macchina può provocarne la caduta, il danneggiamento, il ferimento o la morte.

È vietato montare la macchina su una struttura che non può essere verificata in termini di capacità di carico e resistenza.

La responsabilità dell'installazione sulla struttura portante e della struttura stessa è dell'utente. Bisogna prestare particolare attenzione quando si sospende l'apparecchio dalla struttura di supporto e garantire tutte le condizioni per un lavoro sicuro, al fine di evitare qualsiasi rischio di lesioni alle persone. L'utente è responsabile della preparazione delle condizioni di installazione dell'apparecchio e dell'installazione stessa.

Dopo aver montato l'apparecchio, controllare che il gancio sia montato correttamente e che il suo fermo sia chiuso. Controllare sempre periodicamente il funzionamento del freno quando si solleva il carico. A tale scopo, utilizzare un carico di prova (circa il 10% del carico ammissibile) e sollevarlo e abbassarlo più volte per assicurarsi che non scivoli via quando si arresta il sollevamento/abbassamento.

Deve essere possibile scollegare il dispositivo dall'alimentazione in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Condizioni ambientali

La seguente tabella mostra le condizioni ambientali ammissibili in cui la macchina può funzionare in sicurezza

Temperatura ambiente durante il funzionamento del dispositivo [°C]	0 ~ 40
Umidità relativa [%]	< 85
Altitudine [m s.l.m.]	< 1000
Temperatura di trasporto e stoccaggio [°C]	-25 ~ 55

3.3. Utilizzo del dispositivo.

Controllo del dispositivo

1) Verificare che l'arresto di emergenza Se l'interruttore di arresto di emergenza è premuto, ruotarlo nella direzione dei simboli delle frecce per consentire il funzionamento della macchina.
2) Premere l'interruttore in base alla freccia verso l'alto per sollevare il carico.
3) Premere l'interruttore in base alla freccia verso il basso per abbassare il carico.



4) Se il carico viene sollevato verso l'alto e l'operatore non arresta la macchina abbastanza presto, il disco di arresto sposta la leva verso l'alto e l'interruttore di fine corsa viene attivato. La macchina smetterà di muoversi verso l'alto.
5) Se il carico viene abbassato e l'operatore non ferma la macchina abbastanza presto, la barra di fine corsa inferiore si sposta e l'interruttore di fine corsa viene attivato. La macchina smetterà di muoversi verso il basso.
6) In una situazione di emergenza, premere immediatamente il pulsante rosso per fermare la macchina. Non è possibile far funzionare la macchina mentre l'interruttore di arresto di emergenza è premuto.
7) In caso di sovraccarico, la velocità dell'argano diminuisce sensibilmente, possono verificarsi scatti o il carico può non essere sollevato affatto. Inoltre, se il verricello è caricato oltre la capacità nominale, la frizione può emettere un rumore caratteristico. In questo caso, rilasciare immediatamente il pulsante "Up" per arrestare la macchina, quindi ridurre il peso. Dopodiché, la macchina può funzionare di nuovo.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

Ispezioni periodiche

Per garantire un funzionamento sicuro e senza problemi, si raccomanda di eseguire ispezioni tecniche regolari della macchina. Gli intervalli tra le ispezioni devono essere stabiliti individualmente, a seconda del carico e dell'intensità di lavoro a cui è sottoposta la macchina. Ecco un elenco di attività e l'intervallo di manutenzione consigliato:

Ogni sei mesi:

1) Controllo del corretto serraggio delle viti.
2) Ispezionare le parti interne per verificare l'assenza di usura, corrosione, crepe o distorsioni nel blocco di montaggio del gancio, negli ingranaggi, nei cuscinetti, nel fermacatena e nel gancio superiore.
3) Controllare che non vi siano segni esterni di danni o di usura eccessiva sulla ruota di sollevamento. L'allargamento e l'approfondimento delle scanalature possono causare lo spostamento della catena nelle scanalature e l'inceppamento tra la ruota di sollevamento e la guida della catena. Controllare che la guida della catena non sia usurata o sbavata nel punto in cui la catena entra all'interno dell'argano. Sostituire le parti gravemente usurate o danneggiate.
4) Controllare che non vi siano segni di usura eccessiva delle parti dei freni.
5) Controllare che i pulsanti del telecomando a filo funzionino correttamente.
6) Controllare le condizioni di isolamento del cavo di alimentazione, del cavo di comando e della scatola di comando.

7) Controllare che il perno del gancio e l'estremità della catena non siano usurati o incrinati.

Nota: eventuali danni devono essere riparati prima di rimettere in servizio la macchina.

Ispezione del gancio

- Una lunga durata, un lavoro ad alta intensità o un sovraccarico possono causare danni al gancio. Quando si controllano le condizioni tecniche del gancio, prestare particolare attenzione a danni causati da sostanze corrosive, deformazioni, crepe, torsioni superiori a 10° rispetto al centro o apertura eccessiva del gancio.
- Verificare che la chiusura non sia danneggiata o piegata e che funzioni correttamente. Controllare la pressione della molla premendo il fermo contro la parete interna del gancio e lasciando che il fermo torni sulla punta del gancio. Se la chiusura non funziona correttamente, sostituirla.

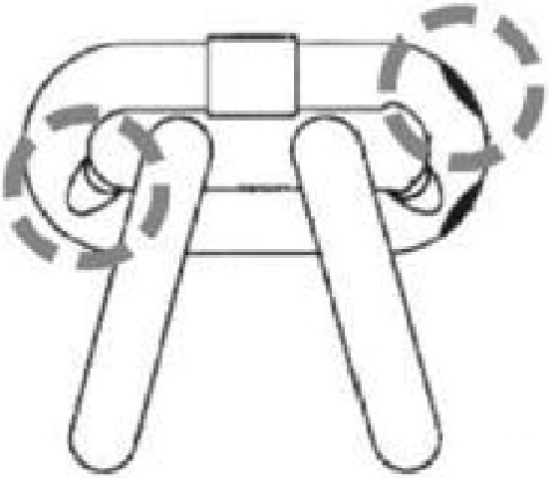
Ispezione della catena

1) La catena deve essere sostituita se presenta uno dei seguenti difetti:
   - perdite di materiale
   - Collegamenti contorti
   - schizzi di saldatura
   - corrosione
   - crepe
   - deformazione dovuta allo stiramento

Per motivi di sicurezza, la sostituzione di una catena danneggiata deve essere effettuata dal servizio di assistenza del produttore o da una persona con qualifiche adeguate.

2) Lubrificare la catena con grasso a base di calcio III ogni 200 cicli. La durata della catena è di circa 50.000 cicli.
3) Controllo della catena con le pinze:
   Allentare la parte della catena che normalmente passa attraverso la ruota

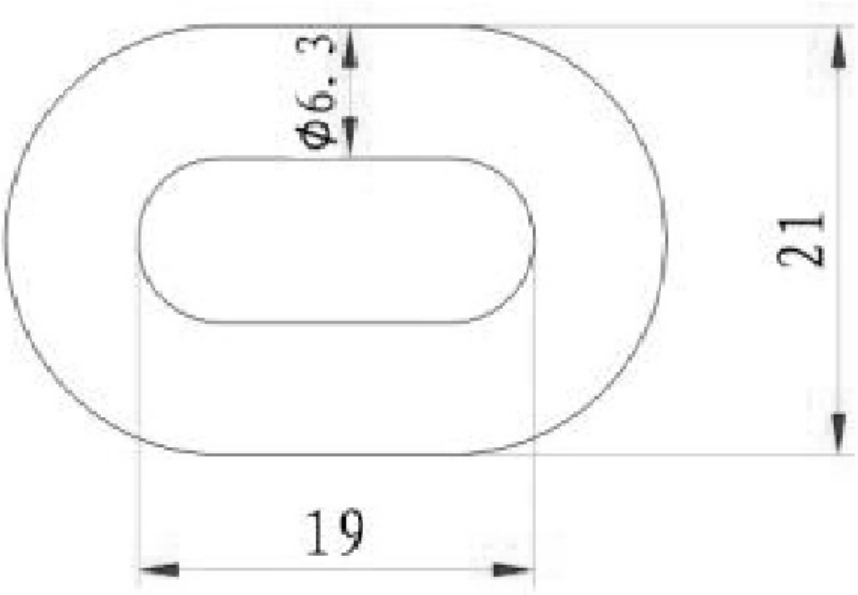
di sollevamento e controllare che l'interno della maglia non presenti segni di usura. Misurare con un calibro e annotare il diametro del materiale nei punti della maglia in cui è visibile il danno.



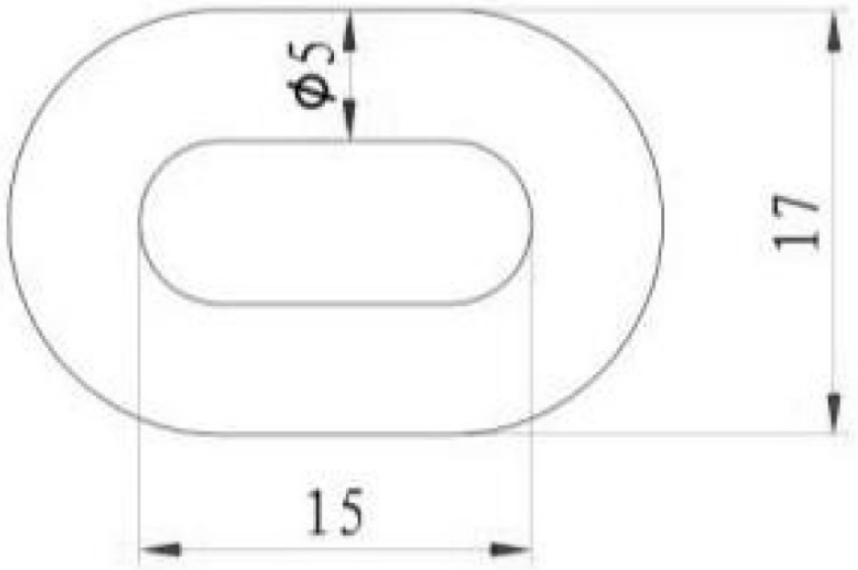
Misurare quindi il diametro del materiale nella stessa area su una maglia che normalmente non passa attraverso la ruota di sollevamento (ad esempio, vicino alla fine della catena). Confrontare le due misure. Se il diametro è inferiore di 0,25 mm o più, la catena deve essere sostituita. La catena deve essere sostituita dal servizio di assistenza del produttore o da una persona qualificata.

Ecco le dimensioni delle maglie della catena a seconda del modello del dispositivo:

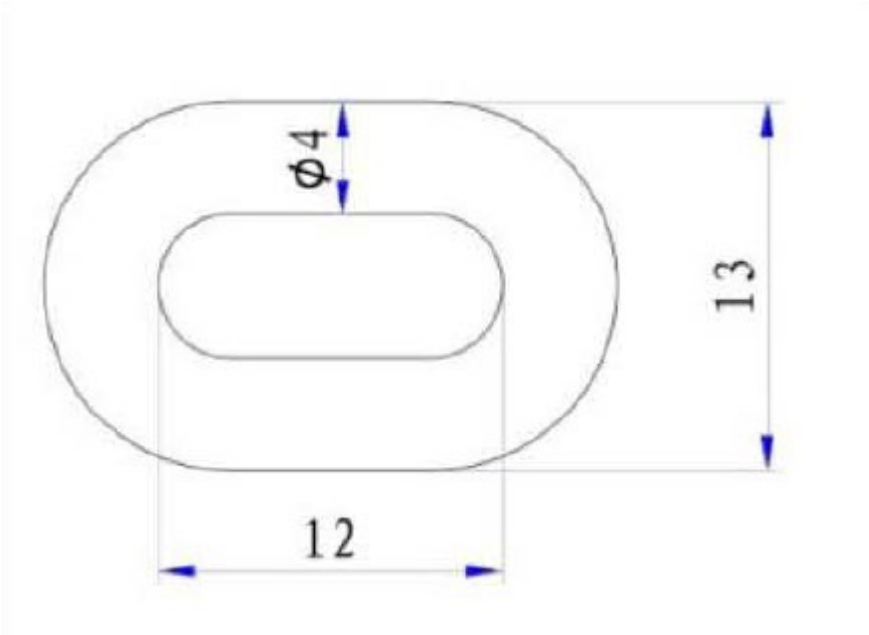
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 e SBS-ECH-150/3



Lubrificazione

Gli ingranaggi sono lubrificati all'origine e non richiedono manutenzione. L'eccezione è rappresentata dalla rimozione degli ingranaggi e del grasso.

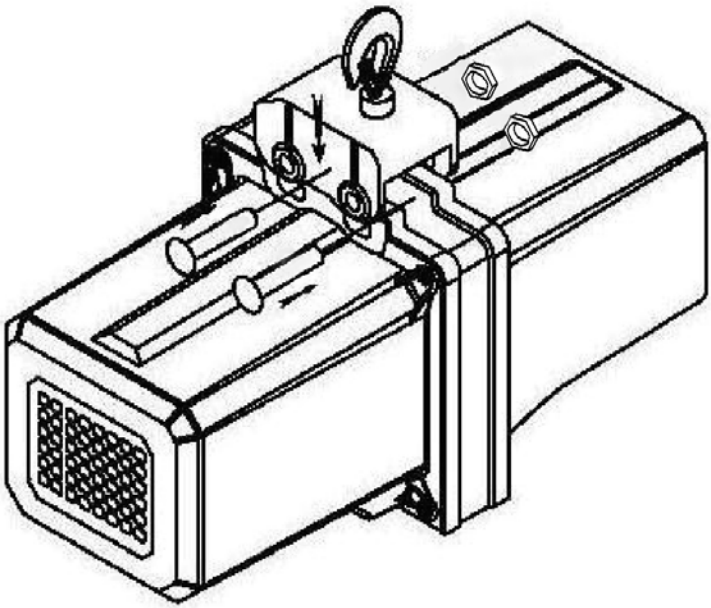
Cuscinetti

I cuscinetti della macchina sono lubrificati all'origine e non richiedono una lubrificazione regolare. Se i cuscinetti sono stati sgrassati di proposito, devono essere lubrificati con grasso al litio.

Installazione del gancio superiore

(Si applica solo a SBS-ECH-500/3)

1) Allineare i fori del blocco gancio superiore con i fori sull'alloggiamento del verricello.
2) Inserire i bulloni attraverso i fori e fissare i collegamenti con i dadi.



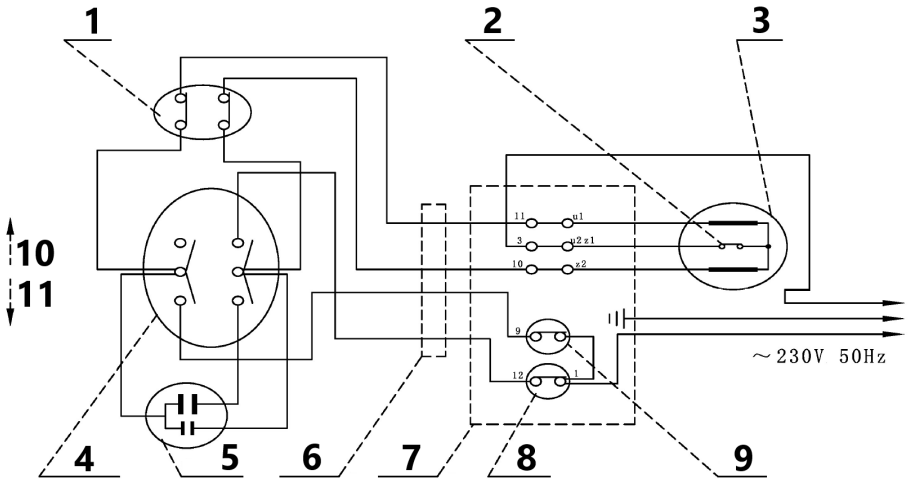
Smaltimento dei dispositivi usati

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

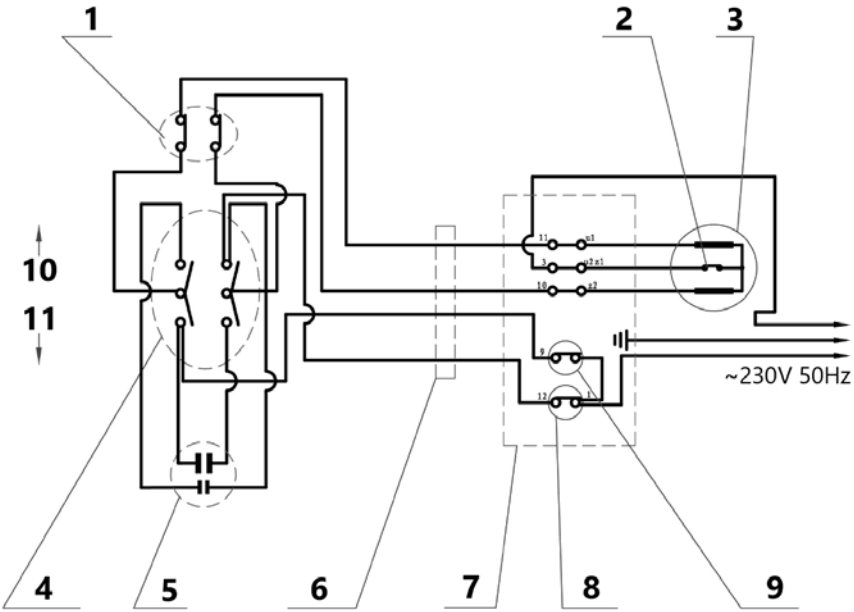
Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

3.5. Schema elettrico

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

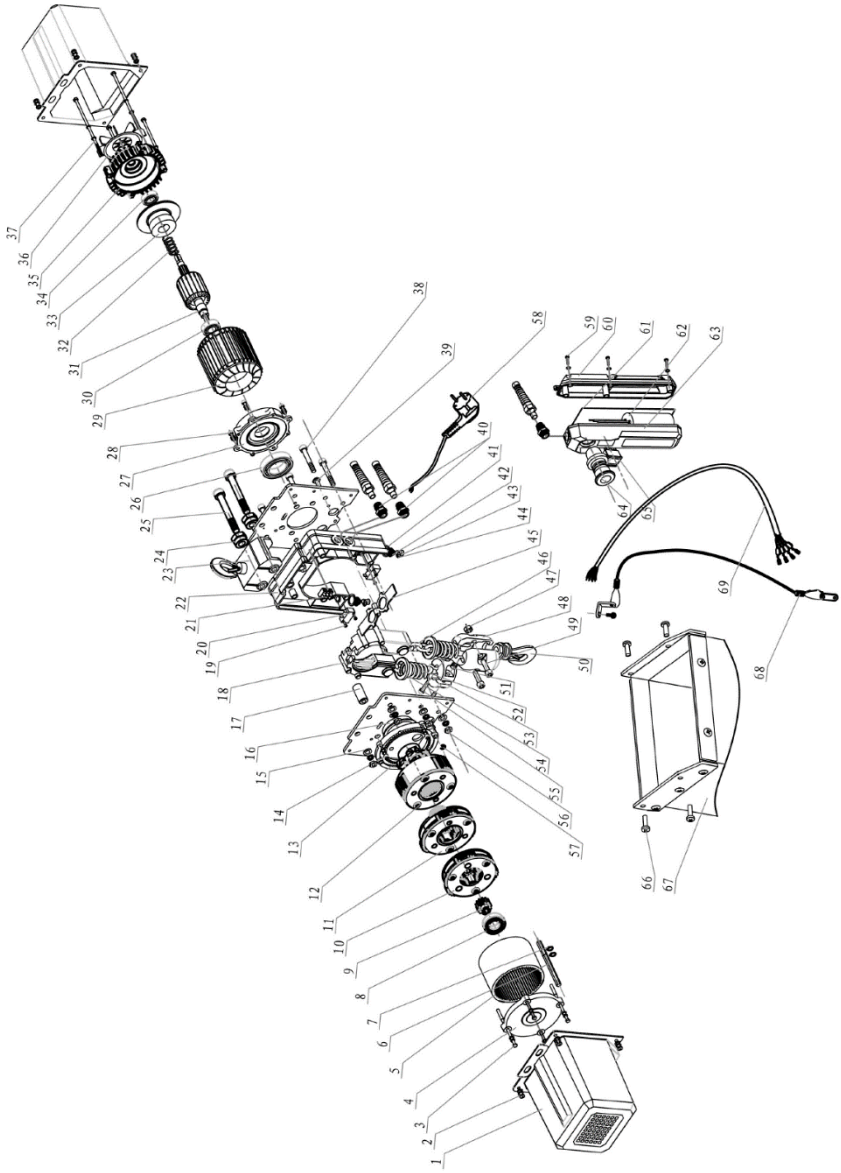


1 - Arresto di emergenza
2 - Protezione contro il surriscaldamento
3 - Motore
4 - Selettore

5 - Condensatore
6 - Cavo di controllo
7 - Scatola di controllo
8 - Finecorsa di movimento verso il basso
9 - Finecorsa del movimento verso l'alto
10 - Su
11 - In basso

3.6. Disegni di montaggio

Vista esplosa del modello SBS-ECH-500/3

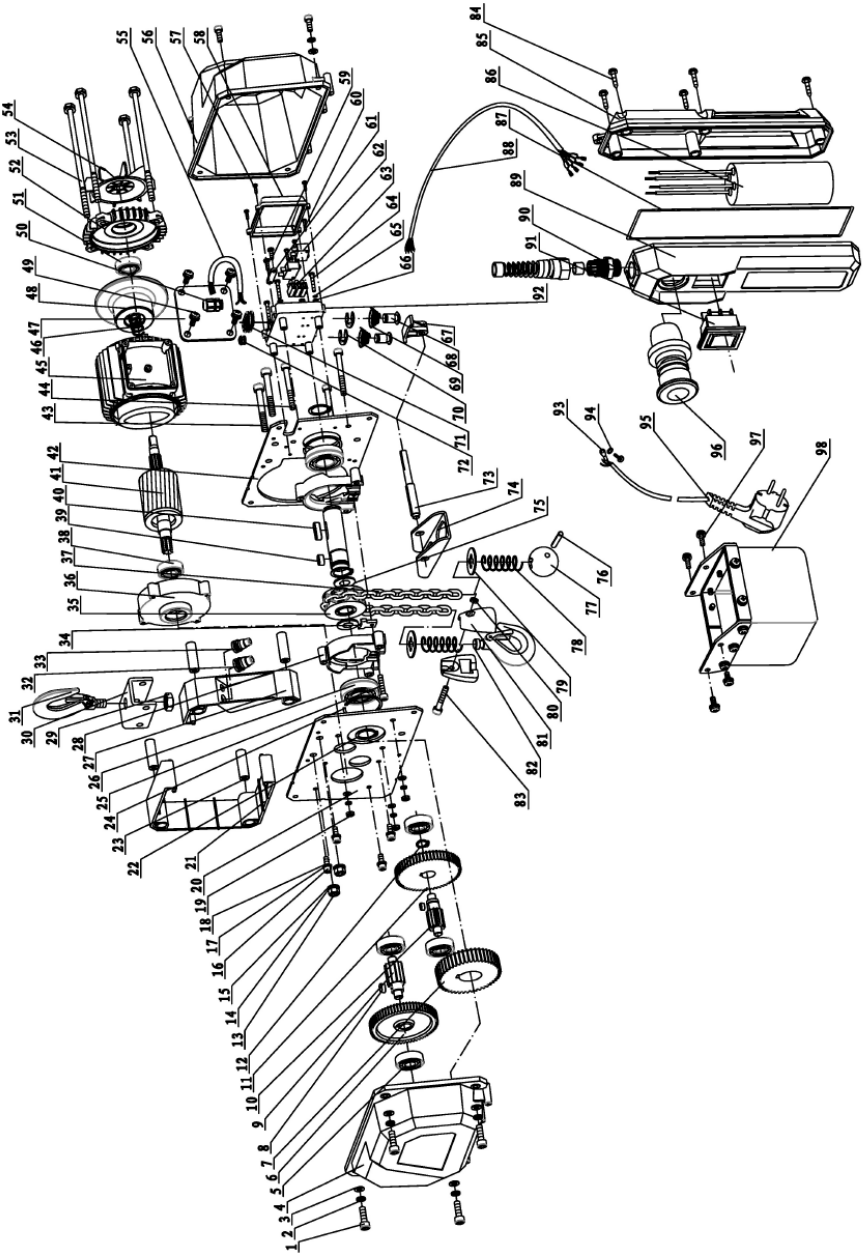


Elenco parti SBS-ECH-500/3

N.	Denominazione del pezzo	Quantità
1	Copriventola	2
2	Vite a croce M6 * 12	8
	Rondella piana M6	
	Rondella elastica M6	
3	Bullone esagonale M6 * 85	4
	Rondella piana M6	
	Rondella elastica M6	
4	Coperchio posteriore del riduttore	1
5	Anello dentato	1
6	Albero di trasmissione esagonale	1
7	Anello di fissaggio dell'albero M8	2
8	Cuscinetto a sfere a gola profonda 6002-2RS	1
9	Ruota motrice principale	1
10	Ruota planetaria di primo grado	1
11	Ruota planetaria di secondo grado	1
12	Ruota planetaria di terzo grado	1
13	Flangia del cambio	1
14	Vite ad esagono cavo M6 * 14	4
	Rondella piana M6	
	Rondella elastica M6	
15	Piastro	2
16	Boccola in nylon di grandi dimensioni	1
17	Manicotto di collegamento esagonale	1
18	Guida della catena	2
19	Vite autofilettante con calotta a croce ST2.9 * 14.7	6
20	Interruttore di fine corsa	2
21	Connettore	1
22	Telaio di supporto	1
23	Gancio (in alto)	1
24	Dado di bloccaggio M10	2
25	Vite ad esagono cavo M10x75	2
26	Cuscinetto a sfere a gola profonda 6007-2RS	1
27	Copertura anteriore del motore	1
28	Vite ad esagono cavo M6x12	4
	Rondella piana M6	
	Rondella elastica M6	
29	Statore	1
30	Cuscinetto a sfere a gola profonda 6202-2RS	1
31	Rotore	1
32	Molla del freno	1

33	Set di ricambi per freni	1
34	Cuscinetto a sfere a gola profonda 6202-2RS	1
35	Coperchio posteriore del motore	1
36	Pala del ventilatore	1
37	Bullone esagonale M5x135	4
38	Vite ad esagono cavo M8 * 55	6
39	Mandrino a testa piatta	1
40	Clip per cavi (spessa)	1
	Clip per cavi (sottile)	2
41	Coperchio dell'asta dell'interruttore di finecorsa	2
42	Molla del finecorsa	2
43	Albero limitatore	2
44	Anello a E da 6 mm	2
45	Leva del finecorsa	2
46	Catena	1
47	Dado di bloccaggio M8	2
48	Blocco gancio	2
49	Vite ad esagono cavo M8 * 30	2
50	Gancio (in basso)	1
51	Dado di bloccaggio M6	2
52	Molla	2
53	Blocco di montaggio della catena	2
54	Guarnizione	2
55	Vite ad esagono cavo M6 * 30	2
56	Dado esagonale M8	6
	Rondella elastica M8	
	Rondella piana M8	
57	Anello a E da 5 mm	1
58	Spina	1
59	Vite a croce ST4.2 * 18	5
	Rondella piccola d4	
60	Coperchio posteriore del telecomando	1
61	Guarnizione pilota	1
62	Condensatore	1
63	Coperchio anteriore del telecomando	1
64	Arresto di emergenza	1
65	Interruttore di direzione	1
66	Vite a croce M5 * 16	4
67	Borsa a catena	1
68	Filo	1
69	Cavo di controllo	1

Vista esplosa del modello SBS-ECH-300/3

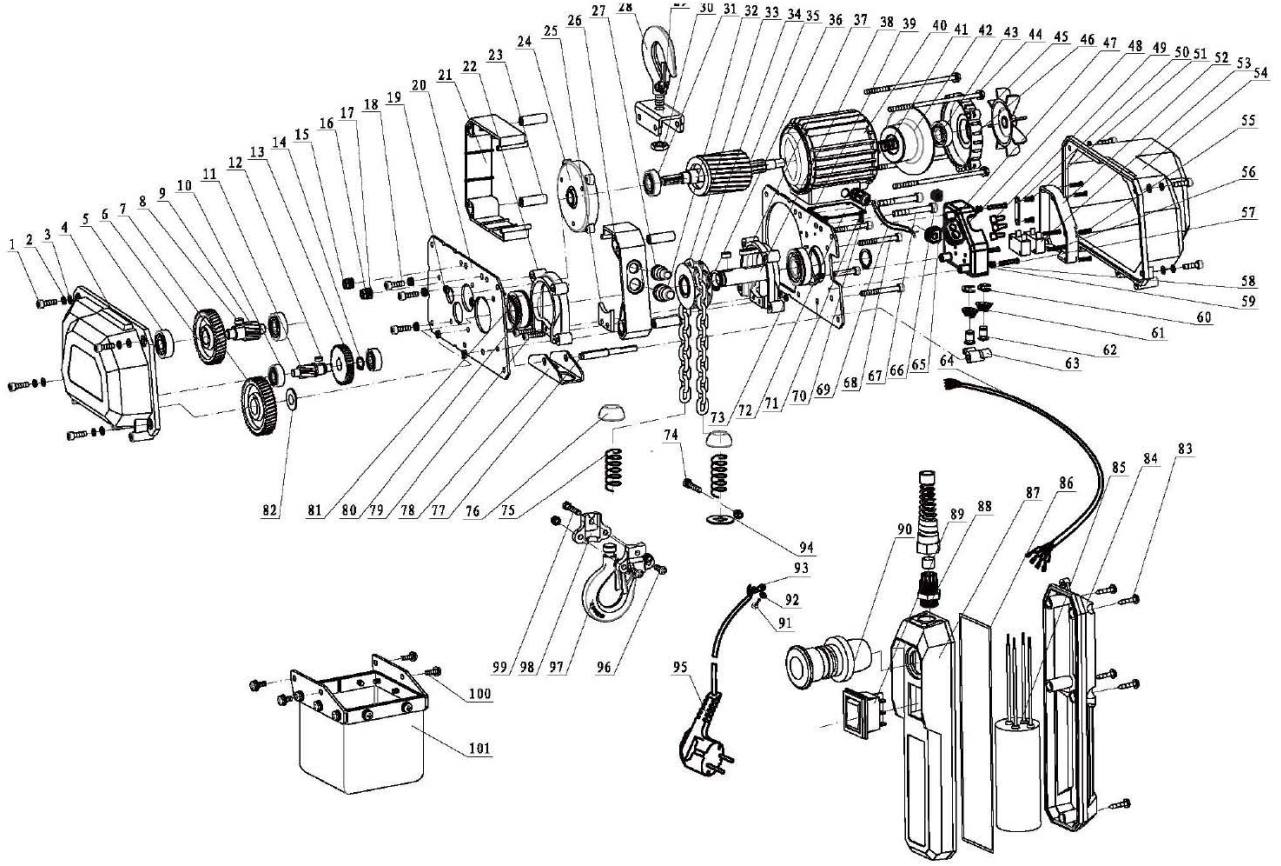


Elenco parti SBS-ECH-300/3

N.	Denominazione del pezzo	Pz	N.	Denominazione del pezzo	Pz
1	Vite a brugola	8	50	Clip per cavi	1
2	Rondella elastica	11	51	Cuscinetto	1
3	Lavaggio normale	11	52	Coperchio posteriore del motore	1
4	Custodia	1	53	Vite a testa esagonale	4
5	Cuscinetto	4	54	Pala del ventilatore	1
6	Ruota dentata del secondo stadio del cambio	1	55	Fune	1
7	Ruota dentata del terzo stadio del cambio	1	56	Custodia	1
8	Perno piatto	2	57	Vite autofilettante con calotta a croce	4
9	Albero del secondo ingranaggio	1	58	Scatola di connessione	1
10	Albero del primo ingranaggio	1	59	Vite autofilettante con calotta a croce	4
11	Ruota dentata del primo stadio del cambio	1	60	Vite autofilettante con calotta a croce	5
12	Anello di bloccaggio dell'albero	1	61	Piastra di pressione	1
13	Dadi esagonali sottili	2	62	Interruttore di fine corsa	2
14	Rondella elastica	2	63	Morsettiera	1
15	Lavaggio normale	2	64	Vite a brugola	4
16	Vite a brugola	4	65	Rondella elastica	4
17	Rondella elastica	4	66	Lavaggio normale	4
18	Lavaggio normale	4	67	Leva di pressione del finecorsa	1
19	Dado esagonale sottile	3	68	Pin del finecorsa	2
20	Piastro	1	69	Molla del finecorsa	2
21	Coperchio destro	1	70	Anello a E	2
22	Anello di bloccaggio dell'albero	3	71	Protezione del cavo	1
23	Supporto	4	72	Coperchio di messa a terra	1
24	Anello di bloccaggio dell'albero	2	73	Albero della leva del limitatore	1
25	Vite a brugola	1	74	Leva del limitatore	1

26	Cuscinetto	2	75	Lavaggio normale	2
27	Coperchio sinistro	1	76	Perno della molla	1
28	Coperchio della catena	2	77	Blocco di montaggio della catena	1
29	Dado esagonale sottile	1	78	Molla	2
30	Base del gancio	1	79	Copertura	2
31	Gancio	1	80	Dado di bloccaggio	1
32	Coperchio del cavo di controllo	1	81	Blocco gancio	2
33	Coperchio del cavo di alimentazione	1	82	Gancio	1
34	Partizione	1	83	Vite a testa esagonale	1
35	Ruota della catena	1	84	Vite autofilettante con calotta a croce	7
36	Copertura anteriore del motore	1	85	Coperchio posteriore del telecomando	1
37	Catena	1	86	Condensatore	1
38	Cuscinetto	1	87	Guarnizione pilota	1
39	Perno piatto	1	88	Cavo di controllo	1
40	Perno piatto	1	89	Coperchio anteriore del telecomando	1
41	Rotore	1	90	Protezione del cavo	1
42	Piastra del motore	1	91	Interruttore di direzione	1
43	Vite a brugola	2	92	Base della scatola di connessione	1
44	Vite a brugola	4	93	Terminale di messa a terra	1
45	Statore	1	94	Guarnizione	1
46	Molla del freno	1	95	Spina	1
47	Coperchio del cavo motore	1	96	Arresto di emergenza	1
48	Set di freni	1	97	Vite a brugola	4
49	Viti a croce	5	98	Borsa a catena	1

Vista esplosa dei modelli SBS-ECH-150 / 6-801 e SBS-ECH-150/3


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54
55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82
83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101

Elenco parti SBS-ECH-150 / 6-801 e SBS-ECH-150/3

N.	Denominazione del pezzo	Pz	N.	Denominazione del pezzo	Pz
1	Vite a brugola	8	52	Scatola di connessione	1
2	Rondella elastica	11	53	Interruttore di fine corsa	2
3	Lavaggio normale	11	54	Custodia	1
4	Custodia	1	55	Vite autofilettante con calotta a croce	5
5	Cuscinetto	2	56	Vite autofilettante con calotta a croce	2
6	Ruota dentata del secondo stadio del cambio	1	57	Vite a brugola	3
7	Ruota dentata del terzo stadio del cambio	1	58	Rondella elastica	3
8	Perno piatto	1	59	Lavaggio normale	3
9	Albero del secondo ingranaggio	1	60	Anello a E	2
10	Cuscinetto	2	61	Molla del finecorsa	2
11	Albero del primo ingranaggio	1	62	Pin del finecorsa	2
12	Perno piatto	1	63	Leva di pressione del finecorsa	1
13	Ruota dentata del primo stadio del cambio	1	64	Cavo di controllo	1
14	Anello di bloccaggio dell'albero	1	65	Coperchio del cavo motore	1
15	Dado esagonale sottile	2	66	Coperchio di messa a terra	1
16	Rondella elastica	2	67	Vite a brugola	2
17	Lavaggio normale	2	68	Vite a brugola	4
18	Vite a testa esagonale	3	69	Fune	1
19	Dado esagonale	8	70	Clip per cavi	1
20	Piastro	1	71	Vite a brugola	4
21	Coperchio destro	1	72	Coperchio del motore	1
22	Coperchio della catena	2	73	Dado esagonale	2
23	Supporto	4	74	Vite a brugola	1
24	Copertura anteriore del motore	1	75	Molla	2
25	Partizione	1	76	Copertura	2

26	Coperchio sinistro	1	77	Albero della leva del limitatore	1
27	Coperchio del cavo di alimentazione	1	78	Leva del limitatore	1
28	Gancio	1	79	Vite a brugola	2
29	Base del gancio	1	80	Cuscinetto	2
30	Dado esagonale sottile	1	81	Anello di bloccaggio dell'albero	2
31	Cuscinetto	1	82	Rondella spessa	1
32	Coperchio dei cavi di controllo	1	83	Vite autofilettante con calotta a croce	5
33	Ruota della catena	1	84	Coperchio posteriore del telecomando	1
34	Catena	1	85	Condensatore	1
35	Rotore	1	86	Guarnizione pilota	1
36	Anello di bloccaggio dell'albero	2	87	Coperchio anteriore del telecomando	1
37	Perno piatto	1	88	Clip per cavi	1
38	Albero del pignone	1	89	Interruttore di direzione	1
39	Piastra del motore	1	90	Arresto di emergenza	1
40	Statore	1	91	Vite a brugola	1
41	Molla del freno	1	92	Guarnizione	1
42	Set di freni	1	93	Terminale di messa a terra	1
43	Cuscinetto	1	94	Copertura	2
44	Vite a testa esagonale	4	95	Spina	1
45	Pala del ventilatore	1	96	Vite a brugola	2
46	Coperchio posteriore del motore	1	97	Gancio	1
47	Protezione del cavo	1	98	Blocco gancio	1
48	Base della scatola di connessione	1	99	Vite a brugola	1
49	Protezione del cavo	3	100	Vite a brugola	1
50	Piastra di pressione	1	101	Borsa a catena	1
51	Vite autofilettante con calotta a croce	2			

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	POLIPASTO ELÉCTRICO DE CADENA	
Modelo	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Corriente [A]	2,4	1,7
Potencia nominal [W]	540	410
Capacidad portante máxima [kg]	500	300
Velocidad de elevación [m/min]	2,8	3
Insulation class	B	B
Grado de protección IP	IP54	IP54
Ciclo de trabajo	ED 25%	ED 25%
Relación	137:1	119:1
Temperatura ambiente durante el funcionamiento del aparato [°C]	0-40	0-40
Clase de polipasto	A2	A2
Altura de elevación [m]	5	5
Resistencia a la tracción [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Diámetro de la sección transversal de un eslabón de cadena [mm].	6,3	5
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18,50	14

Descripción del parámetro	Valor del parámetro

Nombre del producto	POLIPASTO ELÉCTRICO DE CADENA	
Modelo	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Corriente [A]	1	1
Potencia nominal [W]	205	205
Capacidad portante máxima [kg]	150	150
Velocidad de elevación [m/min]	4	2,3
Insulation class	B	B
Grado de protección IP	IP54	IP54
Ciclo de trabajo*	ED 25%	ED 25%
Relación	124:1	124:1
Temperatura ambiente durante el funcionamiento del aparato [°C]	0-40	0-40
Clase de polipasto	A2	A2
Altura de elevación [m]	5	5
Resistencia a la tracción [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Diámetro de la sección transversal de un eslabón de cadena [mm].	4	4
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* El ciclo de trabajo le indica cuánto tiempo puede funcionar la máquina en un periodo de 10 minutos. Un ciclo del 25% significa que la máquina puede funcionar durante 2 minutos y 30 segundos y, a continuación, debe enfriarse en reposo durante 7 minutos y 30 segundos.

1. Descripción general

Este manual está destinado a ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**PRECAUCIÓN!** o **ADVERTENCIA!** o **RECUERDE!** para describir una situación determinada (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar protección para la cabeza.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!

	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peso colgante!
	Solo para uso en interiores.
	¡ADVERTENCIA! Asegurarse de que las personas ajenas se encuentran a una distancia segura del lugar de trabajo.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a POLIPASTO ELÉCTRICO DE CADENA.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
i) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
j) La toma de corriente a la que se conecta el equipo debe contar con un conducto de puesta a tierra.
k) La instalación eléctrica a la que está conectado el equipo debe estar equipada con fusible 10 A o disyuntor 10 A.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables.
c) Si detecta algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquelo a una persona autorizada.
d) En caso de duda sobre el funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
k) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
d) Utilice este aparato con precaución y sentido común. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
j) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura el trabajo para el que fue diseñado.
b) No utilice el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
c) Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza o mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
d) Mantenga el producto no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
i) Al transportar o trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utilice el aparato.
j) Evite situaciones en las que el aparato se detenga bajo cargas pesadas durante su funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
k) No toque ninguna pieza ni accesorio móvil a menos que el aparato esté desenchufado.
l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
n) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
o) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
p) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
q) Está prohibido utilizar el equipo para transportar cargas superiores a su carga máxima.

r) Está prohibido que personas y animales permanezcan debajo de las cargas suspendidas.
s) Está prohibido transportar la carga por encima de personas o animales utilizando el equipo.
t) Está prohibido transportar personas o animales utilizando el equipo.
u) Al transportar utilizando el equipo, evite golpes, impactos y cambios bruscos de velocidad. Esto reducirá el riesgo de que la carga caiga desde una altura.
v) Antes de suspender la carga, asegúrese siempre de que el espacio en el que será transportada esté libre de obstáculos.
w) Se debe advertir a personas terceras sobre el funcionamiento del equipo y que deben permanecer a una distancia segura de la carga.
x) Preste siempre mucha atención a la carga.
y) Está prohibido dejar una carga suspendida sin vigilancia.
z) Evite una situación en la que la carga pueda balancearse.
aa) Está prohibido realizar trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) sobre la carga suspendida.
bb) La caída de carga podría provocar lesiones o la muerte.
cc) Queda prohibido pasar y permanecer bajo una carga suspendida (y en su alrededor)
dd) Al utilizar la máquina, está prohibido tirar de la cadena en cualquier dirección que no sea a lo largo de la vía. Si tira hacia los lados puede dañar el aparato.
ee) No aplique una fuerza excesiva ni sacuda el cable si encuentra resistencia.
ff) Debe evitarse secuencias de encendido / apagado del equipo en cortos intervalos de tiempo.
gg) Debe asegurarse de que el equipo se mueve en la dirección establecida por los elementos de control.
hh) Desconecte el equipo a la alimentación, cuando no está en uso.
ii) Queda prohibido mover las cargas fijadas al suelo o bloqueadas por otros objetos.
jj) La elevación de las cargas por encima del suelo se debe realizar a la velocidad más baja posible.
kk) Carga admisible es una constante y no depende de la posición de la carga.
ll) El equipo no está destinado para el uso continuo. Se debe respetar el ciclo de trabajo del equipo.
mm) Si el equipo se utiliza en un entorno ruidoso, el operador debe estar equipado con la protección auditiva.
nn) El nivel de presión acústica medido según la escala A en el puesto del operador es inferior a 78 dB.
oo) La temperatura ambiente en el lugar de trabajo debe estar entre 0-40°C.
pp) Siempre debe garantizarse que la carga está enganchada correctamente y de forma estable.
qq) Mantenga siempre una distancia de seguridad con la carga y la cadena.

rr) No utilizar los limitadores de corriente como elementos rutinarios para detener el trabajo. Estos son solo equipos de emergencia.
ss) Queda prohibido arrastrar la carga por el suelo.
tt) Mantenga siempre una distancia de seguridad con la carga y la cadena.
uu) No utilice la máquina con la cadena torcida, enredada, dañada o desgastada.
vv) No levante la carga hasta que esté en posición central debajo de la máquina.
ww) Está prohibido alargar o reparar la cadena. Una cadena dañada debe sustituirse por una nueva en el servicio técnico del fabricante.
xx) Proteja la máquina y la cadena de salpicaduras de soldadura u otros contaminantes nocivos.
yy) No trabaje con la máquina si la cadena no puede formar una línea recta desde el cuerpo de la máquina hasta el gancho fijado a la carga.
zz) No utilice la cadena como eslinga ni la enrolle alrededor de la carga.
aaa) No ejerza ninguna tensión en la punta del gancho ni en el cierre del gancho.
bbb) No haga funcionar la cadena más allá de sus límites de movimiento.
ccc) La carga debe estar equilibrada para que no se incline durante el transporte y no se caiga de su soporte.
ddd) Compruebe periódicamente que los finales de carrera del aparato funcionan correctamente.
eee) Antes de cada operación de elevación, compruebe el funcionamiento del freno tensando la cadena.
fff) La máquina debe comprobarse regularmente y los componentes dañados o desgastados deben ser reemplazados por un servicio autorizado.

¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las salvaguardas adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales que se proporcionan al usuario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

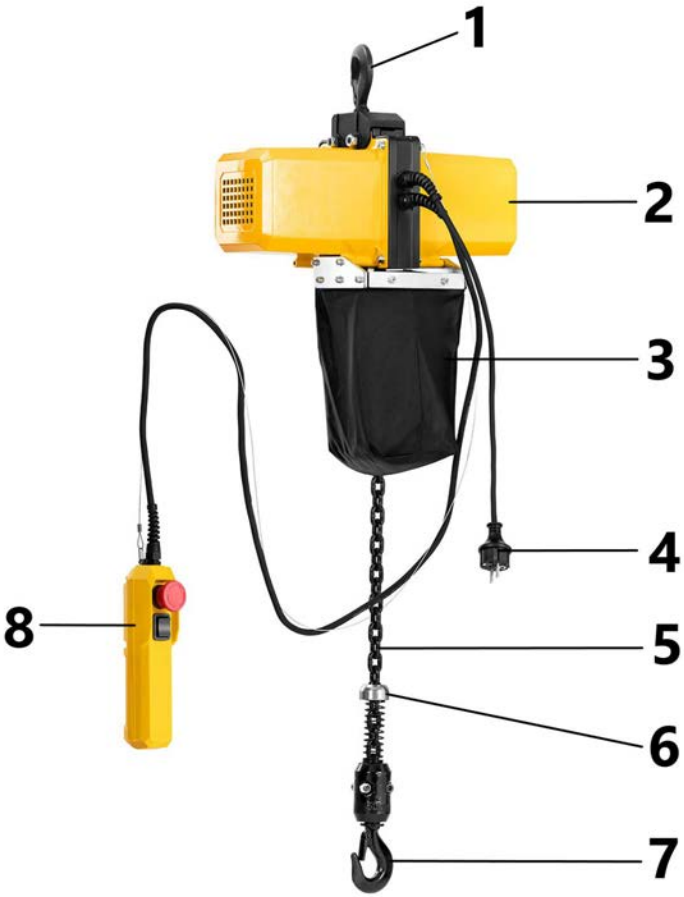
3. Instrucciones de uso

La máquina está destinada exclusivamente a la elevación y descenso vertical de cargas sueltas en el lugar de trabajo. El peso de la carga durante la elevación no puede exceder la capacidad de carga límite indicada. La máquina puede utilizarse en fábricas, granjas, obras de construcción, para el montaje de equipos y para la carga y descarga de mercancías. Queda prohibido utilizar las máquinas en entornos corrosivos y ambientes con atmósfera explosiva.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Gancho de montaje
2 - Motor
3 - Bolsa para el extremo suelto de la cadena
4 - Enchufe del cable de alimentación
5 - Cadena
6 - Limitador de la cadena
7 - Gancho
8 - Mando a distancia con cable

3.2. Preparación para el trabajo

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

Antes de instalar la maquina en un lugar de trabajo se debe comprobar si no está dañada. La estructura utilizada para suspender debe poder soportar una carga varias veces superior a la carga máxima admisible de la máquina. Cuelgue la máquina en el gancho de montaje.

La suspensión incorrecta de la máquina puede hacer que se caiga, se dañe, lesione a las personas o las mate.

Está prohibido montar la máquina en una estructura cuya capacidad de carga y resistencia no puedan verificarse.

La responsabilidad de la instalación del equipo en la estructura portadora y de la propia estructura portadora recae en el usuario. Se debe tener especial cuidado al fijar la máquina a la estructura portadora, y se deben garantizar todas las condiciones para un funcionamiento seguro con el fin de evitar peligros asociados con posibles lesiones a las personas. La responsabilidad de preparación de las condiciones de montaje de la máquina y el montaje de la propia máquina es responsabilidad del usuario.

Después del montaje de la máquina se debe comprobar si el enganche ha sido instalado correctamente y su cierre está cerrado. Periódicamente se debe comprobar el funcionamiento del freno durante la elevación de la carga. Para ello, utilice una carga de prueba (aprox. el 10% de la carga admisible) y súbala y bájela varias veces para asegurarse de que no se deslizará al detener la elevación/descenso.

El aparato debe poder desconectarse de la red eléctrica en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Condiciones ambientales

La siguiente tabla representa las condiciones de entorno permitidas en las que la máquina puede trabajar de forma segura.

Temperatura ambiente durante el funcionamiento del aparato [°C]	0 ~ 40
Humedad relativa [%]	< 85
Altitud [m n.p.m.]	< 1000
Temp. de transporte y almacenamiento [°C]	-25 ~ 55

3.3. Manejo del equipo.

Control del equipo

1) Verifique que la parada de emergencia Si el interruptor de parada de emergencia está presionado, gírelo en la dirección de los símbolos de flecha para permitir que la máquina funcione.
2) Pulse el interruptor según la flecha hacia arriba para elevar la carga.
3) Pulse el interruptor según la flecha hacia abajo para bajar la carga.



4) Si se levanta la carga y el operador no detenga la máquina con suficiente antelación, el disco limitador moverá la palanca hacia arriba y se activará el limitador de corriente. La máquina interrumpirá el movimiento hacia arriba.
5) Si se baja la carga y el operador no detenga la máquina con suficiente antelación, el disco limitador inferior moverá la palanca y se activará el limitador de corriente. La máquina interrumpirá el movimiento hacia abajo.
6) En caso de emergencia, se debe pulsar inmediatamente el botón rojo para detener la máquina. Cuando el botón rojo está pulsado, no se puede utilizar la máquina.
7) En caso de sobrecarga, la velocidad del cabrestante disminuye notablemente, pueden producirse sacudidas o la carga puede no elevarse en absoluto. Además, si el cabrestante se carga por encima de la capacidad nominal, el embrague puede hacer un ruido característico. En este caso, suelte inmediatamente el botón "Arriba" para detener la máquina y, a continuación, reduzca el peso. Después, la máquina puede volver a funcionar.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
i) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

Inspecciones periódicas

Para garantizar un funcionamiento seguro y sin problemas, se recomienda realizar inspecciones técnicas periódicas de la máquina. Los intervalos entre inspecciones deben determinarse individualmente, en función de la carga y la intensidad de trabajo a que esté sometida la máquina. He aquí una lista de actividades y el intervalo de servicio recomendado:

Cada seis meses:

1) Comprobación del correcto apriete de los tornillos.
2) Inspeccione las piezas internas en busca de desgaste, corrosión, grietas o deformaciones en el bloque de montaje del gancho, los engranajes, los cojinetes, el tope de la cadena y el gancho superior.
3) Compruebe si hay signos externos de daños o desgaste excesivo en la rueda de elevación. El ensanchamiento y la profundización de las ranuras pueden hacer que la cadena se mueva en las ranuras y se atasque entre la rueda elevadora y la guía de la cadena. Compruebe si la guía de la cadena está desgastada o presenta rebabas en el punto en el que la cadena entra en el interior del cabrestante. Sustituya cualquier pieza muy desgastada o dañada.
4) Compruebe si hay signos de desgaste excesivo de las piezas de los frenos.
5) Compruebe que los botones del mando a distancia con cable funcionan correctamente.

6) Compruebe el estado del aislamiento del cable de alimentación, del cable de control y de la caja de control.
7) Compruebe si el pasador del gancho y el extremo de la cadena están desgastados o presentan grietas.

Nota: Cualquier daño debe ser reparado antes de devolver la máquina al servicio.

Inspección del gancho

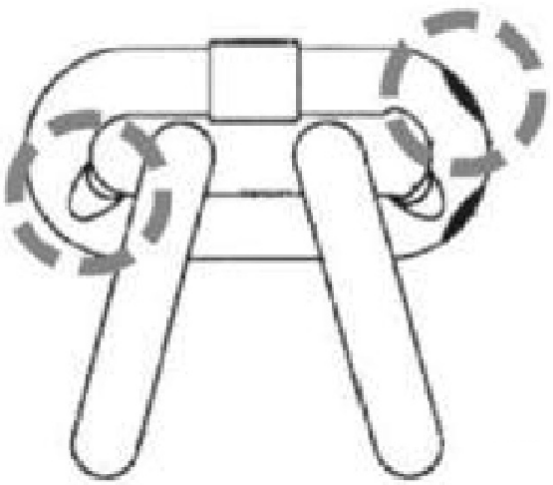
- La larga vida útil, el trabajo de alta intensidad o la sobrecarga pueden provocar daños en los ganchos. Al comprobar el estado técnico del gancho, preste especial atención a los daños producidos por sustancias corrosivas, deformaciones, grietas, torsiones superiores a 10° con respecto al centro o apertura excesiva del gancho.
- Compruebe que el pestillo no está dañado ni doblado y que funciona correctamente. Compruebe la presión del muelle presionando el pestillo contra la pared interior del gancho y dejando que el pestillo vuelva a la punta del gancho. Si el pestillo no funciona correctamente, sustitúyalo.

Inspección de la cadena

1) La cadena debe sustituirse si presenta alguno de los siguientes defectos:
    - pérdidas materiales
    - enlaces retorcidos
    - salpicaduras de soldadura
    - corrosión
    - grietas
    - deformación por estiramiento

Por razones de seguridad, la sustitución de una cadena dañada debe ser realizada por el servicio técnico del fabricante o por una persona con la cualificación adecuada.

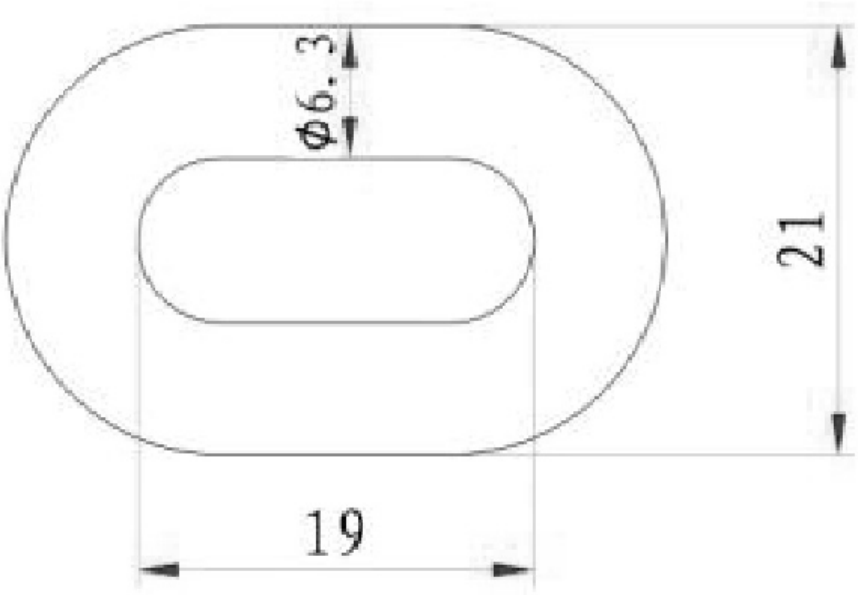
2) Lubrique la cadena con grasa a base de calcio III cada 200 ciclos. La vida útil de la cadena es de aproximadamente 50.000 ciclos.
3) Control de la cadena con pinzas:
   Afloje la parte de la cadena que normalmente pasaría por la rueda de elevación y compruebe si el interior del eslabón presenta signos de desgaste. Mida con un calibre y anote el diámetro del material en los puntos del eslabón donde se aprecien daños.



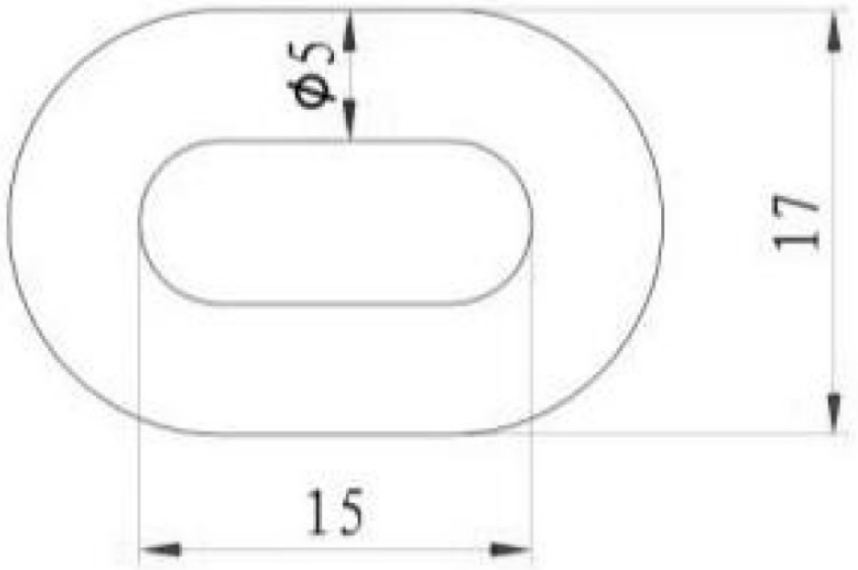
A continuación, mida el diámetro del material en la misma zona de un eslabón que normalmente no pase por la rueda elevadora (por ejemplo, cerca del final de la cadena). Compara las dos medidas. Si el diámetro es inferior en 0,25 mm o más, debe sustituirse la cadena. La cadena debe ser sustituida por el servicio técnico del fabricante o por una persona cualificada.

Estas son las dimensiones de los eslabones de la cadena según el modelo del aparato:

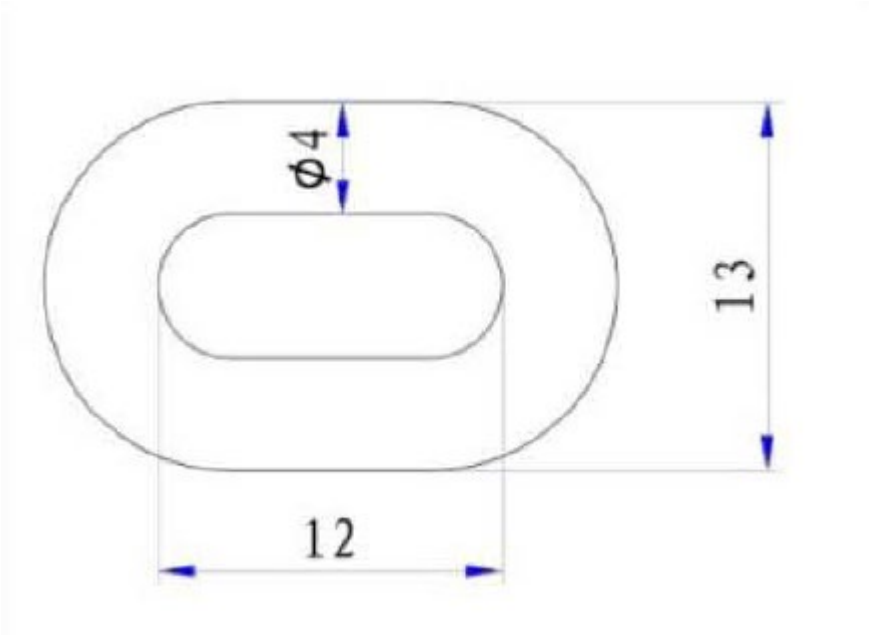
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 y SBS-ECH-150/3



Lubricación

Los engranajes están lubricados de origen y no requieren mantenimiento. La excepción es cuando se han desmontado los engranajes y se ha eliminado la grasa.

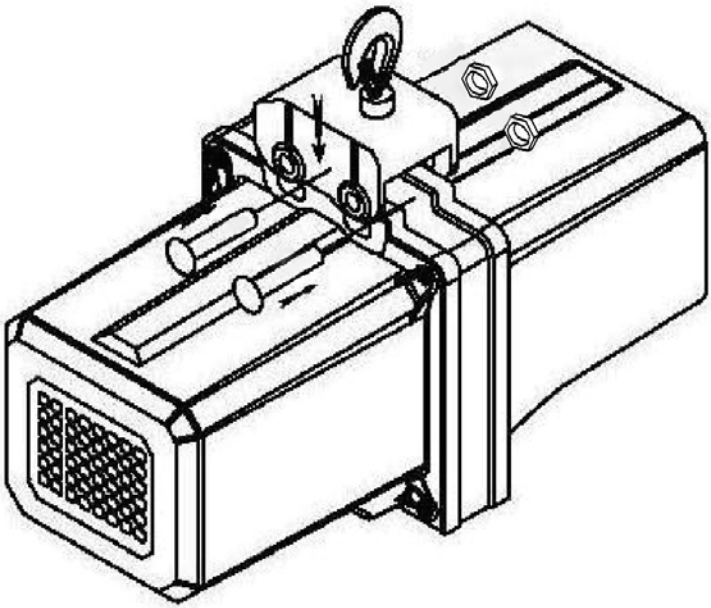
Rodamientos

Los cojinetes de la máquina están lubricados de origen y no requieren lubricación periódica. Si los rodamientos se han desengrasado a propósito, deben lubricarse con grasa de litio.

Instalación del gancho superior

(Sólo aplicable a SBS-ECH-500/3)

1) Alinee los orificios de la pasteca superior con los orificios de la carcasa del cabrestante.
2) Introduce los pernos por los orificios y fija las conexiones con tuercas.



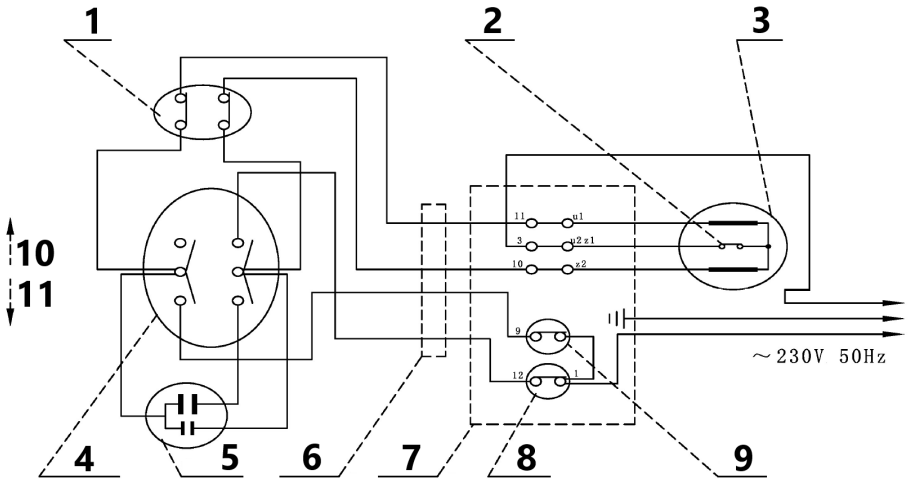
Eliminación de dispositivos usados

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

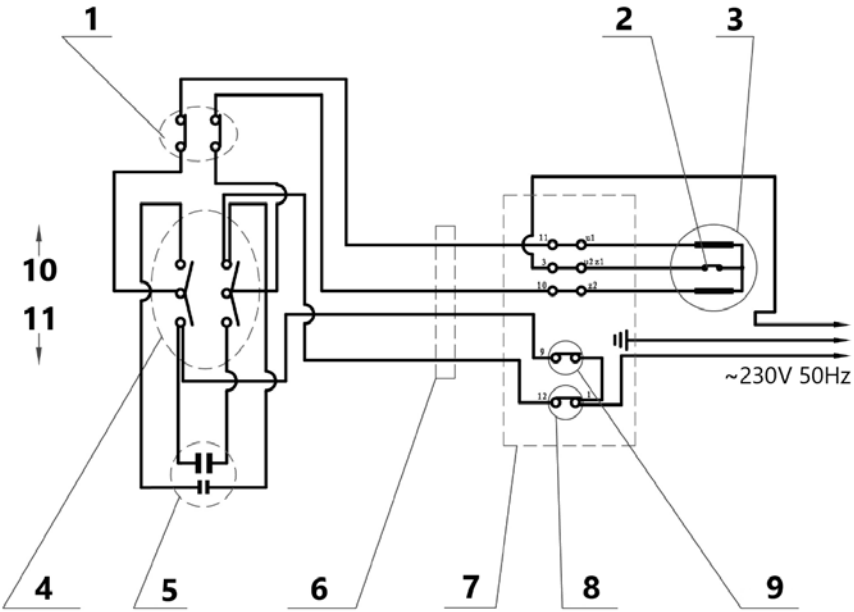
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

3.5. Esquema eléctrico

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

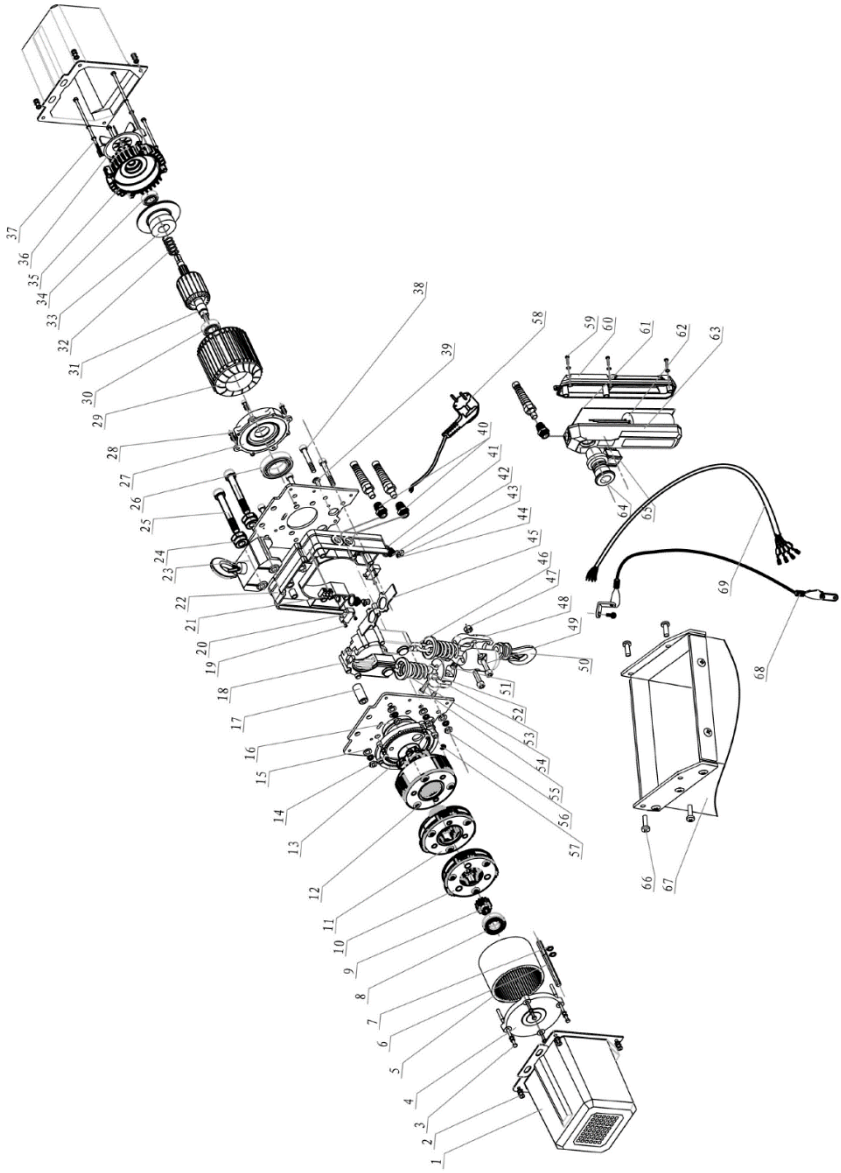


1 - Interrupción de emergencia
2 - Protección contra sobrecalentamiento
3 - Motor
4 - Interruptor

5 - Condensador
6 - Cable de control
7 - Caja de control
8 - Final de carrera de bajada
9 - Final de carrera de subida
10 - Arriba
11 - Abajo

3.6. Planos de montaje

Despiece del modelo SBS-ECH-500/3

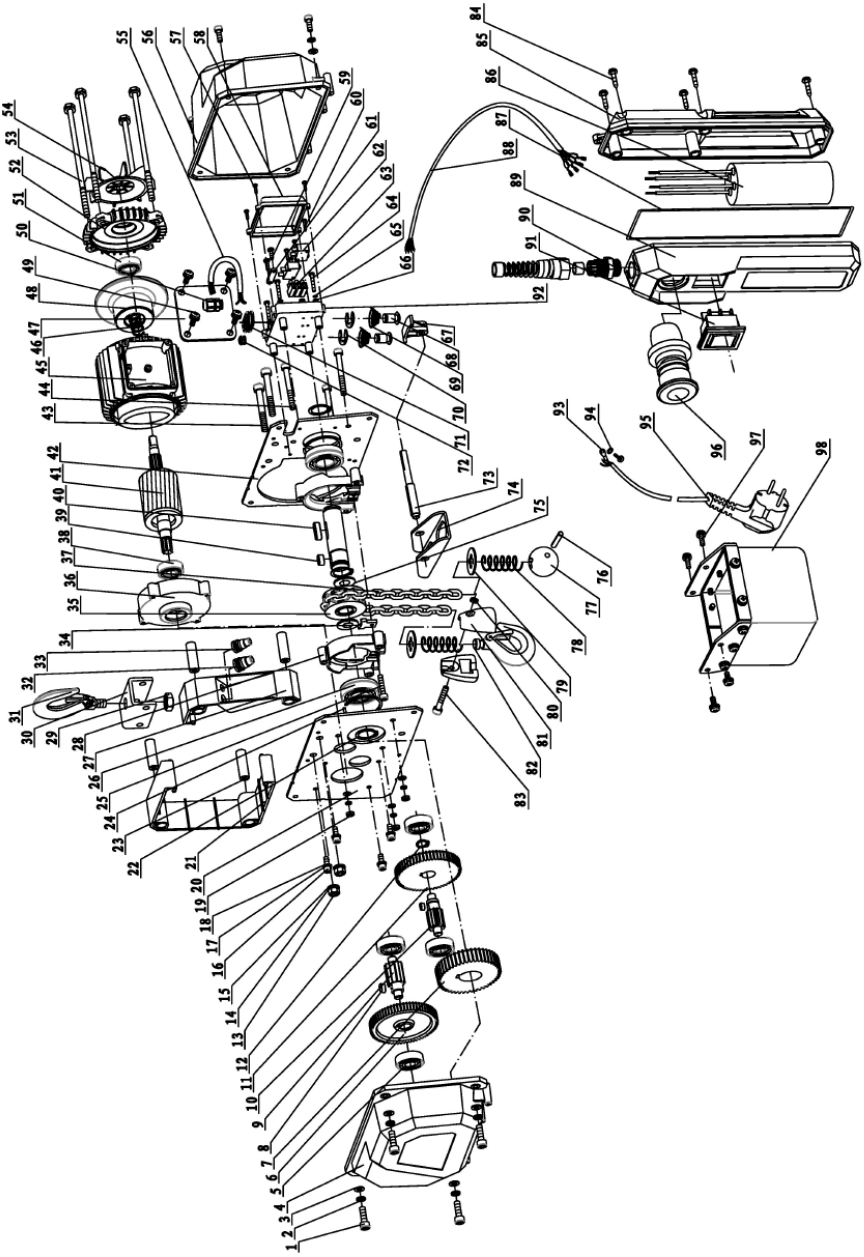


Lista de piezas SBS-ECH-500/3

Nr.	Nombre del elemento	Cantidad
1	Tapa del ventilador	2
2	M6 * 12 tornillo de hexágono interior	8
	Arandela plana M6	
	Arandela elástica M6	
3	Tornillo hexagonal M6 * 85	4
	Arandela plana M6	
	Arandela elástica M6	
4	Tapa trasera del reductor	1
5	Anillo dentado	1
6	Eje de transmisión hexagonal	1
7	Anillo de retención del eje M8	2
8	Rodamiento rígido de bolas 6002-2RS	1
9	Rueda motriz principal	1
10	Rueda planetaria de primer grado	1
11	Rueda planetaria de segundo grado	1
12	Rueda planetaria de tercer grado	1
13	Brida de engranaje	1
14	Tornillo hexagonal M6 * 14	4
	Arandela plana M6	
	Arandela elástica M6	
15	Placa	2
16	Gran casquillo de cojinete de nailon	1
17	Manguito de conexión hexagonal	1
18	Guía de cadena	2
19	Tornillo autorroscante con hexágono en cruz ST2.9 * 14.7	6
20	Limitador de corriente	2
21	Conector	1
22	Marco de apoyo	1
23	Gancho (arriba)	1
24	Contratuerca M10	2
25	Tornillo hexagonal M10x75	2
26	Rodamiento rígido de bolas 6007-2RS	1
27	Tapa delantera del motor	1
28	Tornillo hexagonal M6x12	4
	Arandela plana M6	
	Arandela elástica M6	
29	Estator	1
30	Rodamiento rígido de bolas 6202-2RS	1
31	Rotor	1
32	Muelle de freno	1

33	Juego de piezas de freno	1
34	Rodamiento rígido de bolas 6202-2RS	1
35	Tapa trasera del motor	1
36	Paleta de ventilador	1
37	Tornillo hexagonal M5x135	4
38	Tornillo hexagonal M8 * 55	6
39	Husillo de cabeza plana	1
40	Pinza para cables (gruesa)	1
	Pinza para cable (fina)	2
41	Tapa del vástago del final de carrera	2
42	Muelle final de carrera	2
43	Eje limitador	2
44	Anillo E de 6 mm	2
45	Palanca de final de carrera	2
46	Cadena	1
47	Contratuerca M8	2
48	Bloque de ganchos	2
49	Tornillo hexagonal M8 * 30	2
50	Gancho (abajo)	1
51	Contratuerca M6	2
52	Muelle	2
53	Bloque de montaje de la cadena	2
54	Junta	2
55	Tornillo hexagonal M6 * 30	2
56	Tuerca hexagonal M8	6
	Arandela elástica M8	
	Arandela plana M8	
57	Anillo E de 5 mm	1
58	Enchufe	1
59	Tornillo cruzado ST4.2 * 18	5
	Arandela pequeña d4	
60	Tapa trasera del mando a distancia	1
61	Junta piloto	1
62	Condensador	1
63	Cubierta frontal del mando a distancia	1
64	Interrupción de emergencia	1
65	Interruptor de dirección	1
66	M5 * 16 tornillo de hexágono interior	4
67	Bolsa con cadena	1
68	Cable	1
69	Cable de control	1

Despiece del modelo SBS-ECH-300/3

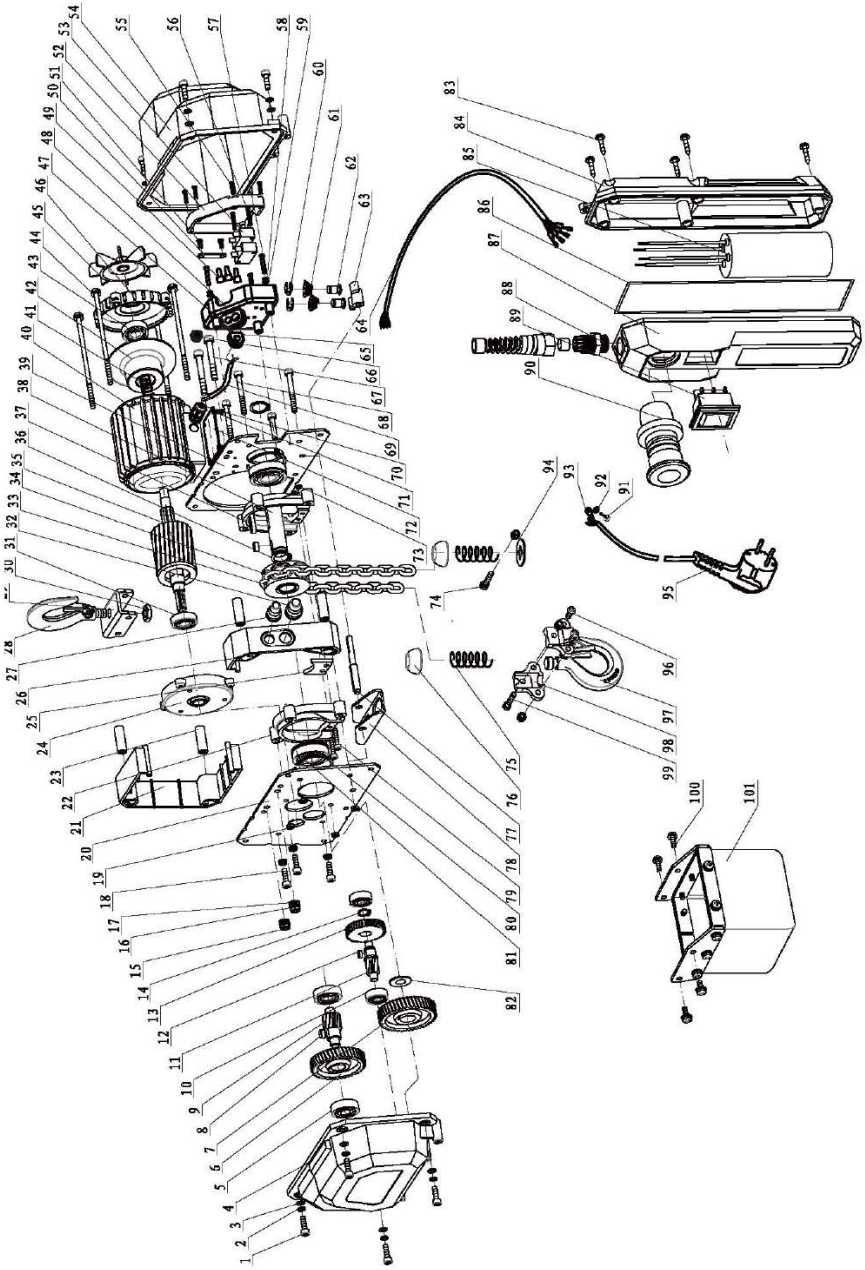


Lista de piezas SBS-ECH-300/3

Nr.	Nombre del elemento	Pcs	Nr.	Nombre del elemento	Pcs
1	Tornillo allen	8	50	Pinza de cable	1
2	Arandela muelle Grower	11	51	Cojinete	1
3	Lavadora normal	11	52	Tapa trasera del motor	1
4	Carcasa	1	53	Tornillo de cabeza hexagonal	4
5	Cojinete	4	54	Paleta de ventilador	1
6	Rueda dentada de la segunda etapa de la caja de cambios	1	55	Cuerda	1
7	Rueda dentada de la tercera etapa de la caja de cambios	1	56	Carcasa	1
8	Pasador plano	2	57	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	4
9	Eje del segundo engranaje	1	58	Caja de conexiones	1
10	Eje de la primera velocidad	1	59	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	4
11	Rueda dentada de la primera etapa de la caja de cambios	1	60	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	5
12	Anillo de bloqueo del eje	1	61	Placa de presión	1
13	Tuercas hexagonales finas	2	62	Limitador de corriente	2
14	Arandela muelle Grower	2	63	Bloque de terminales	1
15	Lavadora normal	2	64	Tornillo allen	4
16	Tornillo allen	4	65	Arandela muelle Grower	4
17	Arandela muelle Grower	4	66	Lavadora normal	4
18	Lavadora normal	4	67	Palanca de presión del final de carrera	1
19	Tuerca hexagonal fina	3	68	Pin de final de carrera	2
20	Placa	1	69	Muelle final de carrera	2
21	Cubierta derecha	1	70	Anillo E	2
22	Anillo de bloqueo del eje	3	71	Tapa del cable	1
23	Viga de fijación	4	72	Cubierta de puesta a tierra	1
24	Anillo de bloqueo del eje	2	73	Eje de la palanca limitadora	1
25	Tornillo allen	1	74	Palanca limitadora	1

26	Cojinete	2	75	Lavadora normal	2
27	Tapa izquierda	1	76	Mandril de resorte	1
28	Cubrecadena	2	77	Bloque de montaje de la cadena	1
29	Tuerca hexagonal fina	1	78	Muelle	2
30	Base de gancho	1	79	Funda	2
31	Gancho	1	80	Tuerca de bloqueo	1
32	Tapa del cable de control	1	81	Bloque de ganchos	2
33	Tapa del cable de alimentación	1	82	Gancho	1
34	Tabique	1	83	Tornillo con cabeza hexagonal	1
35	Rueda de cadena	1	84	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	7
36	Tapa delantera del motor	1	85	Tapa trasera del mando a distancia	1
37	Cadena	1	86	Condensador	1
38	Cojinete	1	87	Junta piloto	1
39	Pasador plano	1	88	Cable de control	1
40	Pasador plano	1	89	Cubierta frontal del mando a distancia	1
41	Rotor	1	90	Tapa del cable	1
42	Placa del motor	1	91	Interruptor de dirección	1
43	Tornillo allen	2	92	Base de la caja de conexiones	1
44	Tornillo allen	4	93	Terminal de tierra	1
45	Estator	1	94	Junta	1
46	Muelle de freno	1	95	Enchufe	1
47	Cubierta del cable del motor	1	96	Interrupción de emergencia	1
48	Juego de frenos	1	97	Tornillo allen	4
49	Tornillos cruzados	5	98	Bolsa con cadena	1

Despiece de los modelos SBS-ECH-150 / 6-801 y SBS-ECH-150/3



Lista de piezas SBS-ECH-150 / 6-801 y SBS-ECH-150/3

Nr.	Nombre del elemento	Pcs	Nr.	Nombre del elemento	Pcs
1	Tornillo allen	8	52	Caja de conexiones	1
2	Arandela muelle Grower	11	53	Limitador de corriente	2
3	Lavadora normal	11	54	Carcasa	1
4	Carcasa	1	55	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	5
5	Cojinete	2	56	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	2
6	Rueda dentada de la segunda etapa de la caja de cambios	1	57	Tornillo allen	3
7	Rueda dentada de la tercera etapa de la caja de cambios	1	58	Arandela muelle Grower	3
8	Pasador plano	1	59	Lavadora normal	3
9	Eje del segundo engranaje	1	60	Anillo E	2
10	Cojinete	2	61	Muelle final de carrera	2
11	Eje de la primera velocidad	1	62	Pin de final de carrera	2
12	Pasador plano	1	63	Palanca de presión del final de carrera	1
13	Rueda dentada de la primera etapa de la caja de cambios	1	64	Cable de control	1
14	Anillo de bloqueo del eje	1	65	Cubierta del cable del motor	1
15	Tuerca hexagonal fina	2	66	Cubierta de puesta a tierra	1
16	Arandela muelle Grower	2	67	Tornillo allen	2
17	Lavadora normal	2	68	Tornillo allen	4
18	Tornillo con cabeza hexagonal	3	69	Cuerda	1
19	Tuerca hexagonal	8	70	Pinza de cable	1
20	Placa	1	71	Tornillo allen	4
21	Cubierta derecha	1	72	Cubierta del motor	1
22	Cubrecadena	2	73	Tuerca hexagonal	2
23	Viga de fijación	4	74	Tornillo allen	1
24	Tapa delantera del motor	1	75	Muelle	2
25	Tabique	1	76	Funda	2

26	Tapa izquierda	1	77	Eje de la palanca limitadora	1
27	Tapa del cable de alimentación	1	78	Palanca limitadora	1
28	Gancho	1	79	Tornillo allen	2
29	Base de gancho	1	80	Cojinete	2
30	Tuerca hexagonal fina	1	81	Anillo de bloqueo del eje	2
31	Cojinete	1	82	Arandela gruesa	1
32	Cubierta de los cables de control	1	83	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	5
33	Rueda de cadena	1	84	Tapa trasera del mando a distancia	1
34	Cadena	1	85	Condensador	1
35	Rotor	1	86	Junta piloto	1
36	Anillo de bloqueo del eje	2	87	Cubierta frontal del mando a distancia	1
37	Pasador plano	1	88	Pinza de cable	1
38	Eje del piñón	1	89	Interruptor de dirección	1
39	Placa del motor	1	90	Interrupción de emergencia	1
40	Estator	1	91	Tornillo allen	1
41	Muelle de freno	1	92	Junta	1
42	Juego de frenos	1	93	Terminal de tierra	1
43	Cojinete	1	94	Funda	2
44	Tornillo de cabeza hexagonal	4	95	Enchufe	1
45	Paleta de ventilador	1	96	Tornillo allen	2
46	Tapa trasera del motor	1	97	Gancho	1
47	Tapa del cable	1	98	Bloque de ganchos	1
48	Base de la caja de conexiones	1	99	Tornillo allen	1
49	Tapa del cable	3	100	Tornillo allen	1
50	Placa de presión	1	101	Bolsa con cadena	1
51	Tornillo autorroscante con casquillo en cruz	2			

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék megnevezése	Elektromos láncos emelő	
Modell	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Áram [A]	2,4	1,7
Névleges teljesítmény [W]	540	410
Maximális munkaterhelés [kg]	500	300
Emelési sebesség [m/min]	2,8	3
Insulation class	B	B
Védelmi osztály IP	IP54	IP54
Munkaciklus	ED 25%	ED 25%
Áttétel	137:1	119:1
Környezeti hőmérséklet a készülék működése közben [°C]	0-40	0-40
Emelőosztály	A2	A2
Emelési magasság [m]	5	5
Szakítószilárdság [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
A láncszem keresztmetszetének átmérője [mm]	6,3	5
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18,50	14

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék megnevezése	Elektromos láncos emelő	
Modell	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3

Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Áram [A]	1	1
Névleges teljesítmény [W]	205	205
Maximális munkaterhelés [kg]	150	150
Emelési sebesség [m/min]	4	2,3
Insulation class	B	B
Védelmi osztály IP	IP54	IP54
Munkaciklus *	ED 25%	ED 25%
Áttétel	124:1	124:1
Környezeti hőmérséklet a készülék működése közben [°C]	0-40	0-40
Emelőosztály	A2	A2
Emelési magasság [m]	5	5
Szakítószilárdság [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
A láncszem keresztmetszetének átmérője [mm]	4	4
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* A munkaciklus megmondja, hogy a gép mennyi ideig képes futni 10 perc alatt. A 25%-os ciklus azt jelenti, hogy a gép 2 perc 30 másodpercig működhet, majd 7 perc 30 másodpercig üresjáratban kell hűlnie.

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk

naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy adott helyzet leírására. (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Használjon fejvédőt
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye
	VIGYÁZAT! Függő teher!

	Csak beltéri használatra.
	VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy a közelben tartózkodók biztonságos távolságot tartsanak a munkaterülettől.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik: Elektromos láncos emelő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
j) Az elektromos aljzatnak, amelyhez a készüléket csatlakoztatni fogja, földelő vezetékkel kell rendelkeznie.
k) Az elektromos rendszert, amelyhez a készüléket csatlakoztatja, 10 A-es biztosítékkal vagy 10 A-es megszakítóval kell rendelkezzen.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
d) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elveszthetti az irányítást a készülék felett.)
h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.

b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.

c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.

d) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.

e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.

f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.

g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.

h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.

i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.

j) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.

c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

d) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
f) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
k) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózatból.
l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
n) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
o) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
p) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
q) Tilos olyan teherszállító eszközt használni, amely alkalmas a maximális terhelést meghaladó nehéz teher szállítására.
r) Tilos embereknek és állatoknak a függő teher alatt tartózkodni.
s) Tilos a berendezéssel emberek vagy állatok felett terhet szállítani.
t) Tilos ezzel a berendezéssel embereket vagy állatokat szállítani .
u) A berendezéssel történő szállítás során kerülje a rázkódást, ütéseket és hirtelen sebességváltásokat. Ez csökkenti a a teher leesésének kockázatát.
v) A teher felfüggesztése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szállítási tér akadálymentes.
w) A közelben tartózkodókat figyelmeztetni kell a berendezés működésére, és hogy a tehertől biztonságos távolságban kell tartózkodniuk.
x) Mindig különös figyelmet kell fordítani a teherre.
y) Tilos a függő terhet felügyelet nélkül hagyni.

z) Kerülje a teher lengését.
aa) Tilos a függő terhen mechanikai vagy egyéb munkákat végezni (hegesztés, vágás stb.).
bb) Az teher leeseése sérülést vagy halált okozhat.
cc) A felfüggesztett teher alatt (és annak közvetlen közelében) járni, tartózkodni tilos.
dd) A gép használatakor tilos a láncot a pályán kívül más irányba húzni. Az oldalirányú húzás károsíthatja a készüléket.
ee) Ne alkalmazzon túlzott erőt, és ne rángassa a kábelt, ha ellenállásba ütközik.
ff) Kerülje a készülék nagyon rövid időközönkénti be- és kikapcsolását.
gg) Győződjön meg arról, hogy a készülék a vezérlőegységek által beállított irányban mozog.
hh) Csatlakoztassa le a készüléket az áramellátásról, ha nem használja.
ii) A talajhoz rögzített vagy más tárgyak által elzárt terhek mozgatása tilos.
jj) A talaj feletti terhek emelését a lehető legalacsonyabb sebességgel kell végrehajtani.
kk) A megengedett terhelés állandó és független a terhelési helyzettől.
ll) A készülék folyamatos használata nem ajánlott. Az eszköz munkaciklusát be kell tartani.
mm) Ha a készüléket zajos környezetben használja, a kezelőnek hallásvédőt kell viselnie.
nn) Az A súlyozott hangnyomásszint a kezelő helyén kevesebb, mint 78 dB.
oo) A környezeti hőmérsékletnek a készülék működési helyén 0-40 °C tartományban kell lennie.
pp) Mindig ellenőrizze, hogy a teher megfelelően és biztonságosan van-e rögzítve a horoghoz.
qq) Mindig tartson biztonságos távolságot a tehertől és a lánctól.
rr) Ne használjon végálláskapcsolókat rutin leállító eszközként. Az ilyen eszközök csak vészhelyzetben használhatóak.
ss) Tilos a terhet a talajon húzni.
tt) Mindig tartson biztonságos távolságot a tehertől és a lánctól.
uu) Ne használja a gépet csavart, összegabalyodott, sérült vagy kopott lánccal.
vv) Ne emelje fel a rakományt, amíg az nincs középen a gép alatt.
ww) Tilos a láncot meghosszabbítani vagy javítani. A sérült láncot a gyártó szervizében új láncra kell cserélni.
xx) Védje a gépet és a láncot a hegesztési fröccsenésektől vagy más káros szennyeződésektől.
yy) Ne dolgozzon a géppel, ha a lánc nem tud egyenes vonalat képezni a géptesttől a rakományhoz rögzített kampóig.
zz) Ne használja a láncot hevederként, és ne tekerje a láncot a teher köré.
aaa) Ne terhelje a horog hegyét vagy a kampó reteszét.
bbb) Ne működtesse a láncot a mozgási határain túl.

ccc) A rakományt úgy kell kiegyensúlyozni, hogy szállítás közben ne dőljön el, és ne essen ki a tartóból.
ddd) Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék végálláskapcsolói megfelelően működnek-e.
eee) Minden emelési művelet előtt ellenőrizze a fék működését a lánc megfeszítésével.
fff) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, és a sérült vagy elkopott alkatrészeket újakra kell cseréltetni egy hivatalos szervizközpontban.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

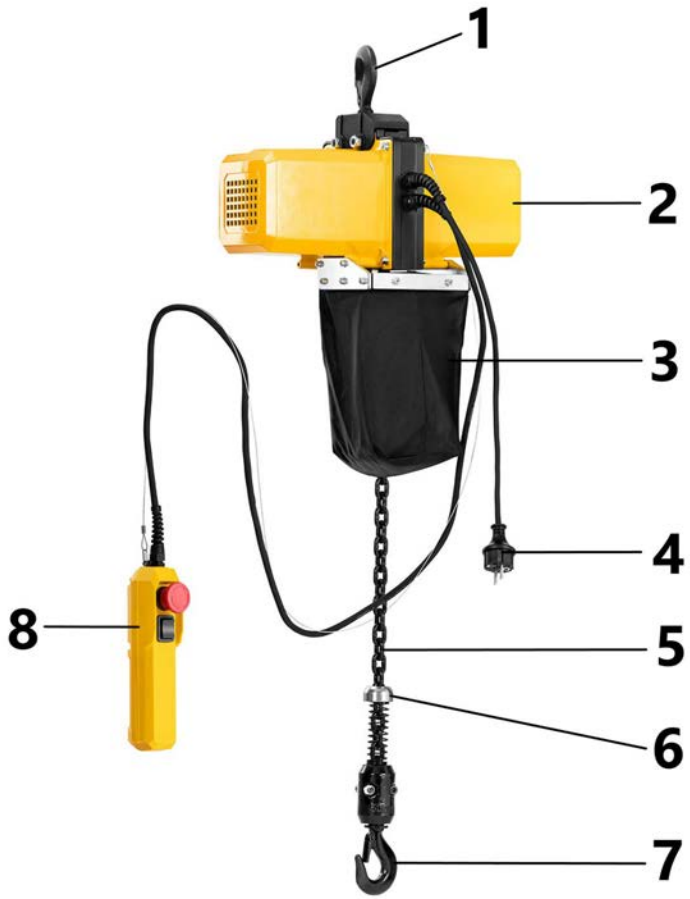
3. Használati utasítás

A gép kizárólag a munkahelyi laza terhek függőleges emelésére és leengedésére szolgál. A teher súlya emeléskor nem haladhatja meg a megadott megengedett teherbírást. A gépet gyárakban, gazdaságokban, építkezéseken, berendezések összeszereléséhez, valamint áruk be- és kirakodásához lehet használni. Tilos a gépet korrozív és robbanásveszélyes környezetben használni.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Szerelőhorog
2 - Motor
3 - Zsák a lánc laza végéhez
4 - Tápkábel csatlakozója
5 - Lánc
6 - Lánczár
7 - Kampó
8 - Vezetékes távirányító

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Mielőtt a gépet a munkahelyre szerelné, ellenőrizze, hogy nem sérült-e. A felfüggesztéshez használt szerkezetnek a gép megengedett legnagyobb terhelésének többszörösét kell elviselnie. Akassza a gépet a rögzítőhorogra.

A gép helytelen felfüggesztése a gép lezuhanását, sérülését, sérülését vagy halálát okozhatja.

Tilos a gépet olyan szerkezetre szerelni, amelynek teherbírását és szilárdságát nem lehet ellenőrizni.

A tartószerkezetre való felszerelésért és magára a tartószerkezetért a felelősség a felhasználót terheli. A berenedzésnek a tartókonstrukcióra történő felfüggesztése közben különös óvatossággal járjunk el és a biztonságos munkavégzés minden feltételét biztosítsuk - elkerülhetők ezzel az esetleges személyi sérülések. A gép összeszerelési feltételeinek előkészítéséért és magának a gépnek az összeszereléséért a felhasználó felelős.

A gép beszerelése után ellenőrizze, hogy a horog megfelelően fel van-e szerelve, és a retesz zárva van-e. Mindig rendszeresen ellenőrizze a fék működését teheremelés közben. Ehhez használjon próbaterhet (a megengedett terhelés kb. 10%-át), és többször emelje és süllyessze le, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem csúszik le, amikor az emelést/süllyesztést leállítják.

A készüléket bármikor le kell tudni választani az áramellátásról. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Környezeti feltételek

Az alábbi táblázat azokat a megengedett környezeti feltételeket mutatja be, amelyek mellett a gép biztonságosan működhet.

Környezeti hőmérséklet a készülék működése közben [°C]	0 ~ 40
Relatív páratartalom [%]	< 85
Magasság [tengerszint feletti magasság]	< 1000
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C]	-25 ~ 55

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

Az eszköz vezérlése

1) Ellenőrizze, hogy a vészleállító Ha a vészleállító kapcsoló le van nyomva, fordítsa el a nyíl szimbólumok irányába, hogy a gép működhessen.

2) A teher felemeléséhez nyomja meg a kapcsolót a felfelé mutató nyílnak megfelelően.
3) A terhelés csökkentéséhez nyomja meg a kapcsolót a lefelé mutató nyílnak megfelelően.



4) Ha a teher felemelkedik, és a kezelő nem állítja le időben a gépet, az ütköző felfelé mozgatja a kart, és a végálláskapcsoló aktiválódik. A gép nem emeli tovább a terhet.
5) Ha a rakományt leeresztik, és a kezelő nem állítja le időben a gépet, a lefelé való mozgás ütközője elmozdul és aktiválja a végálláskapcsolót. A gép nem engedi tovább lefelé a terhet.
6) Vészhelyzetben azonnal nyomja meg a piros gombot a gép leállításához. A gép nem működtethető, ha a vészleállító kapcsoló be van nyomva. A végálláskapcsoló kiold.
7) Túlterhelés esetén a csörlő sebessége észrevehetően lassul, rángatózás léphet fel, vagy a teher egyáltalán nem emelhető fel. Ezenkívül, ha a csörlő a névleges kapacitás felett van terhelve, a tengelykapcsoló jellegzetes zajt adhat. Ebben az esetben azonnal engedje fel a "Fel" gombot a gép leállításához, majd csökkentse a súlyt. Ezt követően a gép ismét működőképes.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

Időszakos ellenőrzések

A biztonságos és problémamentes működés érdekében ajánlott a gép rendszeres műszaki ellenőrzését elvégezni. Az ellenőrzések közötti időközöket egyedileg kell meghatározni, attól függően, hogy a gépet milyen terhelésnek és munkaintenzitásnak teszik ki. Az alábbiakban felsoroljuk a tevékenységeket és az ajánlott szervizintervallumot:

Félévente:

1) A csavarok megfelelő szorosságának ellenőrzése.
2) Ellenőrizze a belső alkatrészeket kopás, korrózió, repedések vagy torzulások szempontjából a kampó rögzítőblokkján, a fogaskerekeken, a csapágyakon, a láncütközőn és a felső kampón.
3) Ellenőrizze az emelőkerék külső sérülésének vagy túlzott kopásának jeleit. A hornyok kiszélesedése és mélyülése a láncot a hornyokban mozgásba hozhatja, és elakadhat az emelőkerék és a láncvezető között. Ellenőrizze a láncvezetőt kopás vagy marás szempontjából azon a ponton, ahol a lánc belép a csörlő belsejébe. Cserélje ki a súlyosan kopott vagy sérült alkatrészeket.
4) Ellenőrizze a fékalkatrészek túlzott kopásának jeleit.
5) Ellenőrizze a vezetékes távirányító gombjait, hogy azok megfelelően működnek-e.
6) Ellenőrizze a tápkábel, a vezérlőkábel és a vezérlődoboz szigetelésének állapotát.
7) Ellenőrizze a horogcsapot és a láncvéget kopás és repedések szempontjából.

Megjegyzés: A gép üzembe helyezése előtt minden sérülést ki kell javítani.

Horgok ellenőrzése

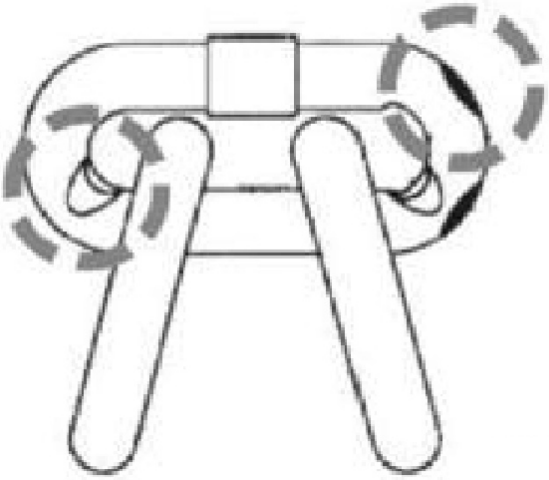
- A hosszú élettartam, a nagy intenzitású munka vagy a túlterhelés a kampó károsodásához vezethet. A horog műszaki állapotának ellenőrzésekor különös figyelmet kell fordítani a korróziós anyagok okozta sérülésekre, deformációkra, repedésekre, a középponttól 10°-nál nagyobb mértékben való elfordulásra vagy a horog túlzott kinyílására.
- Ellenőrizze, hogy a retesz nem sérült vagy hajlott-e meg, és hogy megfelelően működik-e. Ellenőrizze a rugó nyomását úgy, hogy a reteszt a horog belső falához nyomja, és hagyja, hogy a retesz a horog hegyére visszatérjen. Ha a retesz nem működik megfelelően, cserélje ki.

Láncellenőrzés

1) A láncot ki kell cserélni, ha az alábbi hibák bármelyike előfordul:
   - anyagi veszteségek
   - csavart kapcsolatok
   - hegesztési fröccsenés
   - korrózió
   - repedések
   - nyúlás miatti deformáció

Biztonsági okokból a sérült lánc cseréjét a gyártó szervizének vagy megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.

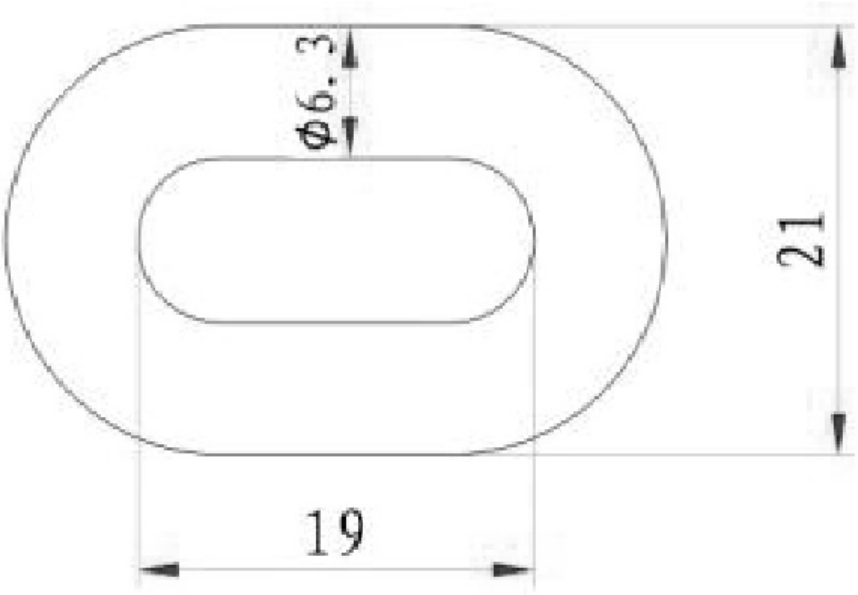
2) A láncot 200 ciklusonként kenje meg kalcium III alapú zsírral. A lánc élettartama körülbelül 50 000 ciklus.
3) Láncvezérlés féknyergekkel:
   Lazítsa meg a láncnak azt a részét, amely általában az emelőkeréken haladna át, és ellenőrizze a láncszem belsejét a kopás jelei miatt. Mérje meg egy tolómérővel, és jegyezze fel az anyag átmérőjét a láncszem azon pontjain, ahol a sérülés látható.



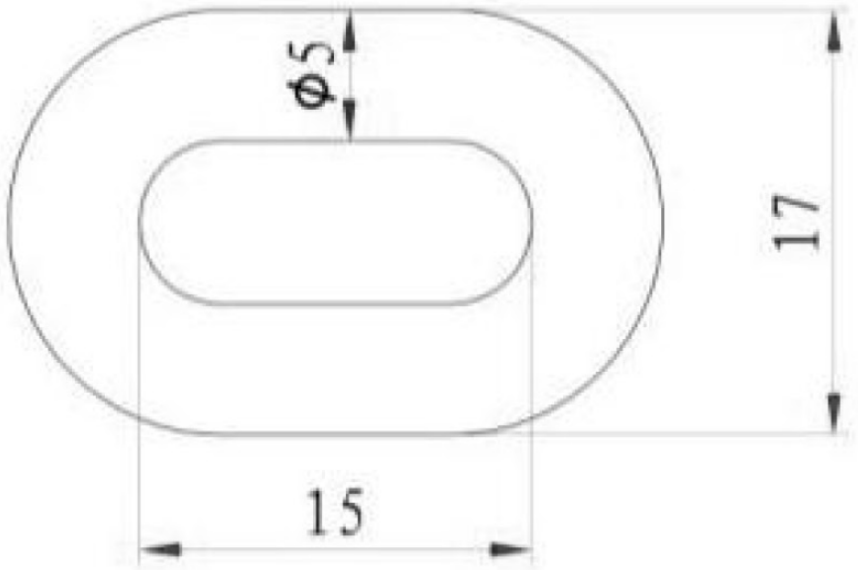
Ezután mérje meg az anyag átmérőjét ugyanezen a területen egy olyan láncszemen, amely általában nem halad át az emelőkeréken (pl. a lánc vége közelében). Hasonlítsa össze a két mérést. Ha az átmérő 0,25 mm-rel vagy annál kisebb, a láncot ki kell cserélni. A láncot a gyártó szervizének vagy szakképzett személynek kell kicserélnie.

Itt találja a láncszemek méreteit a készülék modelljétől függően:

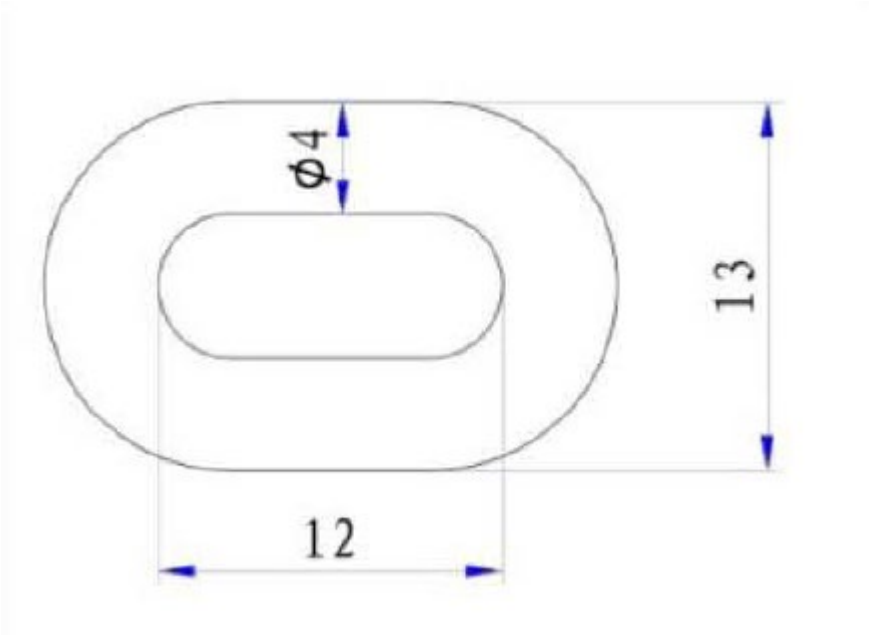
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 és SBS-ECH-150/3



Kenés

A fogaskerekek eredetileg kenve vannak, és nem igényelnek karbantartást. Kivételt képez, ha a fogaskerekeket eltávolították és a zsírt eltávolították.

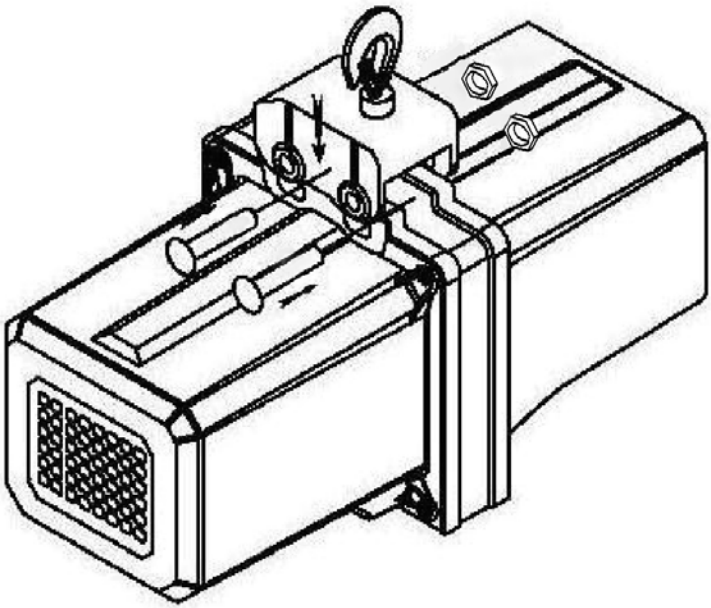
Csapágyak

A gép csapágyai eredetileg kenve vannak, és nem igényelnek rendszeres kenést. Ha a csapágyakat szándékosan zsírtalanították, akkor lítiumzsírral kell megkenni őket.

A felső horog felszerelése

(Csak az SBS-ECH-500/3-ra vonatkozik)

1) Igazítsa a felső kampótömbbe épített lyukakat a csörlőházon lévő lyukakhoz.
2) Helyezze be a csavarokat a lyukakon keresztül, és rögzítse a csatlakozásokat anyákkal.



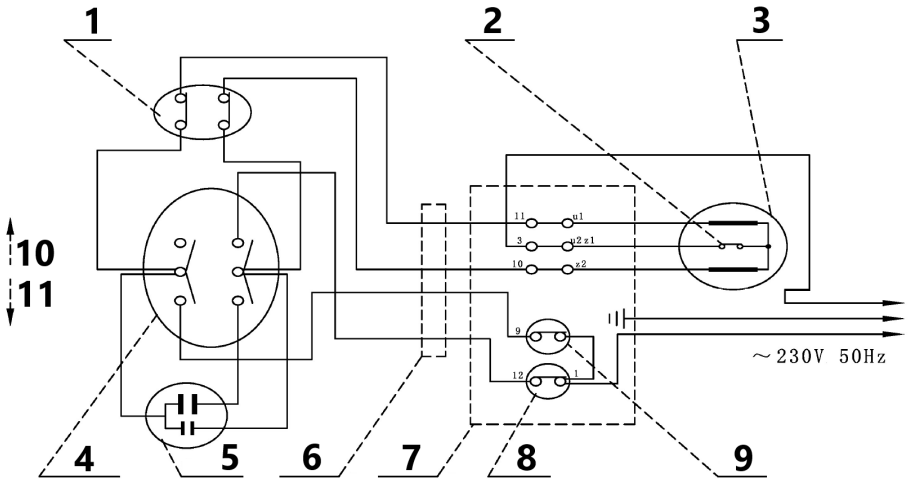
A használt eszközök ártalmatlanítása

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

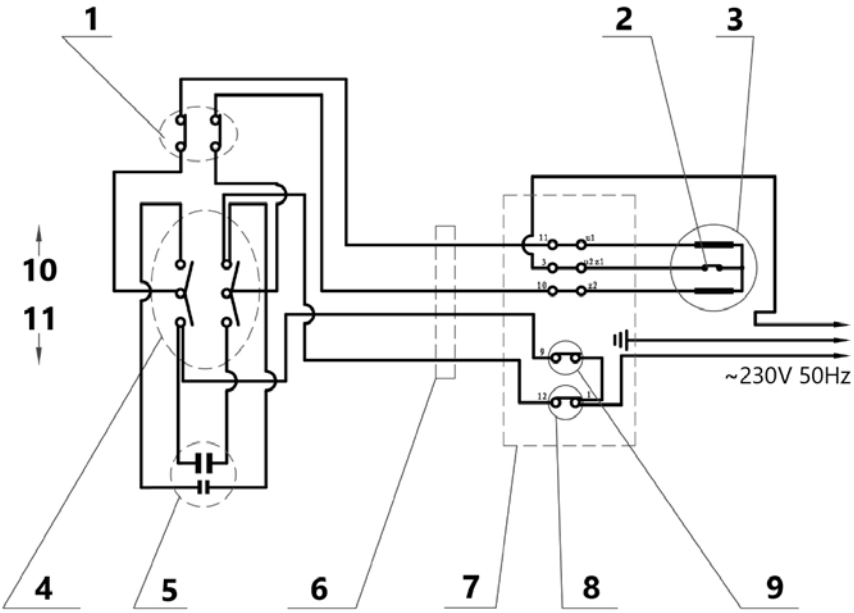
A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

3.5. Elektromos diagram

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

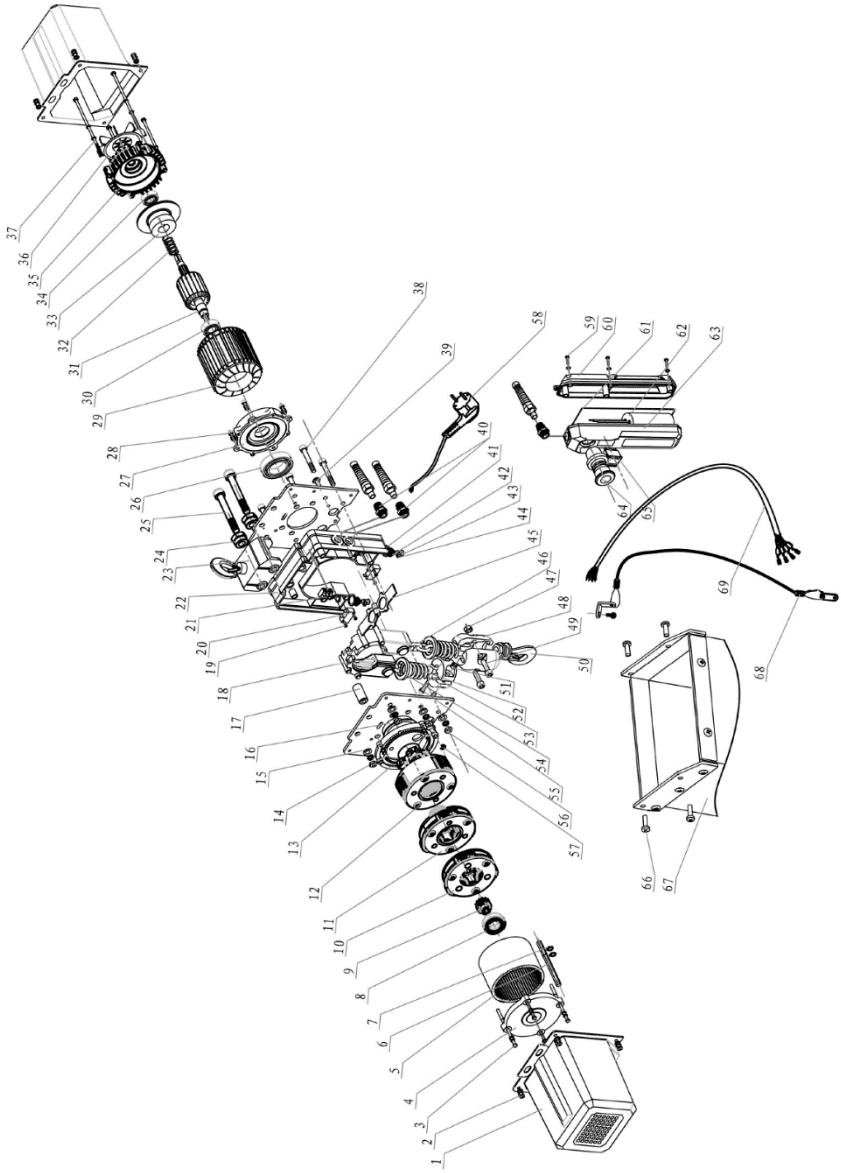


1 - Vészleállítás!
2 - Túlmelegedés elleni védelem
3 - Motor
4 - Kapcsoló

5 - Kondenzátor
6 - Vezérlő kábel
7 - Vezérlődoboz
8 - Lefelé mozgó végálláskapcsoló
9 - Felfelé mozgó végálláskapcsoló
10 - Fel
11 - Lefelé

3.6. Összeszerelési rajzok

Az SBS-ECH-500/3 modell robbantott nézete

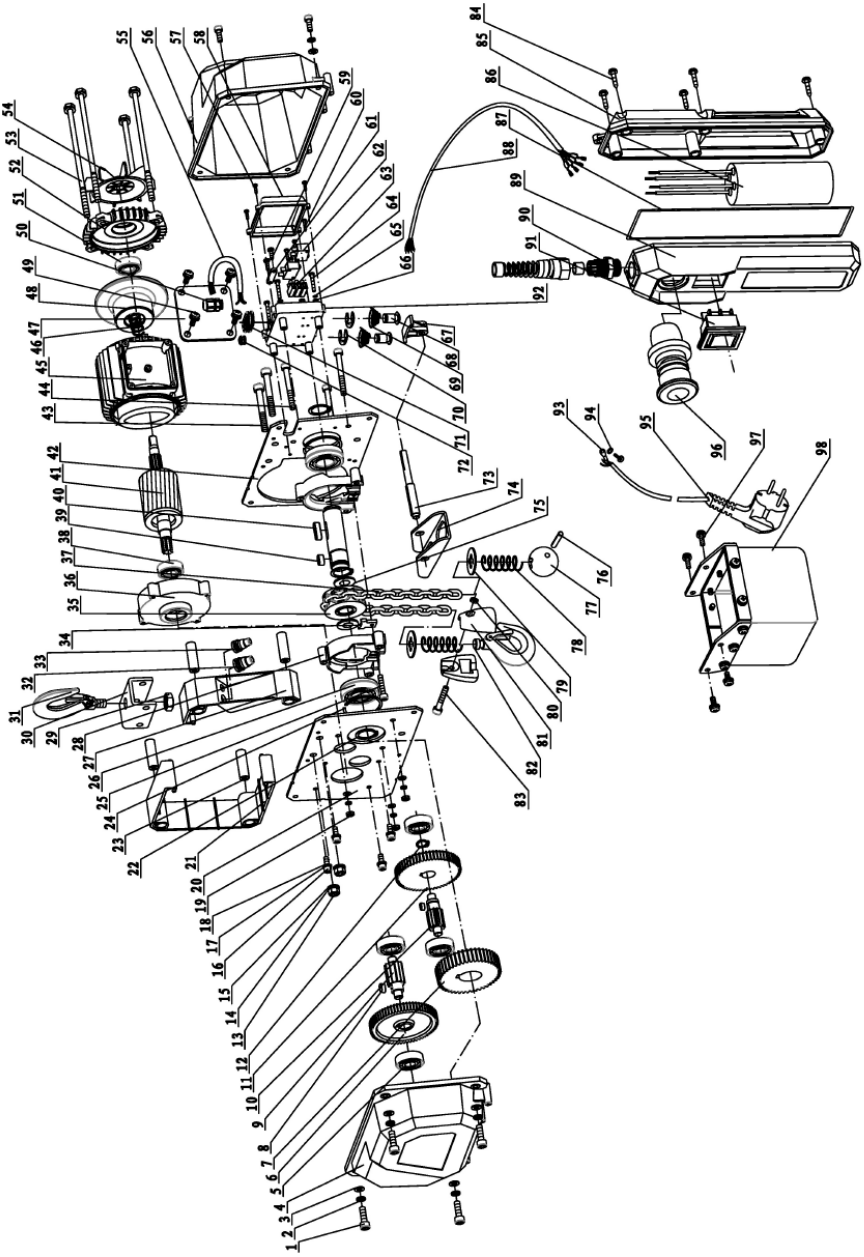


SBS-ECH-500/3 alkatrészlista

Nr	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Ventilátorfedő	2
2	M6 * 12 keresztcsavar	8
	Laposalátét M6	
	Rugós alátét M6	
3	M6 * 85 hatszögletű csavar	4
	Laposalátét M6	
	Rugós alátét M6	
4	Hátsó hajtóműfedél	1
5	Fogazott gyűrű	1
6	Hatszögletű hajtótengely	1
7	A tengely rögzítőgyűrű M8	2
8	6002-2RS mélyhornyú golyóscsapágy	1
9	Fő meghajtó kerék	1
10	Első fokú bolygó kerék	1
11	Másodfokú bolygókerék	1
12	Harmadfokú bolygókerék	1
13	Fogaskerék karima	1
14	M6 * 14 hatlapú csavar	4
	Laposalátét M6	
	Rugós alátét M6	
15	Lemez	2
16	Nagy nejlon csapágypersely	1
17	Hatszögletű csatlakozóhüvely	1
18	Láncvezető	2
19	ST2.9 * 14.7 önmetsző csavar kereszthüvelyes keresztcsavarral	6
20	Végálláskapcsoló	2
21	Összekötőelem	1
22	Segédkeret	1
23	Kampó (felül)	1
24	M10-es záróanya	2
25	M10x75 hatlapú csavar	2
26	6007-2RS mélyhornyú golyóscsapágy	1
27	A motor elülső fedele	1
28	M6x12 hatlapú csavar	4
	Laposalátét M6	
	Rugós alátét M6	
29	Sztátor	1
30	Mélyhornyú golyóscsapágy 6202-2RS	1
31	Forgórész	1
32	Fékrugó	1

33	Fékalkatrész-készlet	1
34	Mélyhornyú golyóscsapágy 6202-2RS	1
35	Motor hátsó burkolat	1
36	Ventilátorlapát	1
37	M5x135 hatszögletű csavar	4
38	M8 * 55 hatlapú csavar	6
39	Lapos fejű orsó	1
40	Kábelkapocs (vastag)	1
	Kábelkapocs (vékony)	2
41	Végálláskapcsoló szárának fedele	2
42	Végálláskapcsoló rugó	2
43	Korlátozó tengely	2
44	6 mm-es E-gyűrű	2
45	Végálláskapcsoló kar	2
46	Lánc	1
47	M8-as záróanya	2
48	Hook blokk	2
49	M8 * 30 belső hatlapú csavar	2
50	Kampó (alul)	1
51	M6 záróanya	2
52	Rugó	2
53	Lánc rögzítő blokk	2
54	Tömítés	2
55	M6 * 30 hatlapú csavar	2
56	Hatszögletű anya M8	6
	Rugós alátét M8	
	Laposalátét M8	
57	5mm-es E-gyűrű	1
58	Villásdugó	1
59	ST4.2 * 18 keresztcsavar	5
	Kis alátét d4	
60	A távirányító hátsó fedele	1
61	Pilóta tömítés	1
62	Kondenzátor	1
63	A távirányító elülső borítója	1
64	Vészleállítás!	1
65	Irányváltó	1
66	M5 * 16 keresztcsavar	4
67	Láncos táska	1
68	Zsinór	1
69	Vezérlő kábel	1

Az SBS-ECH-300/3 modell robbantott nézete

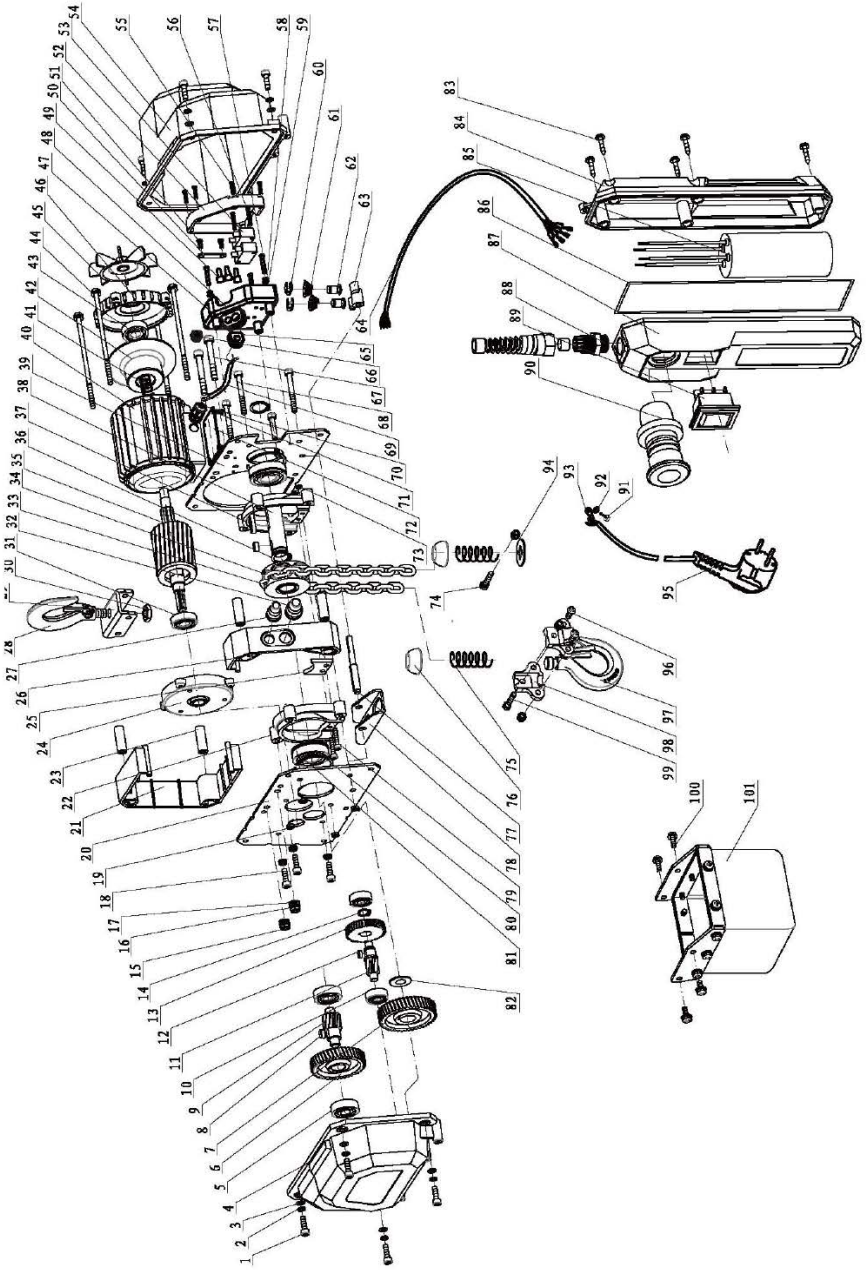


SBS-ECH-300/3 alkatrészlista

Nr	Alkatrész neve	Pcs	Nr	Alkatrész neve	Pcs
1	Belső kulcsnyílású csavar	8	50	Kábelkapocs	1
2	Rugós alátét	11	51	Csapágy	1
3	Normál mosógép	11	52	Motor hátsó burkolat	1
4	Készülék háza	1	53	Hatlapfejű csavar	4
5	Csapágy	4	54	Ventilátorlapát	1
6	A sebességváltó második fokozatának fogaskereke	1	55	Kötél	1
7	A sebességváltó harmadik fokozatának fogaskereke	1	56	Készülék háza	1
8	Lapos csap	2	57	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	4
9	Második fogaskerék tengely	1	58	Csatlakozó doboz	1
10	Első fogaskerék tengely	1	59	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	4
11	A sebességváltó első fokozatának fogaskereke	1	60	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	5
12	A tengely rögzítőgyűrűje	1	61	Nyomólemez	1
13	Vékony hatszögletű anyák	2	62	Végálláskapcsoló	2
14	Rugós alátét	2	63	Sorkapocsblokk	1
15	Normál mosógép	2	64	Belső kulcsnyílású csavar	4
16	Belső kulcsnyílású csavar	4	65	Rugós alátét	4
17	Rugós alátét	4	66	Normál mosógép	4
18	Normál mosógép	4	67	A végálláskapcsoló nyomókarja	1
19	Vékony hatszögletű anya	3	68	Végálláskapcsoló csap	2
20	Lemez	1	69	Végálláskapcsoló rugó	2
21	Jobb oldali borítás	1	70	E-gyűrű	2
22	A tengely rögzítőgyűrűje	3	71	Kábelfedő	1
23	Támaszték	4	72	Földelőfedél	1
24	A tengely rögzítőgyűrűje	2	73	Korlátozó kar tengelye	1
25	Belső kulcsnyílású csavar	1	74	Korlátozó kar	1
26	Csapágy	2	75	Normál mosógép	2

27	Bal oldali borító	1	76	Rugócsap	1
28	Láncfedél	2	77	Lánc rögzítő blokk	1
29	Vékony hatszögletű anya	1	78	Rugó	2
30	Horgos alap	1	79	Huzat	2
31	Kampó	1	80	Zárcsavar	1
32	Vezérlőkábel burkolat	1	81	Hook blokk	2
33	Tápkábel burkolat	1	82	Kampó	1
34	Válaszfal	1	83	Hatlapfejű csavarok	1
35	Lánckerék	1	84	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	7
36	A motor elülső fedele	1	85	A távirányító hátsó fedele	1
37	Lánc	1	86	Kondenzátor	1
38	Csapágy	1	87	Pilóta tömítés	1
39	Lapos csap	1	88	Vezérlő kábel	1
40	Lapos csap	1	89	A távirányító elülső borítója	1
41	Forgórész	1	90	Kábelfedő	1
42	Motorlemez	1	91	Irányváltó	1
43	Belső kulcsnyílású csavar	2	92	A csatlakozódoboz alja	1
44	Belső kulcsnyílású csavar	4	93	Földelő kapocs	1
45	Sztátor	1	94	Tömítés	1
46	Fékrugó	1	95	Villásdugó	1
47	Motorkábel burkolat	1	96	Vészleállítás!	1
48	Fékkészlet	1	97	Belső kulcsnyílású csavar	4
49	Kereszthengeres csavarok	5	98	Láncos táska	1

Az SBS-ECH-150 / 6-801 és az SBS-ECH-150/3 modellek robbanásvázlata



SBS-ECH-150 / 6-801 és SBS-ECH-150/3 alkatrészjegyzék

Nr	Alkatrész neve	Pcs	Nr	Alkatrész neve	Pcs
1	Belső kulcsnyílású csavar	8	52	Csatlakozó doboz	1
2	Rugós alátét	11	53	Végálláskapcsoló	2
3	Normál mosógép	11	54	Készülék háza	1
4	Készülék háza	1	55	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	5
5	Csapágy	2	56	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	2
6	A sebességváltó második fokozatának fogaskereke	1	57	Belső kulcsnyílású csavar	3
7	A sebességváltó harmadik fokozatának fogaskereke	1	58	Rugós alátét	3
8	Lapos csap	1	59	Normál mosógép	3
9	Második fogaskerék tengely	1	60	E-gyűrű	2
10	Csapágy	2	61	Végálláskapcsoló rugó	2
11	Első fogaskerék tengely	1	62	Végálláskapcsoló csap	2
12	Lapos csap	1	63	A végálláskapcsoló nyomókarja	1
13	A sebességváltó első fokozatának fogaskereke	1	64	Vezérlő kábel	1
14	A tengely rögzítőgyűrűje	1	65	Motorkábel burkolat	1
15	Vékony hatszögletű anya	2	66	Földelőfedél	1
16	Rugós alátét	2	67	Belső kulcsnyílású csavar	2
17	Normál mosógép	2	68	Belső kulcsnyílású csavar	4
18	Hatlapfejű csavarok	3	69	Kötél	1
19	Hatlapú anya	8	70	Kábelkapocs	1
20	Lemez	1	71	Belső kulcsnyílású csavar	4
21	Jobb oldali borítás	1	72	Motorburkolat	1
22	Láncfedél	2	73	Hatlapú anya	2
23	Támaszték	4	74	Belső kulcsnyílású csavar	1
24	A motor elülső fedele	1	75	Rugó	2
25	Válaszfal	1	76	Huzat	2
26	Bal oldali borító	1	77	Korlátozó kar tengelye	1
27	Tápkábel burkolat	1	78	Korlátozó kar	1

28	Kampó	1	79	Belső kulcsnyílású csavar	2
29	Horgos alap	1	80	Csapágy	2
30	Vékony hatszögletű anya	1	81	A tengely rögzítőgyűrűje	2
31	Csapágy	1	82	Vastag alátét	1
32	Vezérlőhuzalok fedele	1	83	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	5
33	Lánckerék	1	84	A távirányító hátsó fedele	1
34	Lánc	1	85	Kondenzátor	1
35	Forgórész	1	86	Pilóta tömítés	1
36	A tengely rögzítőgyűrűje	2	87	A távirányító elülső borítója	1
37	Lapos csap	1	88	Kábelkapocs	1
38	Lánckerék tengely	1	89	Irányváltó	1
39	Motorlemez	1	90	Vészleállítás!	1
40	Sztátor	1	91	Belső kulcsnyílású csavar	1
41	Fékrugó	1	92	Tömítés	1
42	Fékkészlet	1	93	Földelő kapocs	1
43	Csapágy	1	94	Huzat	2
44	Hatlapfejű csavar	4	95	Villásdugó	1
45	Ventilátorlapát	1	96	Belső kulcsnyílású csavar	2
46	Motor hátsó burkolat	1	97	Kampó	1
47	Kábelfedő	1	98	Hook blokk	1
48	A csatlakozódoboz alapja	1	99	Belső kulcsnyílású csavar	1
49	Kábelfedő	3	100	Belső kulcsnyílású csavar	1
50	Nyomólemez	1	101	Láncos táska	1
51	Önmetsző csavar kereszthüvellyel	2			

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	El-kædetalje	
Model	SBS-ECH-500/3	SBS-ECH-300/3
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Strøm [A]	2,4	1,7
Nominel effekt [W]	540	410
Maks. belastning [kg]	500	300
Løftehastighed [m/min]	2,8	3
Isoleringsklasse	B	B
Beskyttelsesklasse IP	IP54	IP54
Driftscyklus	ED 25%	ED 25%
Gearforhold	137:1	119:1
Omgivelsestemperatur under apparatets drift [°C]	0-40	0-40
Klasse af hejseværk	A2	A2
Flydehøjde [m]	5	5
Trækstyrke [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Tværsnitsdiameter af et kædeled [mm]	6,3	5
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	380x175x300	285x220x260
Weight [kg]	18,50	14

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	El-kædetalje	
Model	SBS-ECH-150/6	SBS-ECH-150/3
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230~/ 50	230~/ 50
Strøm [A]	1	1
Nominel effekt [W]	205	205

Maks. belastning [kg]	150	150
Løftehastighed [m/min]	4	2,3
Isoleringsklasse	B	B
Beskyttelsesklasse IP	IP54	IP54
Driftscyklus*	ED 25%	ED 25%
Gearforhold	124:1	124:1
Omgivelsestemperatur under apparatets drift [°C]	0-40	0-40
Klasse af hejseværk	A2	A2
Flydehøjde [m]	5	5
Trækstyrke [N/mm ^{2}]	≥900	≥900
Tværsnitsdiameter af et kædeled [mm]	4	4
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	225x180x215	225x180x215
Weight [kg]	9	8

* Arbejdscyklussen fortæller dig, hvor længe maskinen kan køre i en periode på 10 minutter. En cyklus på 25 % betyder, at maskinen kan køre i 2 minutter og 30 sekunder, hvorefter den skal køle ned i tomgang i 7 minutter og 30 sekunder.

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en given situation (generelt advarselsskilt)
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug hovedbeskyttelse.
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Fare for at knuse hænder
	OBS! Hængende last!
	Udelukkende til indendørs brug.
	OBS! Sørg for, at omkringstående holder sikker afstand fra arbejdspladsen.

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til El-kædetalje.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

h) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.

i) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.

j) Den stikkontakt, som apparatet skal tilsluttes, skal have en jordledning.

k) Den elektriske installation, som enheden er tilsluttet, skal være udstyret med en 10 A sikring eller en 10 A afbryder.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke ilden.
g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
k) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.

d) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
j) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.

j) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
n) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
o) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
p) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
q) Det er forbudt at bruge anordningen til at transportere tung last, der overstiger dens maksimale belastning.
r) Mennesker og dyr må ikke befinde sig under hængende last.
s) Det er forbudt at transportere lasten med anordningen over mennesker eller dyr.
t) Det er forbudt at transportere mennesker eller dyr med denne anordning.
u) Undgå stød, vibrationer og pludselige ændringer i hastigheden ved transport med anordningen. Dette reducerer risikoen for, at lasten falder fra højden.
v) Sørg for, at rummet, hvor lasten skal transporteres, er fri for forhindringer, inden lasten suspenderes.
w) Tilskuere bør advares om, hvordan anordningen fungerer, og de skal holde sig i sikker afstand fra lasten.
x) Vær altid opmærksom på belastningen.
y) Det er forbudt at efterlade en hængende last uden opsyn.
z) Undgå situationer, hvor belastningen kan svinge.
aa) Det er forbudt at udføre mekaniske eller lignende arbejder (svejsning, skæring osv.) på den ophængte last.
bb) Faldende belastning kan resultere i personskade eller død.
cc) Det er forbudt at gå eller opholde sig under en hængende last (og i dens umiddelbare nærhed).
dd) Når maskinen anvendes, er det forbudt at trække kæden i en anden retning end langs sporet. Hvis du trækker sidelæns, kan enheden blive beskadiget.
ee) Brug ikke overdreven kraft, og træk ikke i kablet, hvis der opstår modstand.
ff) Undgå at tænde/slukke enheden med meget korte intervaller.
gg) Sørg for, at enheden bevæger sig i den retning, der er indstillet af kontrolknapperne.
hh) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det ikke er i brug.
ii) Det er forbudt at flytte last fastgjort til jorden eller blokeret af andre genstande.
jj) Løft af laster over jorden skal udføres med den lavest mulige hastighed.

kk) Den tilladte belastning er konstant og uafhængig af belastningspositionen.
ll) Enheden er ikke beregnet til kontinuerlig drift. Enhedens driftscyklus skal overholdes.
mm) Hvis enheden bruges i et støjende miljø, skal operatøren bære høreværn.
nn) Det A-vægtede lydtrykniveau ved førerpladsen er mindre end 78 dB.
oo) Den omgivende temperatur på enhedens driftssted skal være i området 0-40°C.
pp) Sørg altid for, at lasten er korrekt og sikkert fastgjort til krogen.
qq) Hold altid en sikker afstand fra lasten og kæden.
rr) Brug ikke endestopkontakter som rutinemæssige stopanordninger. Disse er kun nødudstyr.
ss) Det er forbudt at trække byrder på jorden.
tt) Hold altid en sikker afstand fra lasten og kæden.
uu) Brug ikke maskinen med en snoet, sammenfiltret, beskadiget eller slidt kæde.
vv) Løft ikke lasten, før den befinder sig i en central position under maskinen.
ww) Det er forbudt at forlænge eller reparere kæden. En beskadiget kæde skal udskiftes med en ny på producentens serviceværksted.
xx) Beskyt maskinen og kæden mod svejsestænk eller andre skadelige forurenende stoffer.
yy) Arbejd ikke med maskinen, hvis kæden ikke kan danne en lige linje fra maskinhuset til den krog, der er fastgjort til lasten.
zz) Brug ikke kæden som en slynge, og vikl ikke kæden rundt om lasten.
aaa) Der må ikke lægges pres på spidsen af krogen eller på kroglåsen.
bbb) Kæden må ikke bevæge sig ud over dens bevægelsesgrænser.
ccc) Lasten skal være afbalanceret, så den ikke vipper under transport og ikke falder ud af sin holder.
ddd) Kontroller regelmæssigt, at enhedens slutkontakter fungerer korrekt.
eee) Før hver løfteoperation skal du kontrollere bremsens funktion ved at spænde kæden.
fff) Maskinen skal efterses regelmæssigt, og beskadigede eller slidte dele skal udskiftes med nye af et autoriseret servicecenter.

OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

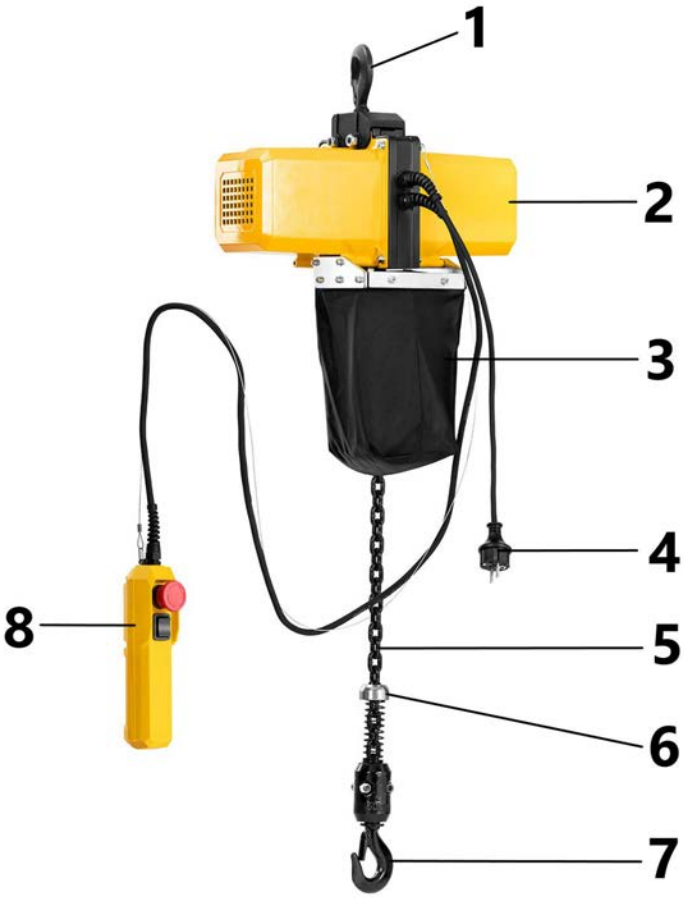
Maskinen er udelukkende beregnet til lodret løft og sænkning af løse byrder på arbejdspladsen. Vægten af byrden, når den løftes, må ikke overstige den angivne

tilladte bæreevne. Maskinen kan bruges på fabrikker, gårde, byggepladser, til montering af udstyr og til lastning og losning af varer. Det er forbudt at bruge maskinen i korrosive miljøer og miljøer med eksplosiv atmosfære.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

SBS-ECH-500/3



SBS-ECH-300/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3



1 - Monteringskrog
2 - Motor
3 - Pose til den løse ende af kæden
4 - Strømledningsstik
5 - Kæde
6 - Kædeprop
7 - Krog
8 - Fjernbetjening med kabel

3.2. Klargøring til drift

MONTERING AF APPARATET

Kontroller, om maskinen ikke er beskadiget, inden den monteres på arbejdsstedet, Den konstruktion, der anvendes til ophængning, skal kunne modstå en belastning, der er flere gange større end maskinens maksimalt tilladte belastning. Hæng maskinen på monteringskrogen.

Hvis maskinen hænges forkert op, kan den falde ned, blive beskadiget, såre eller dræbe personer.

Det er forbudt at montere maskinen på en konstruktion, hvis dens bæreevne og styrke ikke kan kontrolleres.

Ansvaret for installationen på understøtningsstrukturen og selve bærestrukturen ligger hos brugeren. Når du hænger anordningen op på den bærende konstruktion, skal du være særlig forsigtig og sikre alle forhold, der er egnede til sikker drift - dette giver dig mulighed for at undgå risici forbundet med mulige personskader. Ansvaret for udarbejdelsen af betingelserne for montering af maskinen og for selve monteringen af maskinen ligger hos brugeren.

Efter installation af maskinen skal du kontrollere, at krogen er korrekt monteret, og at dens lås er lukket. Kontroller altid bremsens funktion, hver gang du løfter lasten. For at gøre dette skal du bruge en testlast (ca. 10 % af den tilladte belastning) og hæve og sænke den flere gange for at sikre dig, at den ikke glider af, når løft/sænkning stoppes.

Det skal til enhver tid være muligt at afbryde anordningen fra strømforsyningen. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Miljøbetingelser

Tabellen nedenfor viser de tilladte miljøforhold, under hvilke maskinen kan arbejde sikkert

Omgivelsestemperatur under apparatets drift [°C]	0 ~ 40
Relativ luftfugtighed [%]	< 85
Højde [m over havets overflade]	< 1000
Temp. ved transport og opbevaring [°C]	-25 ~ 55

3.3. Betjening af udstyret.

Enhedskontrol

1) Kontroller, at nødstopkontakten Hvis nødstopkontakten er trykket ned, skal du dreje den i retning af pilesymbolerne for at lade maskinen køre.
2) Tryk på kontakten i retning af pilen op for at løfte lasten.
3) Tryk på kontakten i retning af pilen ned for at sænke belastningen.



4) Hvis lasten løftes, og operatøren ikke standser maskinen i tide, vil stopskiven flytte håndtaget op, og nødstopknappen aktiveres. Maskinen holder op med at bevæge sig opad.
5) Hvis lasten sænkes, og operatøren ikke standser maskinen i tide, vil stopskiven flytte håndtaget op, og nødstopknappen aktiveres. Maskinen holder op med at bevæge sig nedad.
6) I en nødsituation skal du straks trykke på den røde knap for at stoppe maskinen. Maskinen kan ikke betjenes, når der trykkes på NØDSTOPKNAPPEN.
7) I tilfælde af overbelastning er spilhastigheden markant langsommere, der kan forekomme ryk, eller lasten kan slet ikke løftes. Hvis spilet er belastet over den nominelle kapacitet, kan koblingen desuden lave en karakteristisk lyd. I dette tilfælde skal du straks slippe "Op"-knappen for at stoppe maskinen og derefter reducere vægten. Herefter kan maskinen fungere igen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
i) Brug en blød klud til rengøring.

Periodiske inspektioner

For at sikre sikker og problemfri drift anbefales det at foretage regelmæssige tekniske eftersyn af maskinen for at sikre en sikker og problemfri drift. Intervallerne mellem inspektionerne bør fastsættes individuelt, afhængigt af den belastning og arbejdsintensitet, som maskinen udsættes for. Her er en liste over aktiviteter og det anbefalede serviceinterval:

Hver sjette måned:

1) Kontrol af, at skruerne er korrekt fastspændt.
2) Undersøg de indvendige dele for slitage, korrosion, revner eller forvrængninger i krogens monteringsblok, tandhjul, lejer, kædestopperen og den øverste krog.
3) Kontroller, om løftehjulet har ydre tegn på skader eller overdreven slitage. Udvidelse og uddybning af rillerne kan medføre, at kæden bevæger sig i rillerne og sætter sig fast mellem løftehjulet og kædeføringen. Kontroller kædeføringen for slid eller grater på det sted, hvor kæden går ind i indersiden af spilet. Udskift alle alvorligt slidte eller beskadigede dele.
4) Kontroller, om der er tegn på overdreven slitage af bremsedele.
5) Kontroller knapperne på den kablede fjernbetjening for at sikre, at de fungerer korrekt.
6) Kontroller isolationstilstanden på strømkablet, styrekablet og styreboksen.
7) Kontroller krogbolten og kædeenden for slid og revner.

Bemærk: Eventuelle skader skal udbedres, før maskinen tages i brug igen.

Inspektion af kroge

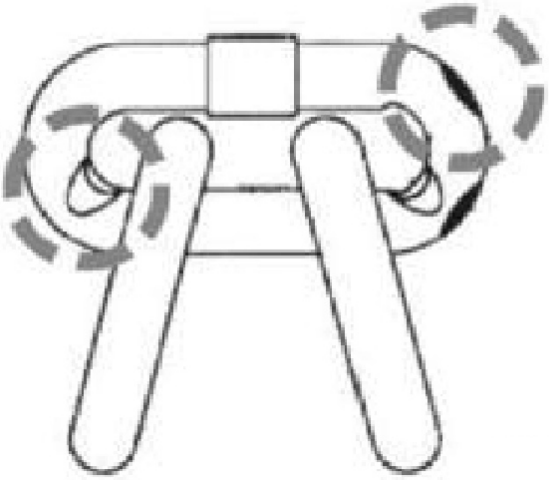
- Lang levetid, arbejde med høj intensitet eller overbelastning kan føre til skader på krogen. Når krogens tekniske tilstand kontrolleres, skal man være særlig opmærksom på skader forårsaget af ætsende stoffer, deformationer, revner, vridning på mere end 10° fra midten eller for stor åbning af krogen.
- Kontroller, at låsen ikke er beskadiget eller bøjet, og at den fungerer korrekt. Kontroller fjedertrykket ved at trykke låsen mod krogens indervæg og lade låsen vende tilbage til spidsen af krogen. Hvis låsen ikke fungerer korrekt, skal den udskiftes.

Inspektion af kæde

1) Kæden skal udskiftes, hvis den har en af følgende fejl:
   - materielle tab
   - snoede forbindelser
   - svejsestænk
   - korrosion
   - revner
   - deformation som følge af strækning

Af sikkerhedshensyn bør udskiftning af en beskadiget kæde foretages af fabrikantens service eller af en person med de relevante kvalifikationer.

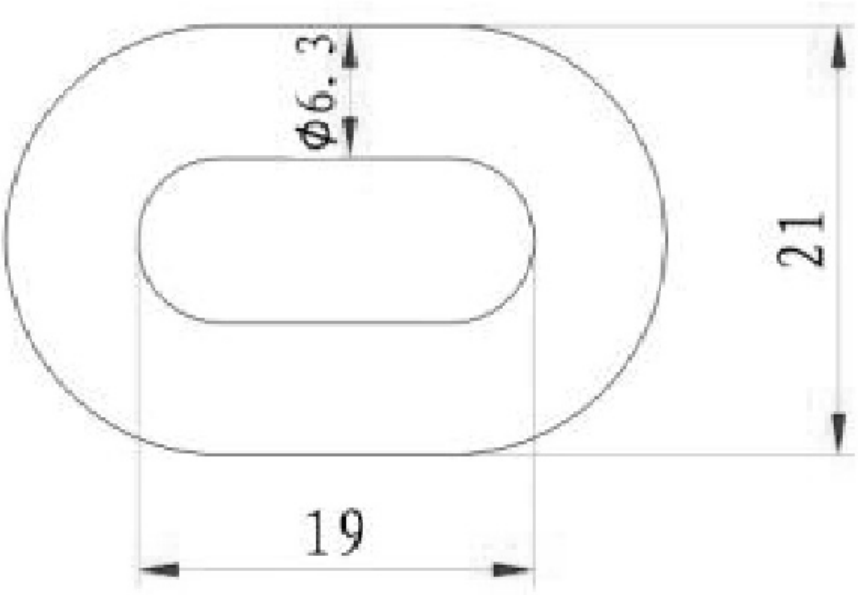
2) Smør kæden med calcium III-baseret fedt hver 200 cyklusser. Kædens levetid er ca. 50.000 cyklusser.
3) Kædekontrol med bremsebøjler:
   Løsn den del af kæden, der normalt passerer gennem løftehjulet, og kontrollér indersiden af leddet for tegn på slitage. Mål med en målepind og noter materialets diameter på de steder i leddet, hvor skaden er synlig.



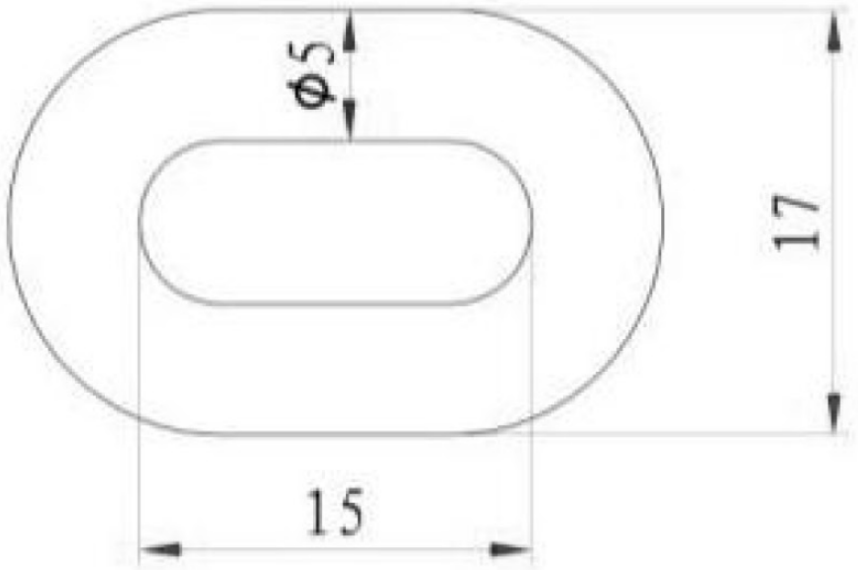
Mål derefter materialets diameter i det samme område på et led, der normalt ikke passerer gennem løftehjulet (f.eks. nær kædens ende). Sammenlign de to målinger. Hvis diameteren er mindre end 0,25 mm eller mere, skal kæden udskiftes. Kæden skal udskiftes af fabrikantens service eller af en kvalificeret person.

Her er dimensionerne på kædeleddene afhængigt af enhedens model:

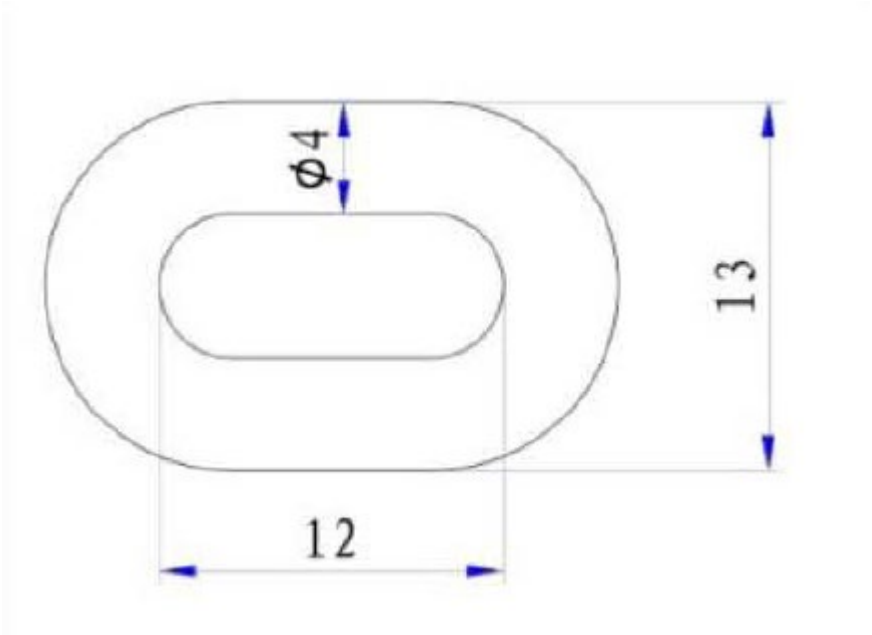
- SBS-ECH-500/3



- SBS-ECH-300/3



- SBS-ECH-150/6 og SBS-ECH-150/3



Smøring

Gearene er originalt smurt og kræver ingen vedligeholdelse. Undtagelsen er, når tandhjulene er blevet fjernet, og fedtet er blevet fjernet.

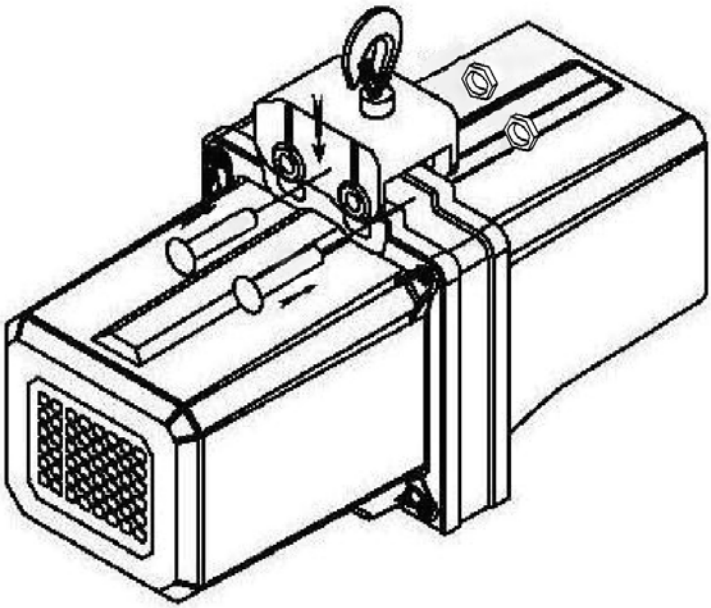
Lejer

Maskinens lejer er oprindeligt smurt og kræver ikke regelmæssig smøring. Hvis lejerne er blevet afsmurt med vilje, skal de smøres med lithiumfedt.

Montering af den øverste krog

(Gælder kun for SBS-ECH-500/3)

1) Juster hullerne i den øverste krogblok med hullerne på spilhuset.
2) Sæt boltene i hullerne, og fastgør forbindelserne med møtrikker.



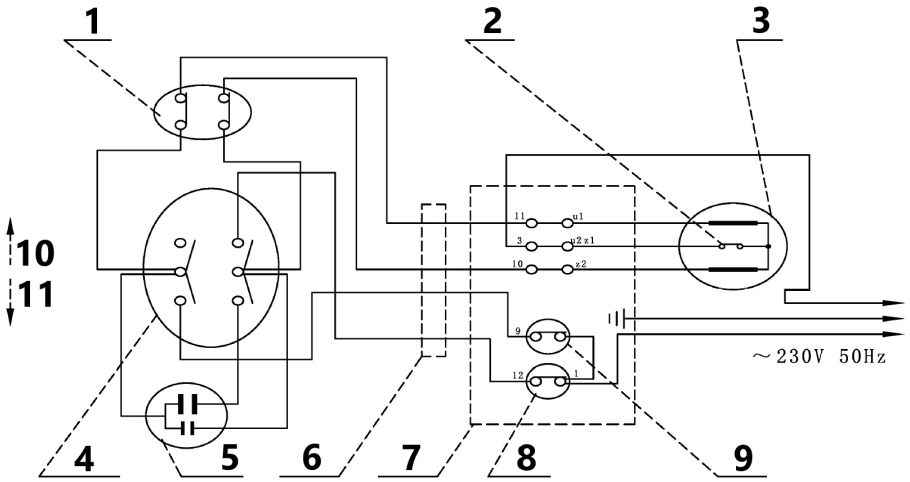
Bortskaffelse af brugt udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

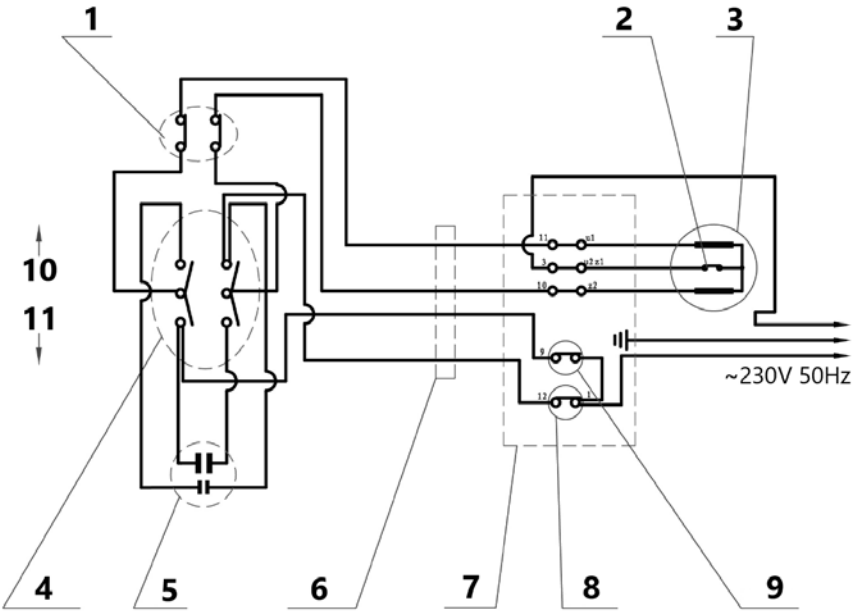
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

3.5. Elektrisk diagram

SBS-ECH-300/3



SBS-ECH-500/3, SBS-ECH-150/6, SBS-ECH-150/3

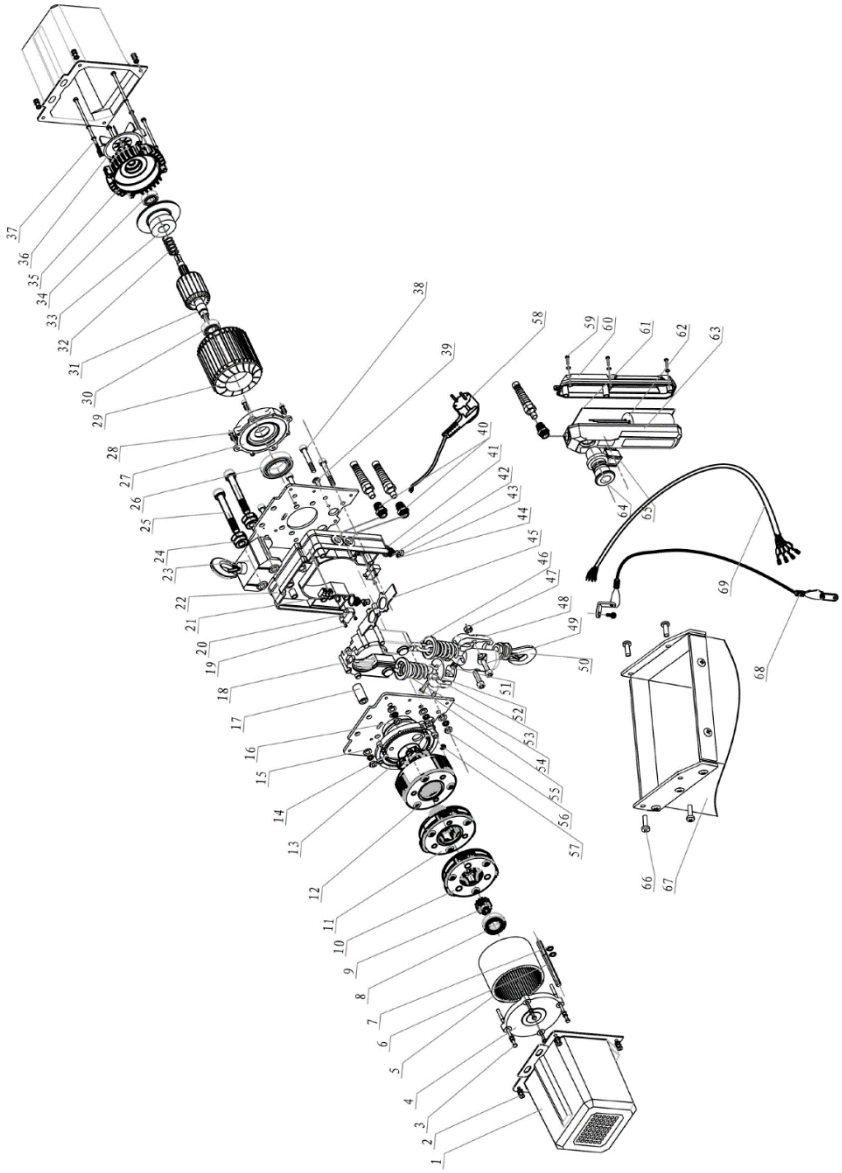


1 - Nødstop
2 - Overophedningsbeskyttelse
3 - Motor
4 - Kontakt

5 - Kondensator
6 - Kontrolkabel
7 - Elboks
8 - Grænseafbryder for nedadgående bevægelse
9 - Grænseafbryder for opadgående bevægelse
10 - Op
11 - Down

3.6. Monteringstegninger

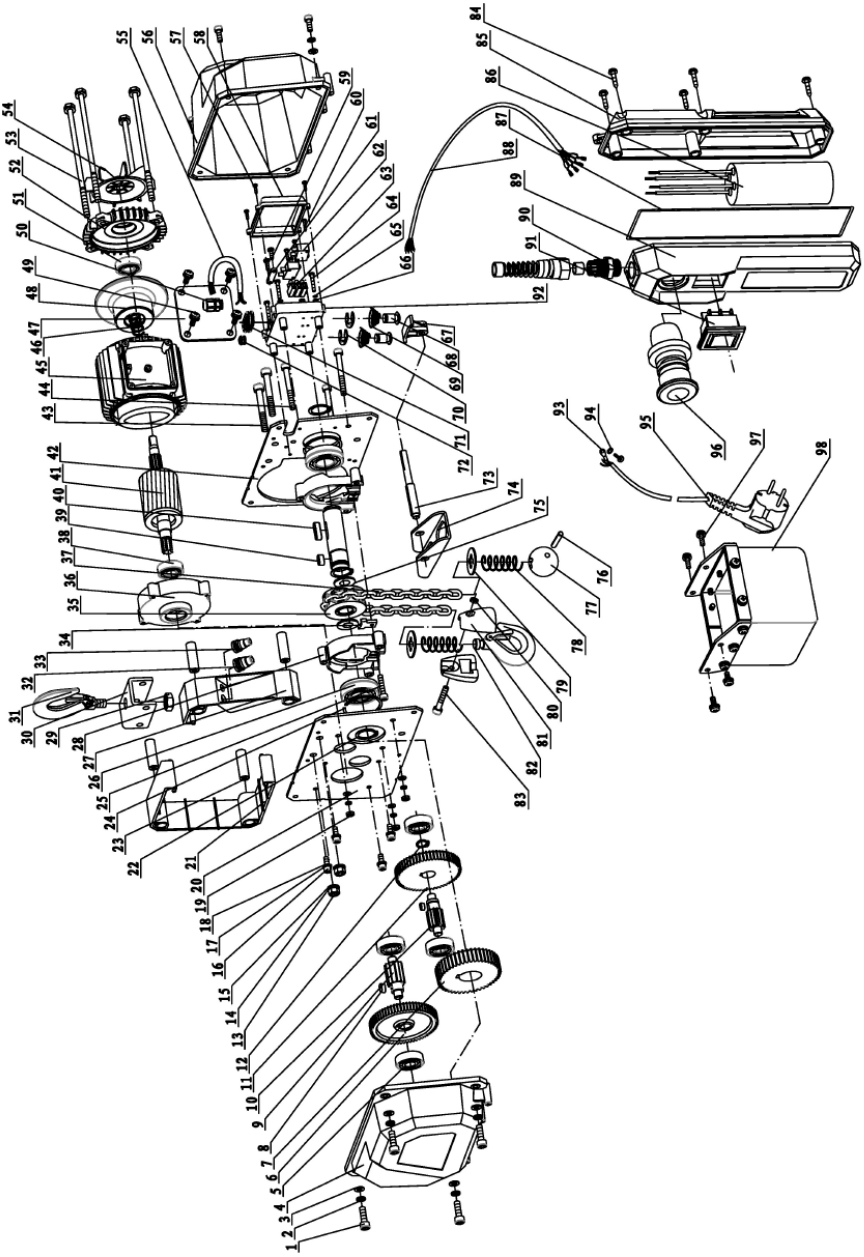
Eksploderet visning af SBS-ECH-500/3-modellen



Nr.	Delnavn	Antal
1	Ventilatordæksel	2
2	M6 * 12 skrue med krydset fatning	8
	Flad underlag M6	
	Fjederrondel M6	
3	M6 * 85 sekskantbolt	4
	Flad underlag M6	
	Fjederrondel M6	
4	Bagdæksel til reduktionsgear	1
5	Tænderring	1
6	Sekskantet drivaksel	1
7	Akselfastholdelsesring M8	2
8	Dyb rillekugleleje 6002-2RS	1
9	Hoveddrivhjul	1
10	Første grads planetarisk hjul	1
11	Planethjul af anden grad	1
12	Tredje grads planetarisk hjul	1
13	Flange til gear	1
14	M6 * 14 sekskantskrue med indvendig sekskant	4
	Flad underlag M6	
	Fjederrondel M6	
15	Plade	2
16	Stort nylonleje med bøsning	1
17	Sekskantet forbindelsesmuffe	1
18	Kædeføring	2
19	Selvskærende skrue med krydsfatning ST2.9 * 14.7	6
20	Nødstopknap	2
21	Forbindelsesstik	1
22	Støttebjælke	1
23	Krog (øverst)	1
24	M10 låsemøtrik	2
25	M10x75 sekskantskrue med indvendig sekskant	2
26	Dyb rillekugleleje 6007-2RS	1
27	Motor øvre dæksel	1
28	M6x12 sekskantskrue med indvendig sekskant	4
	Flad underlag M6	
	Fjederrondel M6	
29	Stativ	1
30	Dyb rillekugleleje 6202-2RS	1
31	Rotor	1
32	Bremsefjeder	1

33	Bremse dele sæt	1
34	Dyb rillekugleleje 6202-2RS	1
35	Motorens bagdæksel	1
36	Ventilatorskovl	1
37	Sekskantbolt M5x135	4
38	M8 * 55 sekskantskrue med indvendig sekskant	6
39	Spindel med fladt hoved	1
40	Kabelklemme (tyk)	1
	Kabelklemme (tynd)	2
41	Dæksel til slutkontaktens skaft	2
42	Forår til slutkontakt	2
43	Begrænsende aksel	2
44	6mm E-ring	2
45	Håndtag til slutkontakt	2
46	Kæde	1
47	M8-låsemøtrik	2
48	Krogblok	2
49	M8 * 30 sekskantskrue med indvendig sekskant	2
50	Krog (nederst)	1
51	M6 låsemøtrik	2
52	Fjeder	2
53	Kædemonteringsblok	2
54	Tætning	2
55	M6 * 30 sekskantskrue med indvendig sekskant	2
56	Sekskantet møtrik M8	6
	Fjederrondel M8	
	Flad underlag M8	
57	5mm E-ring	1
58	Stik	1
59	Skrue med tværgående fatning ST4.2 * 18	5
	Lille skive d4	
60	Fjernbetjeningens bagdæksel	1
61	Pilotpakning	1
62	Kondensator	1
63	Fjernbetjeningens forreste dæksel	1
64	Nødstop	1
65	Retningskontakt	1
66	M5 * 16 skrue med krydset fatning	4
67	Kædetaske	1
68	Strop	1
69	Kontrolkabel	1

Eksploderet visning af SBS-ECH-300/3-modellen

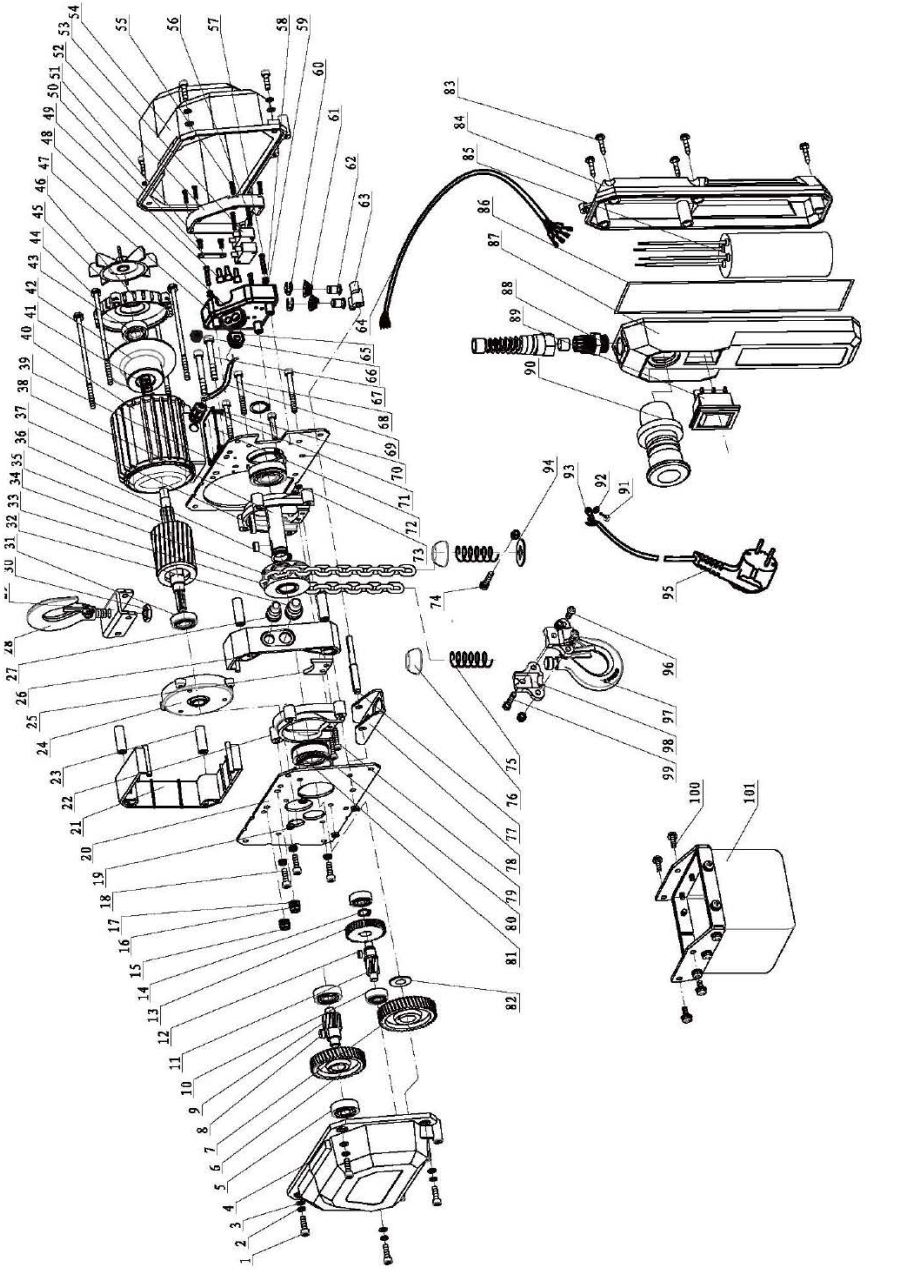


SBS-ECH-300/3 reservedelsliste

Nr.	Delnavn	stk.	Nr.	Delnavn	stk.
1	Sekskantskrue	8	50	Kabelklemme	1
2	Fjederskive	11	51	Leje	1
3	Normal vaskemaskine	11	52	Bagdæksel til motor	1
4	Kabinet	1	53	Skrue med 6-kantede hoved	4
5	Leje	4	54	Ventilatorskovl	1
6	Tandhjul i gearkassens andet trin	1	55	Reb	1
7	Tandhjul i gearkassens tredje trin	1	56	Kabinet	1
8	Flad stift	2	57	Selvskærende skrue med krydsudtag	4
9	Anden gearaksel	1	58	Tilslutningsboks	1
10	Første gearaksel	1	59	Selvskærende skrue med krydsudtag	4
11	Tandhjul i gearkassens første trin	1	60	Selvskærende skrue med krydsudtag	5
12	Aksel låsering	1	61	Trykplade	1
13	Tynde sekskantede møtrikker	2	62	Nødstopknap	2
14	Fjederskive	2	63	Klemmeblok	1
15	Normal vaskemaskine	2	64	Sekskantskrue	4
16	Sekskantskrue	4	65	Fjederskive	4
17	Fjederskive	4	66	Normal vaskemaskine	4
18	Normal vaskemaskine	4	67	Trykhåndtag på grænsekontakten	1
19	Tynd sekskantet møtrik	3	68	Grænseafbryder pin	2
20	Plade	1	69	Forår til slutkontakt	2
21	Højre dæksel	1	70	E-ring	2
22	Aksel låsering	3	71	Kabeldæksel	1
23	Understøtte	4	72	Jordingsdæksel	1
24	Aksel låsering	2	73	Aksel til begrænsningshåndtag	1
25	Sekskantskrue	1	74	Begrænsningshåndtag	1

26	Leje	2	75	Normal vaskemaskine	2
27	Venstre dæksel	1	76	Fjederbolt	1
28	Kædedæksel	2	77	Kædemonteringsblok	1
29	Tynd sekskantet møtrik	1	78	Fjeder	2
30	Krogfod	1	79	Overtræk	2
31	Krog	1	80	Låsemøtrik	1
32	Dæksel til styrekabel	1	81	Krogblok	2
33	Dæksel til netledning	1	82	Krog	1
34	Skillevæg	1	83	Sekskantskrue	1
35	Kædehjul	1	84	Selvskærende skrue med krydsudtag	7
36	Motor øvre dæksel	1	85	Fjernbetjeningens bagdæksel	1
37	Kæde	1	86	Kondensator	1
38	Leje	1	87	Pilotpakning	1
39	Flad stift	1	88	Kontrolkabel	1
40	Flad stift	1	89	Fjernbetjeningens forreste dæksel	1
41	Rotor	1	90	Kabeldæksel	1
42	Motorplade	1	91	Retningskontakt	1
43	Sekskantskrue	2	92	Bund af tilslutningsboksen	1
44	Sekskantskrue	4	93	Jordklemme	1
45	Stativ	1	94	Tætning	1
46	Bremsefjeder	1	95	Stik	1
47	Dæksel til motorkabel	1	96	Nødstop	1
48	Bremsesæt	1	97	Sekskantskrue	4
49	Skruer med tværgående fatning	5	98	Kædetaske	1

Eksploderet oversigt over modellerne SBS-ECH-150 / 6-801 og SBS-ECH-150/3



SBS-ECH-150 / 6-801 og SBS-ECH-150/3 stykliste

Nr.	Delnavn	stk.	Nr.	Delnavn	stk.
1	Sekskantskrue	8	52	Tilslutningsboks	1
2	Fjederskive	11	53	Nødstopknap	2
3	Normal vaskemaskine	11	54	Kabinet	1
4	Kabinet	1	55	Selvskærende skrue med krydsudtag	5
5	Leje	2	56	Selvskærende skrue med krydsudtag	2
6	Tandhjul i gearkassens andet trin	1	57	Sekskantskrue	3
7	Tandhjul i gearkassens tredje trin	1	58	Fjederskive	3
8	Flad stift	1	59	Normal vaskemaskine	3
9	Anden gearaksel	1	60	E-ring	2
10	Leje	2	61	Forår til slutkontakt	2
11	Første gearaksel	1	62	Grænseafbryder pin	2
12	Flad stift	1	63	Trykhåndtag på grænsekontakten	1
13	Tandhjul i gearkassens første trin	1	64	Kontrolkabel	1
14	Aksel låsering	1	65	Dæksel til motorkabel	1
15	Tynd sekskantet møtrik	2	66	Jordingsdæksel	1
16	Fjederskive	2	67	Sekskantskrue	2
17	Normal vaskemaskine	2	68	Sekskantskrue	4
18	Sekskantskrue	3	69	Reb	1
19	Sekskantmøtrik	8	70	Kabelklemme	1
20	Plade	1	71	Sekskantskrue	4
21	Højre dæksel	1	72	Motordæksel	1
22	Kædedæksel	2	73	Sekskantmøtrik	2
23	Understøtte	4	74	Sekskantskrue	1
24	Motor øvre dæksel	1	75	Fjeder	2
25	Skillevæg	1	76	Overtræk	2
26	Venstre dæksel	1	77	Aksel til begrænserhåndtag	1
27	Dæksel til netledning	1	78	Begrænsningshåndtag	1
28	Krog	1	79	Sekskantskrue	2

29	Krogfod	1	80	Leje	2
30	Tynd sekskantet møtrik	1	81	Aksel låsering	2
31	Leje	1	82	Tyk skive	1
32	Dæksel til kontrolkabler	1	83	Selvskærende skrue med krydsudtag	5
33	Kædehjul	1	84	Fjernbetjeningens bagdæksel	1
34	Kæde	1	85	Kondensator	1
35	Rotor	1	86	Pilotpakning	1
36	Aksel låsering	2	87	Fjernbetjeningens forreste dæksel	1
37	Flad stift	1	88	Kabelklemme	1
38	Tandhjulsaksel	1	89	Retningskontakt	1
39	Motorplade	1	90	Nødstop	1
40	Stativ	1	91	Sekskantskrue	1
41	Bremsefjeder	1	92	Tætning	1
42	Bremsesæt	1	93	Jordklemme	1
43	Leje	1	94	Overtræk	2
44	Skrue med 6-kantede hoved	4	95	Stik	1
45	Ventilatorskovl	1	96	Sekskantskrue	2
46	Bagdæksel til motor	1	97	Krog	1
47	Kabeldæksel	1	98	Krogblok	1
48	Bund af tilslutningsboksen	1	99	Sekskantskrue	1
49	Kabeldæksel	3	100	Sekskantskrue	1
50	Trykplade	1	101	Taske med kæde	1
51	Selvskærende skrue med krydsudtag	2			

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com